





ЙОГА

Приглашаем всех желающих

«Йога – это свет, который если загорится, то уже не померкнет. И чем лучше вы стараетесь, тем ярче пламя. Тело – ваш храм. Содержите же его в чистоте ради живущей в нем души. Ежедневная и настойчивая практика йоги позволит вам спокойно и зрело действовать в суете и сумятице жизни»

Подробная информация о клубе «Lakshmi» и расписание занятий на сайте клуба:

www.yoga-lakshmi.com

Занятия проводятся по адресу:
Sofianlehdonkatu 9, Helsinki, тел. 050 - 345 77 37, Ирина

АВТОШКОЛА

на русском языке

Следующие курсы на права категории В начнутся в пятницу 9 ноября и 7 декабря в 18.00

Закажите место для обучения у профессиональных преподавателей заранее по телефону: 09-351 16 09 или по e-mail: malmi@autokoulustrada.fi

Autokoulu Strada
myyrmäki • malmi • tikkurila

www.strada.fi



LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СДЕЛКИ с недвижимостью;
- СПОРЫ по дефектам строительства
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

бесплатное судопроизводство;

- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках

Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantimisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11+1 numeroa vuodessa)

☐ 29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**

☐ 33,- /год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Наклеить почтовую марку 0,70 euro

Имя, фамилия _____

Etu- ja sukunimi _____

Адрес _____

Katuosoite _____

Почтовый индекс _____

Postinumero ja -paikka _____

Телефон _____

Puhelin _____

Подпись _____

Spektr
Kustannus Oy

Haapaniemenkatu
7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО– СОЦИАЛЬНО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

**Объявляет набор детей 5–6 и 7–8 лет
в двухгодичные и одногодичные платные группы:**

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ

В программе обучения:

1. Познавательный блок:

- развитие познавательных процессов (внимания, памяти, мышления, восприятия, воображения...);
- подготовка мышц руки к письму, ориентация в пространстве тетради;
- обогащение словаря ребенка, развитие связной речи;
- развитие предпосылок обучения грамоте (например, фонематического слуха);
- знакомство и анализ художественной литературы;
- формирование математических представлений, пространственных и временных характеристик;

— знакомство с творчеством русского народа;

- формирование представлений об окружающей среде (мир природы, мир людей).

2. Психо-эмоциональный блок:

- развитие навыков общения;
- развитие навыков саморегуляции;
- знакомство со сферой чувств;
- формирование позиции школьника.

Занятия будут проводиться с учетом закономерностей психического и умственного развития детей по понедельникам и четвергам с 17.00–18.00.

ДЕТСКИЙ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ТРЕНИНГ

В программе:

- формирование представлений о себе и о других;
- развитие навыков саморегуляции и умения выражать свои чувства;
- работа с эмоциональной сферой;
- формирование адекватной самооценки
- развитие навыков общения;

- развитие психических процессов (памяти, внимания, восприятия, воображения);
- рекомендации родителям по воспитанию и развитию детей;

Занятия будут проводиться в игровой форме с элементами обучения, по понедельникам и четвергам с 18.15–19.15.

Все группы ведет квалифицированный психолог-педагог **Елена Вионцек**.
Стоимость занятия — 15 евро. Оплата наличными не производится, выписываются счета.
Родители могут выбрать один удобный для них день в неделю.

Адрес центра: Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)

Дополнительная информация:
Элла Лазарева, 050–378 24 61, 09-694 57 76
ella.lazareva@mpspkeskus.fi

www.mpspkkeskus.fi



Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

**МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ
ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!**

**ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ
С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!**

**ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК
ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ**

Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373
www.kingline.ru

4 Мастер



6 Русский Театр



7 Обсуждаем «НОС»



8 Синнемаяки



9 Форум в Твери



11 ABC



12 Бу Янссон



14 Портовые обманы



16 Поиграем в капитанов



17 Защита труда



Стремись к успеху?

www.promogames.fi

Если ты готов к тяжелой работе, ведущей к успеху, свяжись с нами:

Пекка Паюнен
Promogames Oy
Sahaajankatu 24
00810 Htsinki
тел.: +358-9-3436 220
факс: +358-9-3436 2222
e-mail:
promogames@co.inet.fi

Мы — это хельсинкский торговый дом, специализирующийся на презентационных и рекламных подарках с налаженными отношениями как с клиентами, так и с поставщиками из Европы и Дальнего Востока. Товары для промоушена и высококачественные презентационные подарки — наша профессиональная сфера. Мы имеем эксклюзивные права в Скандинавии на распространение качественных швейцарских часов, разработанных для предприятий.

Ищем настроенного на продажи партнера/представителя с возможностью долевого участия в акционерном обществе

Спектр № 10 / 2007

выйдет 14.11.2007
подача материалов до 31.10.2007

Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki

Тел.: 09-693 86 76, тел./факс 09-693 86 77

E-mail: info@spektr.net

www.spektr.net

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Незаконные редакции фотоматериалов и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

ОТ РЕДАКЦИИ

Абсолютное неприятие расизма

В конце лета средства массовой информации получили пресс-релиз начальника канцелярии министерства внутренних дел Финляндии, в котором, к примеру, заявлялось о стремлении этого ведомства добиться абсолютного неприятия расизма.

Вполне своевременное и похвальное заявление: со следующего года все вопросы, связанные с равноправием, иммигрантами, правами меньшинств переходят в ведение МВД, которое, как известно, пользуется не самой лучшей репутацией. С одной стороны, нелестное мнение связано со стереотипами и предубеждениями (в какой стране любят силовиков?). С другой, жесткие выступления предыдущего министра внутренних дел об иммиграции вообще и некоторых группах иностранцев в частности не добавили доверия к нему или полиции — именно она является воплощением МВД.

Две недели назад достоянием гласности стал случай, произошедший в августе прошлого года. Финляндец иранского происхождения возвращался с работы домой. На пешеходном переходе его чуть не сбил водитель. То ли пешеход при падении задел автомобиль, то ли шнур от злости и испуга — трудно сказать, но разъяренный шофер вылетел из машины и набросился на мужчину. Подъехавшая полиция сняла водителя с пешехода, быстро поговорила с первым (тот не преминул показать укус на руке) и... увезла пешехода в полицейский участок, сдав его там в руки охранников-вахтеров.

Иранскому финляндец не объясняли, почему его хотят сфотографировать, зачем заталкивают в камеру, избивают... В принципе, если бы на том участке не было бы видеозаписи, никто бы ему не поверил. Сейчас есть надежда, что рано или поздно справедливость восторжествует и виновные понесут наказание. Пока же суд смог найти доказательства вины од-

ного охранника (80 суток условно), жертва должна будет заплатить штраф за превышение необходимой самообороны (укусил водителя!) и сопротивление представителям власти. Потеря работы (утра обоняния не дает возможности работать поваром, кем он был до этого), глухота одного уха, частичное нарушение равновесия и нервный шок дают мало шансов найти новую профессию в 46 лет. По мнению суда, менее 9 000 евро должны компенсировать все вышеперечисленное. Слово «расизм», судя по всему, не фигурировало в судебных разбирательствах. О «нулевой толерантности» представители полиции не заикались — но обещали выяснить, почему высшему руководству не доложили об инциденте.

О чем это говорит? Наверное, для пессимиста эта ситуация подтверждает самые худшие опасения и оправдывает его пассивность. Оптимист же увидит возможность добиться изменений: 20–30 лет назад о произошедшем в полицейском участке никто бы не узнал. Сейчас есть возможность довести до общества и официальных представителей власти все те случаи дискриминации, которые «зависли» в бюрократическом болоте формализма и опасной с точки зрения общества профессиональной солидарности.

На встрече с иммигрантами, которую женская секция сети RASMUS проводила 2-го октября в центре Saipa, на вопрос о расизме в Финляндии премьер-министр Матти Ванханен ответил категорично: «Nollatoleranssi». Пока его слова не находят подтверждения. Но, может, это в определенной мере связано и с нашей пассивностью?

Эйлина Гусатинская



+358-9-693 8677



Недели

Каждую неделю: кроссворд,
сканворд, оригинальный
кулинарный рецепт и ...

60 евро — 52 номера

TOIMITUKSELTA

Ystävyysskuukausi

Jos elettäisiin vielä sitä aikaa, jolloin Suomen ja Neuvostoliiton välillä vietettiin ystävyysskuukautta vallankumouksen vuosipäivän ja Suomen itsenäisyyspäivän välillä, olisi arvuuttelujen aika, ketkä johtavat maiden virallisia ystävyyssvaltuuskuntia. Kun nyt on jälleen tasavuosisikymmen — 90 — niin vallankumouksesta kuin Suomen itsenäisyyden julistamisestakin, valtuuskuntien tason olisi oltava korkea.

Vanha valtuuskuntakäytäntö on nyt historiaa, mutta Suomen ja Venäjän suhteet toimivat entistä mutkattomammin. Kylässä on opittu käymään korkealla tasolla muutoinkin kuin juhlapäivinä. Tietenkin ystävyysskuukaudetkin loivat pohjaa nykyiselle aktiiviselle yhteydenpidolle, jossa valtionpäämies-tasolla joudutaan puuttumaan hyvinkin arkeisiin asioihin.

Presidentti Halonen kävi pikavierailulla lokakuun alussa kollegansa Vladimir Putinin luona. Paluumatkalla hän oli todistamassa yhtä askelta eräissä tärkeimmässä yhteisessä tehtävässämme, ympäristömme suojelussa, ja vihki Pietarinsa uuden fosforinpoistolaitoksen. Suomenlahden ja koko Itämeren tila on yhteinen huoli kaikille alueen valtioille.

Marraskuussa odotetaan pääministeri Vanhasen matkustavan ajankohtaisten asioiden tarkasteluun ensimmäisen ker-

ran uuden pääministerin Viktor Zubkovin vieraaksi. Näin naapurit päivittäin tärkeimmät yhteiset toimintonsa.

Pietarin kaupungin perustaminen 300 vuotta sitten Suomenlahden pohjaan Venäjän Euroopan ikkunaksi ja oveksi on ollut maantieteellisesti ja usein myös sotilaallisesti lähi-Eurooppamme hallitseva tekijä ja on sitä edelleenkin. Pietarin tapahtumat ja kehitys antavat suuntaa Venäjälle siinä kuin Moskovan päätöksetkin. Luonnon ja ympäristön turvaaminen on välttämätöntä ihmisen tulevaisuudelle.

Poliittisessa keskustelussa ilmastonmuutokseen ja yleensäkin ympäristöön liittyvät asiat ovat yhä keskeisemmin esillä. Ne ovat leipäkäsymyksiä siinä missä muutkin poliittiset pulmat. Kehityksen suuntaa pitää voida muuttaa. Kyse on koko maapallolta ja ihmiskunnasta. Täällä Suomenlahti on kuin koko ongelman symboli. Se on meille käsin koskettava. Toivotavasti sitä kautta ymmärrämme paremmin koko maailman valtavat ympäristöongelmat, todelliset uhkakuvat.

Seppo Sarlund
Lehdistöneuvos



Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./puh. 09-693 8676, тел.-факс/puh.-fax 09-693 8677

info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Vladimir Gusatinskii/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Обложка/Kansi: Татьяна Мейер / Tatiana Meier
(дизайн Андрея Геннадиева)

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескин
Кирилл Резник
Полина Копылова

Тоимитусjuhtaja
Vladimir Gusatinskii
Päättoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erkoitoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo,
Jelena Iljina
Pauli Leskinen
Kirill Reznik
Polina Kopylova

Maaket ja versketa/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Tilipainotus/Painopaikka:
Art-Print Oy, Kookola.
Тираж номера (экз.)/Painosmäärä (kpl) 21,000
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ:
ПН № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81.

СПЕКТР-ЛЕHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • AeroFlotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiinitermiini • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANDIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Casa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja EU-Euroopan instituutti • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmilan ulkomaalaispolisi • Saikko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokentät • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskien Suomen suurlähetystön konsultaatioastat •

Честь и достоинство

Он является «средь шумного бала» — высокий, буйноволосый, в бархатном камзоле с буфами и разрезами — точно ошибся столетием, как подчас ошибаются в задумчивости дверью. Но ошибки нет: художник Андрей Геннадиев родился в 1947 году, он — наш современник. А камзол? Шит супругой. Что, собственно, такого в том, чтобы по особым случаям носить камзол?

Но не ради того, чтобы привлекать внимание. Вниманием Андрей Борисович не обделен. Он — член российского и финского Союзов художников, председатель Союза художников «Триада». Только в Финляндии его работы выставлялись более тридцати раз, они приобретены многими музеями и коллекционерами (в частности, принцем Чарльзом). Разноязычных статей, отзывов и дипломов набралось на толстую тяжелую папку. Во многих повторяется слово «мастер» и лестные, по мнению их авторов, сравнения — с Дон Кихотом, например... Иные, из-за места жительства, равняют и с Репиным. Геннадиев, правда, всерьез этого не принимает — слишком верхоглядно сравнивают: написал автопортрет в доспехах — так сразу Дон Кихот. Живет в Финляндии — тут же Репин. Тогда как он — сам по себе. И его живопись — не «безнадежное дело» Рындяра Печального Образа, но крестовый поход палатина.

Андрей Геннадиев родился в Санкт-Петербурге (и для него это «санкт» — не звук пустой и не петровская причуда), в семье художника, а детство провел на улице Миллионной (тогда она носила имя «бомбиста» Халтурина, да и город звался иначе). Как он сам неоднократно признается, не стать художником он не мог — хотя и были времена, когда манило актрество. Кисти, краски и бумага стали поначалу «игрушками», а потом — неотъемлемой частью жизни.

Андрей Геннадиев закончил Ленинградское художественно-педагогическое училище, известное тем, что там находили работу преподаватели, изгнанные из Академии художеств и Мухоминского училища за «идеологию» — проще говоря, лучшие преподаватели. «Академического» продолжения живописных штудий (чего некоторые, возможно, и ожидали бы от сына художника) не последовало. Он стал сам выбирать себе учителей — из числа тех, чьи полотна висели в Эрмитаже и Русском музее (их бы, наверное, тоже уводили в те времена из Академии и исключили из Союза художников). Сам же в 23—24 года пришел к вере и принял крещение — хотя в 70-е, челове-

ку, открыто верующему, жить было трудно. Но вера в существование высшего существа и высшего порядка требовала выражения и в живописи, и в поступках.

Человеку безбожному мир страшен необъяснимыми случайностями. Для человека верующего случайностей в мире нет. Любая случайность, как оказывается впоследствии — есть часть общего замысла, ее значение впоследствии может проясниться — а может остаться в тайне.

Так и Андрей Геннадиев оказался в Финляндии «случайно»: был конец восьмидесятых, времена Перестройки и моды на вышедшее из подполья русское искусство. В большой моде оказался и он сам; кроме того, стал пользоваться известностью как консультант по современной живописи. Картины тогда покупали порой так: покупатель указывал на чистый холст в мастерской и говорил, что берет его вне зависимости от содержания будущей картины. Лишь бы геннадиевская. За любую цену (невольно приходит на ум гоголевский «Портрет»). В какой-то момент коллекционерам показалось, что проще пригласить художника в Финляндию, чем вывозить картины из Питера, каждый раз опасаясь каверз со стороны таможи. Так появился первый дом-мастерская, платой за который были четыре картины (или витража) в год. Потом места жительства и адреса мастерских менялись, но на дверях квартир неизменно появлялась табличка с надписью «Андрей Геннадиев. Санкт-Петербург». Как если бы из окон квартиры за этой дверью были видны не чистенькие дворики с детскими горками, а питерские фасады и крыши.

Впрочем, несмотря на испытания «медными трубами» — славы и, хуже того, «моды» художник Геннадиев никогда не искал «легких путей» — а всегда свои, и делал то, что хотел. Так, среди его работ очень мало портретов, потому что портреты на заказ он не пишет: его интересует не облик, а образ души, скрытой в человеке. То есть, тайное, скрытое в явном. А ведь не каждая душа попросится на холст.

В Финляндии он, по выражению некоторых коллег, «застрял». На словах он свое пребывание здесь объясняет просто: есть возможность спокойно работать, пребывая как бы в добровольном изгнании — а в любимом Питере общение, увы, подчас мешает творчеству, и банально нет условий — да и раньше не было: мастерские отбирались, жилье служила комната в коммуналке (выдавшая, к слову, многих, чьи имена потом замелькали на страницах газет, а лица — на телеэкране).

Однако есть в случайности

Человеку безбожному мир страшен необъяснимыми случайностями.

Для человека верующего случайностей в мире нет.

переезда большая и важная для Андрея Геннадиева неслучайность: заказ алтарной росписи в церкви Св. Марии в северном Леви, у подножья горы Тунтури. Алтарь этот, по его словам, «родился» под кистью словно бы помимо воли. Для человека, который с семнадцати лет участвовал в сообществе художников «Группа Санкт-Петербург», считавших, что «самой совершенной и законченной формой раскрытия Красоты в мире является икона», это было и оправданием жизненного пути, и откровением, и знаком.

Знаки и символы в живописи для него — как родной язык. Он, по его словам, пишет «умные картины», понятные лишь человеку подготовленному. «Искусства для всех» быть не может, как все не могут быть «равны» по социалистическому образцу. Но каждый может научиться понимать язык живописи, если есть желание этому учиться. Искусствоведы любят отмечать в его работах «мистику», словно забывая, как обесценилось благодаря всяческому спекулянтам от философии это слово, некогда и озадачившее «тайну». Однако здесь речь, скорее, не о тайне — о таинстве. Суть таинства в том и состоит, что самое действо (или картина) может быть на вид очень простым, но важен вложенный туда смысл. А он проступает сквозь краски, дразня воображение и волнуя душу. Поэтому полотна Андрея Геннадиева с любопытством будет разглядывать пылливый ребенок; они до глубины души тронут поэта (и есть стихи, написанные по его картинам); а искусствовед с пылом возьмется разгадывать их загадки, и расписывать, что здесь из древнего Египта, что — от раннего христианства, что — от иконы.



Фото: Alexander Bronstein / Doronov6. Субъектив

Мастер — Андрей Геннадиев

Современная живопись не может существовать, не впитывая и не переплавляя опыт столетий во всей его совокупности. (Избирательно подходить к наследию прошлого пытались идеологи «социалистического реализма» — сами подчас не пугая эстетов. Двадцать с лишним лет спустя, в Финляндии, в мастерской Андрея Геннадиева появился начатый холст, где видны очертания... двух «голов, как вымя», притянутых веревкой друг к другу. Иносказание? Или... история повторяется — как фарс (слово, между прочим, того же корня, что и «фарш»)?

Во те же самые времена Перестройки Андрей Геннадиев поразило гумилевское стихотворение «Заблудившийся трамвай», в котором поэт как будто предсказал свою гибель:

*В красной рубашке,
с лицом, как вымя,
Голову срезал
палач и мне,
Она лежала вместе
с другими
Здесь, в ящике скользком,
на самом дне.*

Возникла картина «Палач», на которой изображен Некто во френче времен «той гражданской» с выменем вместо головы, перетянутым красной веревкой. В западных каталогах она фигурирует без названия — видимо, чтобы не пугать эстетов. Двадцать с лишним лет спустя, в Финляндии, в мастерской Андрея Геннадиева появился начатый холст, где видны очертания... двух «голов, как вымя», притянутых веревкой друг к другу. Иносказание? Или... история повторяется — как фарс (слово, между прочим, того же корня, что и «фарш»)?

Но будущее является и иными гранями. Витражный диптих Ноног — Rectum, украсивший обложку — одна из последних работ Геннадиева. Это роспись иносказаний и символов: художник написал целую книгу ее толкований. Что, впрочем, не мешает придумывать собственные. Быть может — это видение России, нашедшей свой путь и обретшей гармонию?

Уже не один год Андрей Геннадиев прилагает усилия к осуществлению фантасти-

ческого, на первый взгляд, проекта: воздвигнуть на траверзе Хельсинки восьмигранный витражный Маяк, который вращался бы и указывал путь кораблям. При этом вращаться и освещаться маяк будет силами природы, преобразованными в солнечных батареях и генераторах, работающих за счет разницы температур на разной глубине под поверхностью земли. И это тоже — видение будущего, сводящего воедино искусство и технологию, экологию и религию, эстетику и практику. Хотя пока город Хельсинки относится к проекту прохладно.

В октябре 2007 года Андрей Геннадиев празднует свое 60-летие — по давно сложившейся традиции, в мастерской, в кругу друзей. К своим годам он относится двойственно: в душе возраста не ощущая, роняет, тем не менее, осторожный фраз, что, мол, художнику в таком возрасте пора уж и... на покой.

Однако в мастерской — начатые работы и чистые холсты.

Полина Копылова

более
200
призов

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНО
юбилейный номер газеты «Спектр НЕДЕЛИ»
и ПРИМИТЕ УЧАСТИЕ В КОНКУРСЕ!

Готовимся к первому юбилею

Совсем скоро, 26-го октября, выйдет знаковый номер газеты «Спектр НЕДЕЛИ»: ровно год назад мы начали издавать еженедельник на русском языке — первый в современной Финляндии.

Мы обратились к читателям еженедельника и попросили их поделиться своими впечатлениями: что им нравится в газете, чего не хватает, от чего можно было бы отказаться, а что обязательно добавить. Приятно отметить, что наши читатели откликнулись, и мы получаем много отзывов, комментариев, рекомендаций и критических замечаний, которые очень важны для развития еженедельника. Многие из них будут опубликованы в «юбилейном» номере «Спектра НЕДЕЛИ».

Финские политики заметили газету на русском языке

За год для «Спектра НЕДЕЛИ» свои колонки написали, например, премьер-министр Финляндии Матти Ванханен (Финляндский центр), министр внешней торговли и развития Паула Лехтомяки (осень 2006 г., Финляндский центр), депутат Европейского Парламента Эско Сеппянен (Левый союз), депутаты парламента Финляндии Мария Гузенина-Ричардсон (СДПФ), Тарья Филатов (СДПФ), Эрkki Туомиа (СДПФ), Хейди Хаутала (партия Зеленых), Ханна-Леена Хемминг (Коалиционная партия), Оути Мякинен (Коалиционная партия). Также к читателям еженедельника обращались Архиепископ Карелии и всей Финляндии Лео, самый известный радиожурналист последних десятилетий Ханну Таанила, старший научный сотрудник исследовательского центра «Нордрегио» Кристиан Пурсаинен, старший научный сотрудник Института международных отношений Финляндии Аркадий Мошес, директор Музея Ленина в Тампере Аймо Минкинени и многие другие.

Хотите познакомиться с газетой «Спектр НЕДЕЛИ»?
У вас есть варианты!

1. Подписаться на газету
2. Заказать бесплатный ознакомительный номер
3. Приобрести еженедельник в R-Kioski и магазинах «Академическая книга», «Руслания».
4. Прочитать в библиотеке:

ESPOO

— Kirjasto Omena
— Tapiolan Kirjasto

HELSINKI

— Hankinta- ja Slavica
Kansalliskirjasto
— Itäkeskuksen Kirjasto
— Aikuistenosasto
— Venäjän ja Itä-Euroopan
Instituutti/Kirjasto
— Helsingin Pääkirjasto/
Lainattavat lehdet

II

— Iin Kunnankirjasto

IMATRA

— Imatran Kaupunginkirjasto

JOENSUU

— Joensuun Yliopiston
Kirjasto

JÄMSÄ

— Jämsän Kirjasto

JÄMSÄNKOSKI

— Jämsänkosken Kirjasto

KERAVALA

— Keravan Kaupunginkirjasto

KOTKA

— Karhulan Kirjasto

— Kotkan Kaupunginkirjasto/
Lehtilukusali

KOUVOLA

— Kouvolan Kaupungin-
kirjasto/
Maakuntakirjasto

OULU

— Oulun Yliopisto/Kirjasto

PORVOO

— Porvoon Kaupungin-
kirjasto

RANTASALMI

— Rantasalmen Kunnan-
kirjasto

SALO

— Salo Kaupunginkirjasto/
Aikuistenosasto

SAVONLINNA

— Mikkelin Ammattikor-
keakoulu/Puistokadun
Kirjasto

TAMPERE

— Tampereen Kaupungin-
kirjasto/Lehtilukusali

TURKU

— Turun Kaupunginkirjasto/
Pääkirjasto/Uutistori

VANTAA

— Tikkurilan Kirjasto

VIRRAT

— Virtain Kaupunginkirjasto

ВНИМАНИЕ: КОНКУРС!

Закажите бесплатно юбилейный номер газеты «Спектр НЕДЕЛИ»:

По почте: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7—9 B
00530 Helsinki

По электронной почте:
nedeli@spektr.net

По факсу: **(09) 693 8677**

Отправив СМС:
на номер **040-504 3017**

Не забудьте указать свои
контактные данные:

Имя, фамилию
Почтовый адрес
Индекс и город
Номер телефона

Условия и список призов юбилейного
конкурса будут опубликованы
в «Спектре НЕДЕЛИ» № 43
(выйдет 26.10.2007 г.)

Спектр НЕДЕЛИ

Каждую пятницу
«Спектр НЕДЕЛИ» —
у Вас на столе!

Новости Финляндии на
русском языке, ТВ-программа
13-ти российских каналов,
анонсы передач финского
телевидения. Колонки финских
политиков и известных людей,
а также кроссворд, сканворд,
оригинальный кулинарный
рецепт и многое другое...



ПОДПИСКА:

3 месяца — 22 евро
6 месяцев — 34 евро
12 месяцев — 60 евро

ОКТАБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

НОЯБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

ХЕЛЬСИНКИ

17.10. Концерт группы Arosalypica
Концерт известной группы, популярной в Финляндии и за пределами страны. Нач. в 21.00, билеты 22/24 евро. К18. Клуб «Тавастия», Urho Kekkonen katu 4–6.

17.10. Зульфия Камалова и «Дети подземелья», Энвер и Лени Измаиловы
Нач. в 19.00. Лучшие исполнители татарской музыки в одной концертной программе. Билеты 30 евро, Кантеллато, Klaneettitie 5.

18.10. On Silence
Микко Исканиси (труба), Маркус Доверура (танец), Тоомас Ойла (ударные). Нач. в 19.00, билеты 9/6 евро, Кантеллато, Klaneettitie 5.

23.10. Послания Надежды 2007
Благотворительный концерт. Ведущие: актриса и певица Мария Юлиана и автор песен Юха Талло. В концерте примут участие музыканты: Ирина, Зареус Поуса, Юкка и Тове Леппиламми, Паула Весала, Йилпу, Олли Линдхольм, Теклес. Нач. в 19.00, билеты 20 евро, Театр «Савой», Kasarmikatu 46–48.

24.—25.10. Маари Каллберг: Моя Беломорская Карелия
В основу концерта легли материалы, собранные исследователем фольклора Армасом Отто Вяйсненсом и самой Маари Каллберг. В концерте стираются рамки традиционных программ: это волшебное действо с элементами театра и музыкального представления. Нач. 24.10 в 19.00. Бил. 5/3 евро. 25.10 в 10.00. На утреннее представление вход свободный. Кантеллато, Klaneettitie 5.

26.10. Helsinki Halloween Festival
Любители метала увидят на сцене группы: Die So Fluid, Finntroll, Profane Omen, Deathlike Silence. Конкурс костюмов в честь Хеллоуина. Нач. в 19.00. Билеты: 26 евро. Кабельный завод, Tallberginkatu 1 C.

27.10. Klub St. Petersburg
Клуб «Санкт-Петербург» представляет необычные имена российских мира музыки. В этот раз из Питера приезжают MC Malou, а также MC's Small & DJ Tengiz. Все ожидается выступление обрусевшего DJ Sami, который раз в неделю играет в самом популярном в Питере рок-клубе. Нач. в 21.00, бил. 12 евро. Kulttuuritehdas Korjaamo, Töölönkatu 51 b.

28.10.—30.11. Неделя Фламенко в Хельсинки
Compañía Kaari Martin и Театр «Савой» проводят стартовую в октябре Неделя Фламенко. Доп. инф.: Satu Immonen, тел.: 040-7174411.

30.10. Звезды Большого Театра
Гастроли солистов оперы. В программе арии из известных русских опер и опер других стран. Нач. в 19.00. Билеты: 25/15 евро. Театр «Савой», Kasarmikatu 46–48.

2.11. Compañía Kaari Martin: «Расскажи мне, дождь»
Глубина и исполнительский талант не оставят равнодушными любителей жанра. В танце Рони Мартин комбинированы элементы фламенко и современного танца, дополненные точностью музыкального ритма. Нач. в 19.00, билеты 26/22 евро. Театр «Савой», Kasarmikatu 46–48.

2.11. Another Kind of Magic, Queen Show
Программа лондонской продюсерской компании Best энд «Квин шоу» включает лучшие хиты популярной группы «Квин». Билеты: 39/49/69 евро. Хартвалл Арена, Areenankuja 1.

3.11. Рафаэль Хименес «Фалло» EN CONCERTO
Виртуозные интерпретации песен фламенко с использованием новых инструментальных решений. В концерте участвуют: «Фалло», Пабло Суарез (фортепиано), Хуан Антонио Суарез «Канитон» (гитара), Даниель Суарез «Сена» (перкуссия), Рошио Молина (танец). Нач. в 19.00. Театр «Савой», Kasarmikatu 46–48.

3.11. «Ненормальная»
Спектакль «Русского Театра» в Финляндии. Литерическая история о любви, которой не случилось. В ролях: Андрей Арт, Ирина Резникова, режиссер Ирина Резникова, худ. руководитель: заслуженный деятель искусств Ю. Томашевский. Нач. в 17.00, билеты 9/11 евро. Вуотало, Mosaiikkitie 2.

4.11. Воскресная ярмарка
Сувениры, продукты, домашняя выпечка, соки из свежих ягод представляют торговцы из разных городов. На площади работает кафе. Площадь Хаканениэми.

До 4.11. Sirkus Finlandia
Клоуны из Испании, акробаты PAT'S HOT-DOGS, канатоходцы из Португалии, китайские жонглеры-велосипедисты. Зажигательное представление для детей и взрослых. Вт—чт, нач. в 19.00, пятн. в 15.00 и в 19.00, субб.—воскр. в 13.00 и в 17.00. Билеты: 17–25/14–22 евро. Aurogall kenta.

10.11. New Model Army (Британия)
Эта пост-панк рок-группа известна своей политической активностью. Актуальные тексты Джастины Салливан на злобу дня в интересном инструментальном сопровождении. Салливан является активистом природоохранного движения и выступает за гуманизм в политике иммиграции. Нач. в 21.00. Билеты 20 евро. Клуб «Ностурми», Telakkakatu 8.

23.10.—30.11. Мастер и Маргарита
Режиссер: Эса Лескинен. Произведение Михаила Булгакова рассказывает о теме свободы, правды, веры и прощения. Действие происходит в Москве 30-х годов. 23/24/26/29/30 октября и 1/2/6/8/9/13/14 ноября нач. в 19.00. Билеты 15/30 евро. Рюкмяккетеатри / Кино «Хельсинки», Helsinginkatu 25.

До 18.12. Ревизор
Действие пьесы классика мировой литературы перенесено в современную Финляндию. Отцы муниципалитета верят слухам о приезде режиссера ЕС. Местные жители принимают консультанта по вопросам предпринимательства за высокопоставленную птицу. Страх перед чиновниками и доверчивость жителей маленького городка служат хорошими декорациями для знакомого сюжета. Билеты: 21–26 евро. Национальный театр Финляндии, Lantinen Teatterinkuja 1. Информация: www.kansallisteatteri.fi

ДЛЯ ДЕТЕЙ
21.10. Незнайка
Знаменитая сказка Носова в постановке

новой младшей группы театральной студии «Золотой ключик». Нач. в 18.00. Вход свободный. Российский Центр Науки и Культуры, Nordenskiöldinkatu 1.

23.10. Уппо Налле (Мишка нырок)
Бесед год плавать между женой по морю и океанам в поисках сложного места с песочными пляжками и ожидающими друзьями. Для детей 3–9 лет. Билеты 8 евро. Нач. в 10.00. Ляйхтеатеатри/Театтеринуркка, Myllypurontie 1 (а также 27.10. и 28.10 в 15.00).

23.10. Киносеанс для малышей
Сборник мультфильмов: «Волшебная шляпа», «Мальчик-булочка», «Все выше и выше», «Урпо и Турпо ищут клад». Продолжительность 32 мин. Вход свободный, закуска мест по тел.: (09) 310 32 418. Кантеллато, Klaneettitie 5.

7.—8.11. Иокери Покери Покс
Искренний мак Симо Аалто и его обворожительная помощница Кристина предлагают вашему вниманию магические фокусы и трюки. Билеты 8 евро. Для детей и взрослых. Нач. в 18.30, дети до 2 лет — бесплатно. Кантеллато, Klaneettitie 5.

ВЫСТАВКИ
25.—26.10. Вино, еда и хорошая жизнь
Крупнейшее мероприятие для по-

Музей фотографии, Кабельный завод, Tallberginkatu 1.

КЛАССИКА

17.10. Концерт Симфонического оркестра радио Финляндии
Сахари Орамо (дир.), Кари Крикку (кларнет), Синфония № 36 Моцарта, концерт «Мисса» Юкка Тиеусу, произведения Штрауса. Нач. в 19.00, билеты 17.50/12.00/6.50. Дворец Финляндии, Mannerheimintie 13.

19.10.—14.11. Севильский цирюльник
Постановка Джанкарло де Монако вписана в солнечный пейзаж Италии 50-х. Продолжительность 2 ч. 45 мин. Билеты 14–62 евро. Октябрь: 19, 23, 25, 27 и ноября: 2, 7 (начало 19.30) и 14. Начало в 19.00. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58.

23.10. Заключительный концерт конкурса скрипачей
Заключительный этап конкурса и награждение мастеров по классу скрипки, альт и виолончель. Концерт классической музыки, церемония награждения, выставка лучших инструментов. Нач. в 17.00. Выставка открыта с 11.00 до 16.00. Малимало, Ala-Malmin tori 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

26.10. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Маркуса Куикка (баритон), Никласа Мелбергера (гитара), Ирины Захаренковой (фортепиано) прозвучат произведения Граннына, Дюлангана, Шуберга. Нач. в 19.00. Вход свободный. Немецкая церковь, Unioninkatu 1.

становки классической оперы Бизе происходит в Испании 1930-х годов. Режиссер: Арно Бернард (Франция). Продолжительность: 3 ч. 15 мин. Бил.: 12–95 евро. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 58 (а также 13.11, 15.11, 16.11, 21.11, 23.11, 30.11).

11.11. Рождественский концерт
Теор Микко Кивинен, орган Сеппо Корхонен. Рождественские произведения Сибелиуса, Адамса, Колана. Программа 10 евро. Нач. в 19.00. Церковь Лаасаало, Reposalmentie 13.

До 30.11. 15 минут органной музыки
По средам в 12.00 Вход свободный. Кафедральный Собор, Сенатская площадь.

ВАНТАА

20.10. Осенняя ярмарка в Пахкинмярме
Рукоделия, продукция собственного производства от фермеров и предпринимателей. Деликатесы, овощи и вареная устрица этого года. Вход свободный для всей семьи. С 10.00 до 17.00. Lammaskuja 1.

28.10. Концерт, посвященный юбилейному году Сибелиуса
Осси Макконен (виолончель), Райт Карм (фортепиано). Известные произведения мастера. Нач. в 16.00, билеты 8/6 евро. Концертный зал Мартинус, Martinkaaksonkatu 36.

1.—4.11. «Неделя культуры» в Тиккури
Новый городской фестиваль предлагает жителям и гостям Вантаа насладиться многообразной программой культурных мероприятий. Организаторы первой «Недели культуры»: Танцевальное и музыкальное училища города Вантаа, Театр Вантаа, кинотеатр «Био Гранд», научный центр «Хейрека». Доп. информация о фестивальной неделе в интернете по адресу: www.vantaa.fi

11.11. Поход на День Папы
Поход начнется от озера Куусиярви в 9.00—12.00. На маршруте викторины и конкурсы. Победителям — призы! Традиционный розыгрыш торта. Хижина Биса открыта до 15.00. Справки по тел.: 040 521 30 93 (Йоуко Лаппеляйнен).

СПЕО

19.10. Гастрольный концерт Тапиола Синфонietta
Шостакович, шесть песен на стихи Марины Цветаевой, Синфония № 36 Моцарта. Руководитель: Стеван Асбери. Тина Пенттинен (меццо-сопрано). Нач. в 19.00. Церковь Темпельлаунку, Lutherinkatu 3.

20.10. Концерт Аиссы Бах
Произведения Бетховена, Шумана, а также участников конкурса композиторов. Нач. в 15.00. Бил.: 8/5 евро. Зал Селло, Soittoniekankatu 1 A.

Концерт Мирки Виттала
Произведения Шуберта, Моцарта, Сибелиуса-Палмгрена, а также участников конкурса композиторов. Нач. в 17.00. Билеты: 8/5 евро. Зал Селло, Soittoniekankatu 1 A.

«Стаемот Бил джунор»
Киммо Линтинен, Бастер Китон, а также участников конкурса композиторов. Нач. в 19.30. Бил.: 10 евро. Зал Селло, Soittoniekankatu 1 A.

28.10. Мужская сила — чувственность романтики
Мика Лиллиус (фортепиано), Лист, Прокофьев и Берг. Нач. в 18.00, вход свободный, программа 5 евро. Зал Мусика, Karakallion monitoimisto, Kotkatie 4.

7.11. Ватти Валопия и исчезнувшее свечение
Волшебный театр для всей семьи. Спектакль с участием иллюзионистов и актеров привлечет зрителей в мир, где нет ничего невозможного. Нач. в 19.00. Информация по телефону: 09 8620 82 00, Ари Арвола. Unga Teatern, Nuolantie 9.

8.11. Русский вечер в Библиотеке Леппяваара
Выступление хора «Русская песня», рассказ Людмилы Гитиной о системе поиска информации «Хелмет». Выставка русской литературы. Нач. в 18.00. Вход свободный. Библиотека Леппяваара. Нижний холл.

ИМАТРА

26.10. October Jazz
Концерт известного джазового коллектива Вячеслава Новикова и виртуоза джаза саксофониста Ларри Прайса. Известные джазовые мотивы и собственные произведения Прайса. Нач. в 19.00. Билеты 15 евро. Дворец Культуры «Иматра», зал Карелия, Viirastokatu 1.

МИККЕЛИ

30.10. Международный фестиваль народного танца
Греческие и мексиканские народные танцы представят коллективы Пиндос (Греция) и Хуак-Челл (Мексика). Нач. в 19.00. Билеты 15/10 евро. Дети до 2 лет бесплатно. Тел. Для справок: 19-42 457. Концертный зал «Микаэль».

7.11. Концерт городского оркестра
Произведения Баха, Кальтерборна, Горещего, Елизавета Смирнова (фортепиано), Симон Гадена. Нач. в 19.00. Бил. 10 евро. Зал Мартти Талвеа, Концертный зал «Микаэль».

ТАМПЕРЕ

20.—21.10. 20-й фестиваль антиквариата
На выставке известная по ТВ-программе «Антик, Антик» Улла-Хелтениен оценит принесенные вами предметы старины. Билеты 10 евро. Выставка работает с 10.00 до 17.00. Доп. инф.: www.tampere.reennessut.fi/html/keraily

21.10. Дерево Жизни
Группа Русского народного театра Вологодской области под управлением Евгения Максимова представит новую фольклорную программу. Концерт проходит в рамках гастролей театра по городам Финляндии. Организатор: Общество Финляндия—Россия. Нач. в 15.00. Билеты 25/23/15. Зал «Сампола», Sammonkatu 2.

26.10. Праздничный концерт
Хор православной церкви Тампере под рук. Ярмо Лехто. Хор «Ямми», рук. Пааво Корпийаакко. Соня Бломстер (сопрано), Матти Ханула (орган, соло), хор «Христосфорос», рук. Редигердс Ирина Черветски—Матсон, Саули Тийлакийнен (баритон). Программа 5 евро. Начало в 18.00. Tuomiokirkko.

1.—4.11. Фестиваль Tampere Jazz Hapening
Поклонники и исполнители джаза соберутся в Тампере на очередном ежегодном фестивале. В программе выступления и концерты известных исполнителей. Фильмы, концерты и тусовки. Подр. инф. в интернете: www.tampere.fi/musicfestival/jazz/ohjelma.html

9.—10.11. Дни мужчин
Традиционное мероприятие пройдет в 11 раз. Вместе и порознь. Отношения с мужской точки зрения. В рамках мероприятия пройдут семинары, круглые столы и концерты. Участники обсудят моральные и юридические аспекты отношений мужских и женских. Нач. в 12.00. Дополнительная информация: www.miespaivat.net, Сампола, Sammonkatu 2.

ТУРКУ

17.10. Турецкий концерт
Музыкальные композиции, балеты, польки в исполнении популярных солистов. Дирижер: Ральф Кирчер. Солисты: Ритва Аувинен, Сеппо Руохохнен. Билеты: 20/15 евро. Концерт организован при участии Turun Musiikitoi ry. Нач. в 19.00. Концертный дворец Туру, Ainikaistenkatu 9.

25.—28.10. Ярмарка салаки в Турку
Ярмарка салаки соберет рыбаков и охотников. В продаже салака и другая рыба, а также известный аостровский хлеб и напитки из диких ягод. Вход свободный. На берегах Аурайоки, Lantinen Rantakatu.

26.—28.10. Turun Vessmest 2007
Лодочная выставка в Турку. Осень — лучшее время для приобретения лодок и катеров. Заказав лодку на выставку, вы сможете получить ее в течение. Часы работы: 26.10., 12–19, 27–28.10., 10–18. Билеты 12 евро. Выставочный центр Messu- ja Kongressikeskus.

2.11. Sinfonia IV
Антон Брукнер: Псалм 150, Иоганн Брамс: Немецкий Реквием. Реп. Salari, Дирижер: Петри Сахари, Каиса Ранта (сопрано), Эса Руутунтун (баритон), Chorus Cathedralis Aboensis, руководителем хора: Сеппо Мурто. Нач. в 19.00, билеты: 27/22/15 евро. Сообр. Св. Микаэла, Puistikatu 16.

11.11. Пеппи Длинныйчулок
Приключения самой сильной девочки в мире по мотивам произведения Астрид Линдгрен. Режиссер: Юха Антикайнен. Для детей от 5 лет. Бил. 13/11 евро. Нач. в 17.00. Молодой театр Туру (Turun Nuori Teatteri), Ursinkatu 4.

*INTERNATIONAL CENTER "INTERCONT" Saint-Petersburg presents

театр "SAVOY" klo 19.00
Kasarmikatu, 46-48, Helsinki

07.11.07

в ролях:
заслуженные артисты России
Ирина АЛФЕРОВА
Андрей СОКОЛОВ
Елена МЕДВЕДЕВА
Рудольф САРКИСОВ

постановка з.а. России Александра Михова
спектакль по пьесе Жан-Поля Сартра

"ЗА ЗАКРЫТОЙ ДВЕРЬЮ"

Заказ билетов: театр "САВОЙ" (09) 310 36563
Lippuoviely 0600-10-800

Приглашаем всех!!!

8 ноября
18.30—19.30**Русский вечер в библиотеке Леппяваара.**
Библиотека Леппяваара. Нижний холл

Выступление хора «Русская песня», рассказ Людмилы Пихтиной о системе поиска информации Helmet и обучение использования транслитерации. Библиотекари Лииса Винберг и Мария Мюрей представят переведенные русские произведения. Выставка русской литературы.

Нач. в 18.00. Вход свободный.
Для всех кофе, чай и выпечка.
Справки по телефону: 09 8165 76 10
Нина Дегерстедт
nina.degerstedt@espoo.fi



«Женская Линия» проводит набор дежурных в Хельсинки

«Женская Линия» — это государственная бесплатная телефонная линия для женщин и девочек, пострадавших от насилия, угрозы или страха. «Женская Линия» начала свою работу в 2002 году.

Помимо помощи по телефону, «Женская Линия» оказывает поддержку и дает консультации по электронной почте. Дежурными в «Женской Линии» работают женщины, которые пожелали добровольно оказывать помощь другим женщинам, их работа не оплачивается.

«Женская Линия» работает на финском, шведском, русском и английском языках. Сейчас «Женская Линия» проводит набор новых добровольцев, которые могли бы дежурить на одном/или нескольких из этих языков. Обучение новых дежурных начинается осенью 2007 года и продолжится весной 2008 (всего 45 часов). Обучение и трудоустройство проходит на финском языке. Руководство «Женской Линии» желает, чтобы новые добровольцы отвечали следующим условиям:

- постоянное посещение обучающих занятий
- постоянное посещение трудоустройства занятий
- дежурство как минимум 4 часа в месяц
- знание финского языка

Работа добровольных дежурных не оплачивается. Набор проходит через личное собеседование.

Задача «Женской Линии» — обратить внимание общества на насилие, направленное на женщин, а также оказать помощь и консультации пострадавшим. «Женская Линия» — это одна из цепи организаций, которые занимаются правами женщин и направленными на предотвращение насилия. Ответственной организацией является «Женская Линия в Финляндии» («Naisten Linja Suomessa ry»). Спонсор организации — «RAY».

Дополнительная информация:
Начальник проекта Pirjo Pehkonen.
Naisten Linjan toimisto 09 4361008
e-mail: toimisto@naistenlinja.com

Женская Линия, дежурство — 0800 02400
на финском: с понедельника по пятницу с 16.00 до 20.00
на русском: по понедельникам с 16.00 до 20.00
на шведском: по средам с 16.00 до 20.00
на английском: по пятницам с 16.00 до 20.00

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО-СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Проводит цикл бесплатных психологических семинаров для взрослых «АЗБУКА ЧУВСТВ»

7 ноября	18.00—20.00	Любовь
5 декабря	18.00—20.00	Ревность
9 января	18.00—20.00	Вина
6 февраля	18.00—20.00	Стыд
5 марта	18.00—20.00	Скука
2 апреля	18.00—20.00	Злость
7 мая	18.00—20.00	Радость

Ведущая — психолог, гештальт-терапевт Елена Бартош

Адрес: МПСП-центр, Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)
Дополнительная информация:
Элла Лазарева, 050-378 24 61, 09-694 57 76
ella.lazareva@mpspkeskus.fi
www.mpskeskus.fi

**3 ноября, в день памяти
восшествия на престол
Царя Николая II**

**«Общество памяти
святых Царственных
страстотерпцев»
организует
паломническую поездку
в Виролахти на места
Их летнего прибытия
в 1906—1914 годы**

Отправление автобуса
от станции метро
«Mellunmäki» в 9.00.
Стоимость поездки
в зависимости от числа
желающих: 20—25 евро.
Записи и справки
по телефону
040 744 3006, 046 810 2009
nikolai.risak@elisanet.fi

**Русский клуб
г. Тампере**

Литературный конкурс. Продолжается прием материалов на конкурс. Их следует принести или отправить в офис Клуба (Tampereen vendliden klubi ry, Suvantokatu 13, 33100 TAMPERE) по почте — до 15.11.07. Итоги конкурса будут подводиться жюри. Победители будут извещены по телефону. Результаты будут также опубликованы в журнале «Русский свет».

Для победителей конкурса предусмотрены премии (или ценные подарки): 1 первая — 100 евро; 2 вторых — 70 евро; 2 третьих — 50 евро. Лучшие произведения будут опубликованы в журнале «Русский свет». Остальные тексты могут использоваться редакцией журнала при подготовке к печати последующих номеров.



Фото: Charlotte Estman-Wernström

9 ноября спектакль «Нос»

В студии Пасила Хельсинкского городского театра 9.11 состоится очередная прощальная спектакль Виктора Древицкого «Нос», а затем — встреча с режиссером, актерами и представителями театра. Ведущие встречи — участники студии молодых журналистов под руководством Левана Твалтвадзе. Начало спектакля в 19 часов, пресс-конференции — в 21 час. Язык встречи — финский.

Объявившим до 18.10. свое желание участвовать в просмотре спектакля и последующей встрече с актерами билет будет со скидкой. Скидка распространяется на всех желающих, моложе 28 лет.
контактная информация по адресу logrus@kolumbus.fi,
телефон для справок 050 3729953

Практикум для руководителей русскоязычных обществ

**Финансирование проектов
русскоязычных обществ в сфере
многокультурности и интеграции**

**25 октября 2007, с 10 до 16 часов
Нааранименкату 7—9 В, 10 этаж**

Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО),
Институт России и Восточной Европы,
Общество по адаптации иммигрантов Alternatiivi ry —
при поддержке RAY

Программа

- 10.00—10.10 Утренний кофе, открытие — Анна Лескинен, исполнительный директор ФАРО
- 10.10—10.40 Представление пакета материалов и общий обзор темы — координатор Ольга Силдвер, ИРВЕ
- 10.40—12.30 Условия предоставления финансирования Министерством просвещения Финляндии в сфере культуры, для работы с молодежью, в СИМО. Бланки заявок, вопросы, обсуждение — Инко Кортес-Теллес, Министерство просвещения.
- 12.30—13.30 Обед (столовая на 1-ом этаже, участники оплачивают сами)
- 13.30—14.30 Опыт работы Культурного центра Saia (г. Хельсинки) по поддержке деятельности творческих коллективов иммигрантов и сотрудничеству с ними — имя докладчика уточняется, г. Хельсинки
- 14.30—15.00 Финансирование со стороны Финляндского фонда культуры — Петра Яскельяйнен, ФФК
- 15.00—15.30 Что такое удачный проект в сфере культурной деятельности — Маргарита Ниemi, Русский клуб Тампере
- 15.30—15.45 Возможности сотрудничества — Анна Лескинен, исполнительный директор ФАРО
- 15.45—15.55 Сообщение об истории Финляндско-русского культурного форума — Ольга Иванова, Общество дружбы «Финляндия—Россия»
- 15.55—16.00 Завершение семинара

Дополнительная информация
по тел. 045—6527869, Анна Лескинен, al@faror.com
Участие в практикуме бесплатное. Представители членских организаций ФАРО могут обратиться за компенсацией расходов на проезд из других городов

ГЕЛЬСИНГФОРСКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

**СВЯТО-ТРОИЦКАЯ ЦЕРКОВЬ
UNIONINKATU 31, ЦЕНТР ХЕЛЬСИНКИ,
СТАНЦИЯ МЕТРО «KAISANIEMI»
Тел.: 0207 220 649**

- Регулярные Богослужения на церковно-славянском языке:
всенощная по субботам в 18 ч.
литургия по воскресеньям в 10 ч.
акафист по средам в 18 ч.
- Дежурство** на русском языке по вторникам с 9 до 14 ч.
по четвергам с 12.30 до 15.30
- Православный кружок** для взрослых по средам ок. 19 ч. после акафиста.
- Основы православия** для начинающих христиан по пятницам четных недель в 18 ч. Занятия ведет о. Виктор Максимовский, тел.: 050 461 7381.
- Начальная группа православного песнопения** для взрослых и детей старшего возраста по пятницам с 13 до 15 ч.
Рук. Виктория Меерсон, тел.: 040 728 6465.
- Швейный кружок** для нужд церкви по субботам с 11 до 14 ч.
- Православный кружок для детей** по воскресеньям в 10 ч.
- Детская художественная студия** по понедельникам с 17.45 до 19.45. Рук. студии Виктория Охрименко, тел.: 050 369 7075.
- Детский музыкальный кружок.**
Рук. Ольга Васильева, тел.: 0400 748 536.
- Группа помощи** одиноким и престарелым людям, нуждающимся в духовной поддержке.
Контактный тел.: 044 552 3499 (пн.—пт. с 19 до 21 ч.).
- Часпитие** после литургии по воскресеньям ок. 12 ч.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА ОСЕННЮЮ УБОРКУ В СВЯТО-ТРОИЦКУЮ ЦЕРКОВЬ (UNIONINKATU 31)

в четверг 25 октября 2007 г. с 11 до 14 ч.

После уборки — угощение для трудящихся

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА ПРАЗДНИК УСПЕНСКОГО СОВОРА!

Освящение Успенского собора состоялось 25 октября 1868 года. В Гельсингфорском православном приходе это знаменательное событие традиционно отмечается как русскоязычный праздник.

В нынешнем году он проводится в воскресенье 28 октября. В этот день в соборе будет совершена Божественная литургия на церковно-славянском языке, которая начнется в 10 часов. После Богослужения торжество продлится в приходском зале (Unioninkatu 39, вход со двора), где ок. 12.30 всем будет предложено угощение и концертная программа на русском языке, в которой примут участие церковные хоры, а также прихожане Покровского храма и Свято-Троицкой церкви.

Приходите на праздник всей семьей!

HELSENGIN ORTODOKSINEN SEURAKUNTA



до
26 октября

выставка художника

Эйно Лаппалайнена

Центр
обслуживания
в Камппи
Salomonkatu 21 B,
Хельсинки



Русский язык в гостях у финского парламента

Чай в наших кружках давно остыл. Часовая стрелка на циферблате сдвинулась ровно на одно деление, напоминая нам, что время аудиенции подходит к концу. Депутат от партии Зеленых Анни Синнемьяки сидит напротив нас в задумчивости.

Последний вопрос: «Какое ваше любимое русское слово?» — нужно было тщательно обдумать. Наконец, она отвечает: «Вера — хорошее слово. Поскольку это и имя, и что-то ценное для людей. Я не имею в виду религию, а, например, веру в себя или во что-то важное».

Мы все время мысленно возвращаемся к тому часу, который провели в беседе с Синнемьяки и к ее выбору любимого русского слова. Среди финнов достаточно мало тех, кто может говорить по-русски или, точнее сказать, тех, кто хочет говорить по-русски. Поэтому наше интервью с Анни, которое велось полностью на русском, можно назвать достаточно необычным, даже феноменальным. Анни — один из четырех депутатов финского парламента, свободно говорящих по-русски.

Она начала изучать русский язык с 6 лет. Подолжили ее к этому родители, которые отдали дочь в

финско-русскую школу в Kannelmäki в 1980 году. «Когда я начала учить русский, идеология СССР не могла не повлиять на этот выбор. Мои родители были приверженцами левых политических взглядов и считали, что для меня это будет полезным», — объясняет Анни. Впоследствии она, не будучи уверена в своих планах и желаниях на будущее, решила остановиться именно на русском языке и поступила в Хельсинкский университет на факультет русского языка и литературы.

Университетские годы вспоминаются ей с нежностью, особенно — Анна Ахматова, которая, по мнению Анни, открыла для нее поэзию и потом привела в мир музыки. «Может быть, она стала для меня каким-то этапом, не знаю, но я сама начала писать стихи и лирику к музыке группы Ultra Vra, которую основали мои друзья. Тексты для песен — это, конечно, не стихи, но немножко на них похожи. Около 7 лет я посвятила этому делу». Анни, однако, призналась, что ни разу не пробовала писать стихи на русском, но с нескрываемой гордостью сообщила, что однажды ее знакомые решили снять документальный фильм о группе ДДТ и попросили перевести на финский лирику песен этой группы.

Анни полна оптимизма: в Финляндии интерес к русскому языку и культуре России, по ее мнению, начал ра-



foto: Salla Oichnikova

Как мы ходили в гости к депутату партии Зеленых Анни Синнемьяки

сти. Финны постепенно принимают пользу этого языка как в экономических, так и в культурных целях.

«Думаю, было бы лучше, если бы больше людей изучали русский, но не филологов. Ведь у нас достаточно учителей и переводчиков русского. Нужны люди, которые изучают экономику, юриспруденцию, инженерия — вообще, профессионалов разных областей, знающих русский. Для Финляндии это было бы полезно».

До появления Синнемьяки в политике ее связь с русским языком была теснее. После окончания университета, параллельно с творческой работой, Анни успела сменить не-

сколько рабочих мест, связанных с русским языком. Она работала в финской фирме Gallup, где опрашивала русскоязычных клиентов Finnair в аэропортах Хельсинки-Вантаа и Шереметьево. Подобной работой занималась в балтийских странах, в том числе опрашивала клиентов Siemens. Еще Анни работала в министерстве окружающей среды ассистентом в отделе, где готовили совместные проекты с Россией. «В основном, занималась переводами, но иногда — и другим. Например, организация совместного с Санкт-Петербургом форума на тему окружающей среды», — вспоминает она.

Как же получилось, что Анни попала в политику?

Ее появление в политике наполовину — случайность, а наполовину то, к чему она всегда шла. «Я всегда думала о том, что правильно, а что нет, и какими должны быть общество и мир. Политика для меня всегда была важна. Даже в моей лирике она присутствует». Но Анни никогда не была членом партии и, хотя и думала о карьере политика, никаких конкретных шагов в этом направлении не предпринимала. Политика сама нашла Анни, точнее, вышла на нее через ее коллег в приложении Helsingin Sanomat, Nyt, где Анни делилась своими размышлениями на политические темы. «В партии Зеленых из Хельсинки заметили, что я человек, который думает о многом так же, как и они, и пригласили меня участвовать в парламентских выборах».

Сейчас, будучи уже довольно опытным политиком, Анни с уверенностью утверждает, что русский стал для нее преимуществом в политической жизни. «Я думаю, что это — база, из изучая русский язык и литературу, человек обретает понимание народа, это помогает следить за тем, что происходит в России. Мне это дало зрелое понимание страны». Анни всегда с интересом следит за происходящим в России, в основном, правда, как она с грустью призналась, через финскую и европейскую прессу, так

как на чтение российских газет и журналов у нее не хватает времени. Иногда случайно получается, что журналисты из России посещают парламент, и Анни с ними встречается. Узнает о происходящем в России, практикуется в русском языке.

«Я считаю, что молодежи стоит учить русский. Обычно, если меня приглашают участвовать в каких-то проектах, где привлекают молодежь к знакомству с Россией или к изучению русского языка, я всегда говорю, что это полезно и интересно». Дочь Анни, правда, не учит русский, но Анни считает, что у нее еще все впереди и вполне возможно, что в будущем русский ее заинтересует так же, как французский и испанский.

Ответив на последний вопрос, тот самый, про любимое русское слово, Анни поднялась и предложила провести с нами тур по парламенту. Все время, пока она нам показывала скрытые сокровища этого здания, у нас в головах крутились незадачные вопросы. Хотелось обсудить с ней еще много чего: дела политические, близкие ей вопросы окружающей среды, планы на будущее — всего и не перечислить, ведь с интересным человеком приятно говорить обо всем.

Елена Путьгина
Александра Овчинникова
urbanlife.fi

И снова «Ненормальная»

С участниками Русского театра в Финляндии мы беседуем перед началом репетиций спектакля «Ненормальная» по пьесе Птушкиной о сложных взаимоотношениях молодого мужчины и женщины за сорок.

Почему появилась идея снова показать «Ненормальную» в Хельсинки?

Ирина Резникова: Дурная идея рождается у ненормальных людей. Что они могут показать зрителям? Только спектакль «Ненормальная»! У этих людей есть надежда, что, может быть, существуют еще какие-нибудь ненормальные, которым хочется жить не жизнью животных, не жизнью трав, а иногда прийти, посмотреть, обменяться своими эмоциями. Потому что, когда человек смотрит, он получает и отдает эмоции. Вот такая возникла идея...



Была какая-то неудовлетворенность от сыгранного в прошлом году спектакля?

— Недавно я посмотрела видеоматериал по прошлому спектаклю — у меня было столько замечаний! Но поразила реакция зрителей и прием зрительного зала. Я поняла, насколько это необходимо, по тому, как люди аплодировали и не замечали тех ошибок, которые у нас были.

Андрей, а у тебя какие причины снова выйти на сцену?

Андрей Арт: Мне нравится что-то показывать и что-то делать. И я занимаюсь этим постоянно, но мой творческий процесс идет в трех разных руслах: драматическое, танцевальное и словослоганное под музыку. Каждый год хочется все-таки показать какой-то прорыв вперед, а не шаг назад. Допустим, в про-

шлом году это было несколько удачных выступлений плюс «Ненормальная» — почти готовый, хорошо сложенный, слаженный спектакль. Его надо восстановить и показать еще раз другим, а, может быть, и тем же самым людям.

Как вы думаете, стоит ли приходить снова тем, кто видел спектакль?

Андрей: Любый спектакль — это всегда что-то новое. Люди придут и будут смотреть совершенно иной спектакль. Конечно, тех, кто ждет, что в новом спектакле я буду исполнять роль Ирины, а она — мою, ждет разочарование.

Ирина: Спектакль должен жить, его надо играть. Первые десять спектаклей — борьба с собственным зажимом. Потом это отходит, и начинаешь видеть партнера, начинаешь видеть.

Андрей: Десять спектаклей на русском языке в одном городе очень трудно организовать. Конечно, это счастье их сыграть, но вопрос в дру-

гом: придут ли люди? Поэтому надо выстрелить одним выстрелом. В прошлом году этот выстрел был удачным в любом случае, потому что он произошел. Это очень интересная работа, и ее стоит показать еще раз.

Андрей, как ты оцениваешь ваше партнерство? Насколько тебе удобно работать с Ириной?

Андрей: Рядом с такими людьми как Юрий Томашевский, режиссер спектакля, и Ирина Резникова мне было очень тяжело заставить себя не комплексовать, по-настоящему. Комплексы были связаны с отсутствием моих прошлых суперпрофессиональных работ. Поскольку это был творческий процесс трех человек, важно было, чтобы никто не выпадал из процесса. Мне кажется, я себя переборол, и, по-моему, спектакль получился.

А молодым было интересно смотреть?

Алексей Гаминин, звукорежиссер: Да, молодым это было интересно.

Алексей, как тебе работало над спектаклем?

Алексей: Мне было гораздо проще — ничего говорить не надо. Но мы все эмоционально связаны, поэтому волнение артистов передавалось и мне. Вне сцены я волнуюсь гораздо сильнее, чем когда выхожу на сцену сам. Но я мог спокойно сколько угодно волноваться на своем звукорежиссерском месте.

Вы хотите еще что-нибудь отметить?

Олег Олин, член труппы: Здесь мы без театра умираем как русские, как русскоязычные. Русская культура, русское начало в нас погибает, и мы, не принимая финское, теряем русское.

Ирина: Гоголь сказал, что театр — это такая кафедра, с которой можно сказать миру много добра.

Светлана Колоскова, член труппы: И в этом спектакле это прекрасно получилось!

Ольга Сванберг

Пражские ИТОГИ

В 2007 году во многих странах прошли встречи русскоязычных жителей и их организаций.

Зачастую они организовывались впервые. И пусть почти всегда формальным поводом к этому служило создание координационных советов соотечественников — значение объединения и первых шагов к решению общих проблем от этого не уменьшается. До этого очень редко где в мире существовала аналогичная ФАРО единая для отдельной страны зонтичная организация русскоязычных обществ. Однако, первые организационные препоны и разногласия преодолены, и теперь можно ставить перед собой задачи на новом уровне.

Общеввропейская конференция была созвана 22–23 сентября в Праге. В ней приняли участие 56 делегатов — представителей объединений соотечественников из 32 европейских государств. До этого в течение 2007 года были организованы региональные конференции, прошедшие в Закавказье, Прибалтике, Америке, Африке и на Ближнем Востоке. Немного удивило, что по какой-то причине Балтийские страны провели в августе отдельную встречу и не были представлены в Праге. Но будем надеяться, что в следующий раз соотечественники из Прибалтики присоединятся к решению проблем, общих для всех европейцев — это было бы целесообразно, хотя бы с точки зрения использования правового поля ЕС.

Прежде всего, участников конференции интересовало, что нового произошло за минувший год у соотечественников из соседних стран, как они справляются с теми проблемами, которые известны, как общие, чему можно научиться друг у друга и чего следует избегать. Вопросы обучения детей русскому языку и развития у них двуязычия, как никогда востребованного в Европе, методы выстраива-

ния отношений с государственными органами отдельных европейских стран обсуждались особенно бурно, но при этом — конкретно.

Обсуждалось также и то, в какой степени соотечественники «дальнего зарубежья» хотят и/или могут рассчитывать на поддержку России. Общеизвестно, что законодательство по связям с соотечественниками несовершенно и пересматривается вот уже несколько лет, а отдельные правовые нормы даже ущемляют интересы россиян, проживающих за рубежом.¹ Финансовая поддержка местным объединениям соотечественников и их работе по сохранению русского наследия в Европе, распространению русской культуры или, например, помощь местным русскоязычным изданиям в последнее время оказывается, но пока — явно по остаточному принципу и на нечетких условиях. К участию в работе Конференции были приглашены председатель комитета Госдумы по международным делам К. Косачев, заместитель министра иностранных дел РФ Г. Карасин и представители правительства Москвы. Отрадно, что они представили участникам Конференции конкретные примеры того, какие формы поддержки уже используются, а какие — учтены при составлении бюджетов на последующие годы. Это было важно для развития более предметного диалога и партнерских отношений, чем просто факт их декларации, как было ранее.

На секциях были разработаны конкретные предложения, возможные для реализации в ближайшие годы — в частности, по взаимному обучению и обмену опытом. С ними, а также с итоговой резолюцией Конференции, можно будет ознакомиться позже на сайте www.faror.com

Анна Лескинен,
участник Конференции,
представитель от Финляндии

¹ См. предложения делегации из Финляндии к Конгрессу российских соотечественников (Спектр, 10/2006)



VIII Российско-финляндский культурный форум

«Информатизация: интернет, культура, молодежь»

Тверь, 27–29 сентября, 2007 г.

Такого наплыва иностранных гостей, как в конце сентября, Тверь не переживала, наверное, давно.

Кто из нас, давно живущих и работающих в Финляндии, вообще обращал внимание на трехминутную ночную остановку поезда «Лев Толстой» в этом старинном небольшом городе на пути из Хельсинки в Москву? Тем не менее, этого короткого времени вполне хватило на высадку финского «культурного десанта» численностью в полторы сотни человек, когда партнеры и участники очередного, уже восьмого по счету, Российско-Финляндского культурного форума прибыли на тверскую землю. Примерно столько же гостей прибыло из Северо-Западной России. Кстати, в этот раз «география» форума расширилась — были на нем партнеры по культурным проектам, представляющие и другие российские регионы: из Москвы, Ярославля, Смоленска и даже из Кемерова.

По сути, идея форума, как, впрочем, и многие другие, на первый взгляд, неброская, но впоследствии весьма перспективные начинания, — предельно проста: предоставить возможность труженикам культурной сферы, а также ее высоким руководителям встретиться лицом к лицу и прямо на месте обсудить свои партнерские проекты и способы их осуществления.

Когда в 1999 году все только начиналось и было не очень-то понятно «с чего начать» и «что делать», будущие партнеры слегка недоумевали, а иногда даже расстраивались — как же претворить в жизнь эти озвученные на переговорах замечательные идеи? Постепенно все привыкло к новой форме общения, нашлись мало-помалу и источники финансирования — родные министерства культуры, городские и краевые администрации, фонды, наконец, предприятия-спонсоры. В последние годы на форумы стали приглашать и экспертов по национальным и международным программам, куда тоже можно подавать заявки на гранты для культурных проектов.

Встречаются министры, встречаются губернаторы, а самое главное — партнеры, те самые, упомянутые выше труженики культуры, которые действительно, самоотверженно трудятся, несмотря на небольшие зарплаты, в школах, библиотеках, музыкальных училищах, музеях... Они и являются основной действующей силой, или, как выразилась в своем приветствии к VIII Российско-Финляндскому форуму президент Тарья Халонен, — «содержанием» этих форумов. «Партнерская

деятельность помогает финским и российским деятелям культуры, заинтересованным в сотрудничестве, находить друг друга и развивать совместные проекты», — отметила президент Финляндии. Она также добавила, что деятельность форума повлияла на возникновение действующих и доверительных связей между руководителями органами культуры в Финляндии и России.

Да, впервые за все годы форумной деятельности на открытии прозвучали приветствия президентов обеих стран — Владимир Путин в своем обращении, направленном российским и финским участникам, также подчеркнул важность этих ежегодных встреч, которые служат своеобразной «площадкой культурного общения» и дают возможность широкого участия в них культурных деятелей с обеих сторон.

Было на форуме много именитых гостей — в их числе ми-

нистри культуры, но и фактора, определяющего сознание и поведение людей, следует серьезно задуматься о создании «позитивных молодежных ресурсов в сети Интернет, позволяющих оградить молодежь от агрессивного информационного воздействия».

Безусловно, совместным заседаниям на культурных форумах старается отводить немного времени. Основная часть рабочей программы — это все же переговоры по направлениям, на которые собираются представители разных делегаций, и двусторонние встречи партнеров, где обсуждается работа по конкретным проектам.

Направления работы культурных форумов охватывают, пожалуй, все виды культурной деятельности: сотрудничество руководителей культурной сферы и их обучение; общее образование, обмен студентами и обучение иностранным языкам; детские и молодежные

проекты создали портал в Интернете (www.fort.fi), проводят научные встречи и семинары, ведут разработку туристических маршрутов по замкам и крепостям Финляндии и России. Есть серьезный план — добиться включения этих крепостей в Список мирового наследия ЮНЕСКО.

Другой многосторонний молодежный проект «Говорящее дерево» (Puhuva Puu) был начат в прошлом году и уже нашел себе «союзников» во многих регионах Финляндии и России. Его основная задача — проведение международных молодежных лагерей и преодоление взаимных предубеждений по отношению друг к другу. Директор Управления по делам молодежи Министерства образования Финляндии Олли Саарела назвал этот проект «самым важным из всех сегодняшних молодежных проектов» и оказал содействие в вопросах финансирования его работы.

Иногда сухая статистика бывает красноречивее самых ярких примеров: на культурном форуме в Твери 162 партнера вели переговоры по 69 проектам, а всего за восемь лет форумной деятельности (2000–2007 гг.) обсуждалось 811 предложений по совместным российско-финляндским проектам. Проекты 2007 года, конечно, только в начале пути, а вот 61 % из числа предложенных предыдущих лет уже удалось осуществить.

Знаменательно и то, что в ближайшем будущем уже отработанную методологию проведения двусторонних культурных российско-финляндских форумов намереваются «внедрить» в странах Европейского Союза. Ведь одновременно с прошлым культурным форумом, который проходил в финском городе Каяни в период председательства Финляндии в ЕС, — по ее инициативе там же было проведено и собрание европейских экспертов по культуре, где обсуждалось культурное сотрудничество России и Европы. Это событие получило название «процесс Каяни», и уже в нынешнем году, когда Финляндия председательствует в Совете министров Северных стран, в этом же городе состоится (8–9.10.2007) конференция «Северное измерение и культура», которая призвана продолжить начатый процесс.

Более подробно с многочисленными партнерскими проектами культурных форумов, а также с условиями участия в их работе можно познакомиться в Интернете:

www.kultforum.org
— на финском языке
www.kultforum.natm.ru
— на русском языке.

Наталья Ершова
пресс-координатор
русскоязычной информации
культурного форума



Министры культуры Финляндии и России открывают работу группы

нистр культуры и массовых коммуникаций РФ Александр Соколов и министр культуры и спорта Финляндии Стефан Валлин, были много интересных выступлений — ведь сама тема информатизации общества и включения молодежи в этот виртуальный мир чрезвычайно актуальна в наше время.

Как отметил в своем блестящем, буквально-таки артистичном выступлении исполнительный директор компании Fogum Viipurin из Хельсинки Ярмо Элука Эскелинен, язык Интернета стал для молодежи вторым «родным языком» — äidin kieli, и она пользуется им виртуозно. А виртуальный мир для молодых часто кажется более реальным, чем окружающая их действительность! Там живут, общаются, заводят друзей, излагают сокровенные мысли, наконец, приобретают собственность и занимаются бизнесом.

Или, как сказал об этом министр культуры Александр Соколов, «молодые люди строят модель собственной индивидуальной культуры и решают непростую задачу освоения современного информационно насыщенного мира». А поскольку роль Интернета в последнее десятилетие резко возросла и не только

проекты, библиотечное дело, литература и искусство слова; художественное воспитание, изобразительное искусство, прикладное искусство и кино; туризм, музыкальное обучение, танец, цирк; музейное дело, народные промыслы, театр и театр кукол, фотомастерство, народные и национальные традиции, военная история, виртуальные, Интернет- и мультимедийные проекты, а также проекты, включающие в себя сразу несколько видов искусств.

Ежегодные встречи помогают создавать динамичную сеть сотрудничества, в которой могут принимать участие со своими проектами представители культуры не только крупных центров, но даже самых отдаленных и небольших городов и сел обеих стран. Одним из таких примеров может служить многолетний проект «Замки и крепости» (Linnasta Linnaan), в число 11-ти российских участников которого входят Копорье, Изборск, Корела, Ивангородская, Псковская, Ладжская, Петропавловская крепости, Выборгский замок и другие старинные крепости-музеи. Среди 15-ти финских партнеров проекта — замки Хяме, Турку, Оулангилла, Каяни; крепости Суоменлинна, Руотсисальми, Суворовские каналы и другие. Участники

ПО-ЧЕ-МУ-КА

Дорогие читатели, продолжим наше путешествие по страницам календаря. В прошлом номере газеты мы остановились на дате 9 октября.

12 октября. Колумб достиг острова Сан-Сальвадор на Багамах и открыл Америку, хотя считал, что это Индия. Это официальная дата открытия Америки.

24 октября. Международный день Организации Объединенных Наций

Организация объединенных наций (ООН), международная организация государств, созданная в целях поддержания и укрепления мира, безопасности и развития сотрудничества между государствами.

Предшественником ООН была Лига Наций, учрежденная в 1919. Название «Объединенные Нации» было предложено президентом США Франклином Рузвельтом и впервые использовано в Декларации Объединенных Наций 1 января 1942.

ООН учреждена 26 июня 1945 на Конференции Объединенных Наций в Сан-Франциско (США): в этот день представители 50 государств подписали Устав ООН, предварительно разработанный представителями СССР, США, Великобритании и Китая на конференции в Думбартон-Оксе (Вашингтон, США) в августе-октябре 1944. Польша, подписавшая Устав ООН 15 октября 1945, стала 51 государством-основателем ООН. После одобрения Устава ООН правительствами подписавших его стран, он вступил в силу 24 октября 1945: с тех пор этот день ежегодно отмечается как день ООН.

В 1955 в ООН были приняты еще 16 государств — новых членов и общее количество стран-членов ООН достигло 76. В результате процессов деколонизации представительство ООН становилось все более разнообразным: в 1960-х гг. в ООН вошли 37 государств, из них около 20 бывших членов СССР и некоторые страны Восточной Европы. К 2007 общее число стран-членов ООН достигло 192.

Основными органами ООН являются: Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея, Секретариат, Экономический и социальный совет (ЭКОСОС), Совет по опеке, Международный суд.

Важнейшими задачами ООН являются миротворческая деятельность, соблю-

дение прав человека, поддержание мира и международной безопасности, пресечение распространения оружия, сокращение и ликвидация запасов оружия массового уничтожения.

На протяжении многих лет ООН содействовала предотвращению и прекращению международных кризисов и вооруженных конфликтов. ООН принимала участие в разрешении Карибского кризиса (1962), кризиса на Ближнем Востоке (1973), участвовала в урегулировании ирано-иракской войны (1988), гражданской войны в Афганистане (1979—2001), Гватемале, Камбодже, Мозамбике и др.

ООН проводит конференции и форумы, где обсуждаются и вырабатываются решения по многим международным вопросам. В их числе экономика, экология, безопасность, преступность, здравоохранение, наука и др. ООН также осуществляет деятельность, направленную на улучшение условий жизни человечества, преодоление проблем, связанных с ростом народонаселения планеты, индустриализацию развивающихся стран, помощь беженцам, улучшение состояния окружающей среды и др. Для реализации данных задач в рамках ООН созданы организации, охватывающие практически все сферы деятельности человека.

Официальными языками ООН являются английский и французский, при этом делопроизводство ведется на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский). Штаб-квартира организации находится в Нью-Йорке. В октябре 2006 генеральным секретарем ООН был избран министр иностранных дел Кореи Пан Ги Мун.

29 октября. Европейский день окружающей среды

4 ноября. Всемирный день ЮНЕСКО

ЮНЕСКО (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) (UNESCO, United Nations Educational, Scientific and Cultural



Organization), межправительственная организация, специализированное учреждение ООН. Существует с 16 ноября 1945 с целью содействия миру и международной безопасности путем развития сотрудничества между государствами в области просвещения, науки и культуры, обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе ООН, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии, укоренения в сознании людей идеи защиты мира. ЮНЕСКО наделена компетенцией в области образования, естественных и гуманитарных наук, культуры, информации и коммуникаций. Штаб-квартира находится в Париже. Объединяет 191 страну (2006) и 6 ассоциированных членов. Генеральный директор (с 1999) — К. Мацуура (Япония). Список Всемирного наследия ЮНЕСКО включает 830 природных и культурных объектов (2006). Существует 419 международных кафедр ЮНЕСКО, работающих по различным направлениям (2006).

4 ноября 1946 г., после ратификации двадцатью государствами, вступил в силу устав организации. В декабре 1946 ЮНЕСКО получила статус специализированного учреждения ООН. В 1972 организация приняла Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия. Высшим органом ЮНЕСКО является Генеральная конференция, включающая представителей всех государств-членов Организации и собирающаяся раз в два года. Рабочими языками Генеральной конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский.

Есть у меня
шестерка слуг,
Проворных, удалых.
И все, что вижу
я вокруг, —
Все знаю я от них.
Они по знаку моему
Являются в нужде.
Зовут их:
**КАК и ПОЧЕМУ,
КТО, ЧТО,
КОГДА и ГДЕ.**

Р. Киплинг

7 ноября 1867 г. Родилась Мария Склодовская-Кюри



Мария Склодовская-Кюри (Skłodowska-Curie) (1867—1934), французский физик и химик, одна из создателей учения о радиоактивности, иностранный член-корреспондент Петербургской АН (1907) и почетный член АН СССР (1926). По происхождению поляк, с 1891 г. жила во Франции. Обнаружила радиоактивность тория (1898). Совместно с мужем — П. Кюри открыла полоний и радий (1898). Ввела термин «радиоактивность». Нобелевская премия по физике за исследование радиоактивности (1903, совместно с П. Кюри и А. А. Беккерелем). Получила (1910, совместно с А. Деберном) металлический радий, исследовала его свойства (Нобелевская премия по химии, 1911). Разработала методы радиоактивных измерений, впервые применила радиоактивное излучение в медицинских целях.

Нелли Артемьева

Заслуженный учитель России
ninel.artemieva@welho.com

СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА



Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Многокультурный
Психолого-
социально-
педагогический центр
Тел.: 050-565 03 93
psykologi@bartosh.org

Развелась с мужем, когда дочке было 6 лет, растила ее одна, не жалела на нее сил, денег и времени, не стала устраивать собственную жизнь, полностью посвятив себя ребенку. И что в результате? Дочери исполнилось 18 лет, она сошлась с парнем и ушла жить с ним. Теперь она учится, работает, сама себе хозяйка, все знает, все умеет, и ей не нужна. Горько и обидно.

Вы, наверное, удивитесь, но мне хочется сначала Вас поздравить. Да-да, не удивляйтесь, именно поздравить. С тем, что Вы сумели воспитать такую дочь — самостоятельную, серьезную, работающую. Ведь во всем этом именно Ваша заслуга, и Вам есть, чем гордиться. Конечно, грустно, когда вырастают дети, когда они отделяются от родителей. Есть даже такой термин «синдром опустевшего гнезда» — дети уходят от родителей, и начинается новый этап в жизни. Исчезают каждодневные заботы, освобождая массу сил и времени, но трудно сразу перестроиться и начать думать о себе, посвящая время своим собственным нуждам и интересам. Тяжело даже определиться сразу — а чего хочу лично Я, для себя? Как я могу позабо-

титься о себе?

Еще трудно быстро перестроиться — 18 лет была самым важным и нужным человеком, а вот уже у взрослого ребенка свои дела и интересы, в его жизни появились другие важные и нужные люди, и мама отходит на второй план, теряя чувство собственной значимости и ценности. На самом деле, это нормальный процесс — и хорошо, что дети сами встают на ноги, а не сидят до пенсии «на ручках» у родителей (подтверждая тем самым их собственную родительскую несостоятельность).

Постарайтесь посмотреть на свою жизнь другими глазами — не отрицая своих заслуг и дочкиных побед, радуясь происходящему с вами и цenia полученный опыт. Удачи!



Детский сад «Pikku-Idelia»

по адресу: Harutie 2, 00980 Helsinki, тел. (09) 341 5533 приглашает детей от 1—5 лет. Небольшая группа до 8 детей даёт возможность воспитателю с большим стажем работы и учителям русского, финского языков, преподавателю музыки уделять внимание каждому ребёнку индивидуально.

Также в «Pikku-Idelia» проходит музыкально-игровая школа «Весёлые нотки».

Информация по телефону 0504084348.

Приглашаем родителей посетить нашу страничку в интернете: www.idelia.fi

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА» ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ и КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ

«МАЛЫШКИНА ШКОЛА»

МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД

ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГЛИНОЙ

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

«МИШКА», Pekankatu 5, Хельсинки — Малли

справки по телефону: 09-22 33 880 или

050-560 63 73, Виктория Коппанен

«АНТОШКА», Naulakalliontie 1, Хельсинки — Меллуняки

справки по телефону: 050-560 63 73 Виктория Коппанен

«ПЕТРУШКА», Keijunpolku, Котка — Кархууори

справки по телефону: 05-215 251 или

050-560 63 73, Виктория Коппанен



Музыкально-игровая школа

«Музыканты»

Внимание!

В школу продолжается набор

детей на следующие занятия:

- по классу фортепиано с 6 лет
- музыкально-игровая студия
- студия развития речи «Буратино»
- театрально-музыкальная студия

Дополнительная информация на сайте www.musikantit.fi/rus/ или по телефону 045 139 1998 Светлана

Добро пожаловать на занятия!



«Катюша» — это Катя, Таня и многие другие

Вечерами у здания бывшей начальной школы в районе Вариссуо (Турку) можно встретить множество людей самого разного возраста с похожими или одинаковыми увлечениями.

В разное время и в разные дни недели сюда приходят музыканты, танцоры, вокалисты, художники, артисты и просто те, кому не чужд творческий дух и благожелательная атмосфера местной молодежной организации ABC (Nuorisotoiminta Ry). Что примечательно, хорошо себя чувствуют здесь и малыши, и взрослые, не говоря уже о молодежи, для которой все и создавалось.

Отправиться на поиски этой организации меня подтолкнула пара существенных причин: услышанные в Хельсинки отличные отзывы о выступлениях коллектива «Катюша» и собственное желание увидеть, чем в свободное время занимается молодое поколение русскоязычных жителей Суоми. Интерес отчасти был вызван журналистским любопытством, а отчасти — прошлой причастностью к молодежным организациям.

Я недолго постоял у входа, наблюдая, как мамы и папы приводят на машинах или приводят за руки малышей, что-то объясняя им на ходу, а уже потом, в здании, видел, как терпеливо родители ждут окончания занятий. Из некоторых классов и кабинетов доносилась музыка, в вестибюле и коридоре подростки оживленно разговаривали о своих делах, мимо прямо-

таки проносились к своим репетиционным местам участники разных студий и коллективов. Смутить это могло только в первые минуты. В первоначальном шумовом хаосе вскоре все-таки почувствовалась организованность, напоминавшая коридоры музыкальных школ, где доводилось бывать. В том числе, и обычную школу — ведь дело происходило именно в ней, пусть уступившей свои помещения секциям и коллективам молодежной организации, переехавшей сюда из прежнего тесноватого помещения в 2004 году.

Еще у крыльца мне встретилась знакомая, которая

ренние часы у нее уходят преимущественно на решение практических, материальных дел, и только вечерние часы отданы творческой работе с любимым коллективом. Своими девчонками руководитель ансамбля явно гордится. И есть за что.

Именно «Катюша» интересовала меня поначалу больше всего, поэтому знакомство началось тут же, прямо на репетиции средней группы ансамбля. Девчонки 10–14 лет вели себя на занятии в танцклассе прямо-таки поразительно, вернее, по-гангстерски. С огнестрельным оружием в руках они выделяли разнообразные «па»,

Зрители по достоинству оценят вокальное и танцевальное исполнение «Финской польки». После показа этого танца дуэтом Т. Навки и В. Хаапасало в «Ледниковом периоде» на Первом канале российского ТВ, есть с чем сравнивать

подсказала, где найти Елену Фагер, исполнительного директора организации и, одновременно, руководителя вокально-хореографического ансамбля «Катюша». Естественно, директор оказался в кабинете, окруженная множеством людей. Как выяснилось, не подчиненных, а соратников по общему делу. Не знаю точно, кто именно заглядывал в кабинет по самым различным вопросам, пока я сидел в ожидании свободной минуты, но каждый у Елены получил искомый ответ. Позднее она рассказала, что у-

да еще под музыку. За всем этим спокойно наблюдала Ольга Романова, руководитель другого танцевального коллектива — «Купала». Она же ведет здесь пластику в театральной студии и группу фитнеса для женщин. В тот вечер Ольга вышла на замену основному хореографу, Марине Деркач, а группа только второй раз репетировала номер из мюзикла «Чикаго»: естественно, танец гангстеров. Ружья были, конечно, игрушечными, но старательность на репетиции «катыш» была настоящей.



Фото: Андрей Карпин

Танец, между прочим, поставила Е. Гончарова, специально приезжавшая для этого из Португалии.

Отработав номер, девчонки присели на скамью вдоль зеркальной стены и с удовольствием принялись за ответы на мои расспросы и за... чипсы. Чипсы беседе не мешали, а девчонки со знанием дела утверждали, что они не мешают и танцам. Назову, пожалуй, их всех поименно: Глушенко Елена, Киралю Анна, Шадохина Элина, Лашкул Мария, Манко Моника, Пескова Ольга, Попова Валерия, Василенко Анастасия, Васильева Татьяна, Шикера Виктория. Именно так, хотя представлялись они в другом порядке, но это придаст официальности, так как девчонки уже начинают привыкать раздавать автографы, как настоящие артисты и звезды. Да и пора: Ана Киралю, которой сейчас 13, танцует в группе уже 8 лет. Остальные — столько же или чуть меньше. Автографы кое-кто из них уже давал во время недавнего выступления в Санкт-Петербурге. Вокально-хореографический ансамбль «Катюша» выступает много и в самых разных местах Финляндии и России. Питер, Сало, Турку, Петрозаводск, Хельсинки... Список поездок, выступлений и по-

бед в конкурсах можно продолжить, но вернусь к репетиционному периоду.

Тут театралы должны меня простить, если я не к месту употреблю какой-нибудь театральный или хореографический термин, или вовсе перепутаю его название. Смотрел на происходящее, как обыкновенный зритель, а критики оценят группу уже на ближайшем конкурсе. Так, 27-го октября в Концертном зале г. Турку (Turun Konserttisali) состоится смотр искусств, который проводит Suomen Työväen Urheiluliitto (TUL). Ансамбль «Катюша» будет участвовать в конкурсе песни, местный оркестр — в конкурсе музыкальных коллективов, а дети, занимающиеся в художественной студии общества, примут участие в конкурсе рисунка. В тот же час и в том же самом месте в Турку пройдет открытый чемпионат по танцам (AVOIN TUL:n MESTARUUS), в котором обе группы «Катюши» непременно примут участие.

В старшей группе ансамбля занимаются девушки от 16-ти до 22-х лет, у них танцевальный опыт, наверное, больше, но чемпионат скидок не делает. Поэтому работа или учеба участниц чередуется с репетициями, занятиями в танцклассе и, наверное, в... костюмерной. Костюмы — тоже составляющая успеха. Е. Фагер, пока девушки подходили и готовились к репетиции, успела показать мне будущие наряды для конкурсных и других выступлений. Зрители наверняка оценят их по достоинству, я же стал свидетелем вокального и танцевального исполнения «Финской польки». После показа этого танца дуэтом Т. Навки и В. Хаапасало в «Ледниковом периоде» на Первом канале российского ТВ, мне было с чем сравнить. Не скажу, что девушки проиграли в сравнении: пели и танцевали они хорошо, а я прекрасно понимал, что была обычная репетиция, а не готовое шоу.

В перерыве одна из участниц ансамбля, Екатерина Пескова, решила на маленькое интервью. Она 9 лет живет в Финляндии, и почти сразу же по приезду пришла в «Катюшу». Вернее, привели

родители, как и тех малышей, о которых я уже упоминал в самом начале, и Катя с тех пор с удовольствием выступает в ансамбле. Ей сразу тогда понравилось, что вокруг много русских ребят и здесь звучит родной язык. Одно из самых ярких впечатлений — это празднование 10-летия коллектива, «огромный» концерт в консерватории по случаю юбилея. Наверное, ей часто вспоминаются сказанные поклонниками в адрес коллектива добрые слова, в том числе и по-фински. Я же приведу пример высказывания из интернета, правда, по другому случаю: «Turkulainen nuorten naisten monipuolinen ja osaava tanssi- ja lauluryhmä Katjusha osoitti kuinka maahanmuuttajat ovat rikastuttaneet suomalaisista kulttuurielämästä». Сказано об обогащении финской культуры девушками из «Катюши» было сразу после летнего смотра культуры 2007 года, проведенного Työväen Sivistysliitto.

Татьяна Мурзина, мой следующий собеседник, пришла в «Катюшу» сама, так как еще в школьные годы в Москве, будучи маленькой, занималась балльными танцами. Сейчас ее больше прельщают эстрадные танцы, клубная музыка. Ну, естественно, какой девушке не хочется потанцевать, побывать на дискотеке, пообщаться в молодежной среде?! Впрочем, молодым людям тоже... Молодежный сленг я оставлю «за бортом» моих впечатлений, но девушки из «Катюши» тусуются и на дискотеках города Турку. Татьяна назвала пару мест, но чаще ее можно встретить все-таки на репетициях ансамбля.

Вечер подходил к концу, здание ABC постепенно пустело, но я еще многое успел узнать и увидеть. Мой рассказ о молодежной организации ABC (Nuorisotoiminta Ry) далеко не полон и, думаю, не окончен. А для всех желающих я напоминаю, что 27.10.2007 в 10.00 в Turun Konserttisali (Концертный зал г. Турку) состоится ТАИДЕТАРАНТУМА.

2 и 3 ноября в обществе ABC будет проводиться конкурс «Ступень к Парнаусу». Приходите посмотреть, не пожалеете.

Андрей Карпин

Зима не за горами...

Дорогие родители, не удивляйтесь, что осень еще только дошла до своей середины, а мы уже думаем о зиме, о том, как наши дети проведут зимние каникулы, где побывают, что посмотрят.

Новый 2008 год начнется с проведения Зимнего лагеря для школьников 8–14 лет. Лагерь пройдет 2–6 января на хорошо знакомой многим ребятам базе отдыха «Которанта». Коллектив вожатых готовит интересную разнообразную программу, чтобы дети не скучали ни в помещении, ни на улице. Санок в лагере будет в избытке, а вот любителям лыжных пробежек, лыжи придется брать с собой.

В ноябре 2006 года группа родителей с детьми побывала в «гостях у Деда Мороза», в Рованими. Погода не радовала снегом и морозом, была дождливой и сырой, но впечатлений было много. Успели познакомиться и с деревней Деда Мороза, побывали в огромном гроте Санта Клауса. На осмотр хватило одного дня, а две ночи провели на удобных полках поезда. Новая поездка в Рованими планируется уже в январе. Хочется все-таки увидеть Север настоящим «северным» и снежным, покатайтесь на оленях или собачьих упряжках, полюбоваться Ледяным городком.

**Зимний лагерь для школьников 8–14 лет
2–6 января 2008 года
база отдыха «Которанта»**





Уполномоченный профсоюза Бу Янссон

Если на рабочем месте имеется доверенное лицо профсоюза (профорг), то следует за советом обратиться к нему. В любом случае, молчать нельзя

четких норм для использования арендной рабочей силы. Профсоюз хочет, чтобы работодатели, в первую очередь, обеспечивали работой своих сотрудников с неполной ставкой, и только потом имели бы право арендовать рабочую силу извне.

Одними из первых на переговорах по TES к соглашению пришли представители работников и работодателей клининговой сферы. По предварительному соглашению, которое еще должно быть ратифицировано обеими сторонами, профсоюзы добились для уборщиков 11-процентного повышения заработной платы. Это первый шаг на пути к достижению важной цели: поднятию профиля всей клининговой сферы.

— Мы должны в конечном итоге прийти к тому, чтобы зарплата уборщиков подня-

тель может поручить подчиненному убрать объект любого размера.

— При этом, время на уборку отводится ограниченное, — уточняет Бу Янссон. — Чтобы хорошо убрать чересчур большой объект, уборщику приходится перерабатывать, но работодатель за переработку не платит. Если же в отведенное рабочее время уборка совершена недостаточно чисто, то жди от начальника нагоняй.

Что же делать в ситуации, когда понимаешь, что за отведенное время объект невозможно как следует убрать? Согласиться на неоплачиваемую переработку или оставить работу незавершенной? Ни то, ни другое. Бу Янссон советует незамедлительно проинформировать начальство о том, что размеры объекта не позволяют в срок

лать садиться себе на шею, иначе потом будет еще хуже.

Одни из самых сложных объектов в этом отношении являются морские паромы, которые обслуживаются, в основном, уборщиками-иммигрантами. За недолгий промежуток между рейсами уборщикам приходится прилагать максимум усилий, чтобы почистить каюты до прихода следующих пассажиров. Опять-таки нет норм, устанавливающих площадь уборки на одного уборщика.

— Дополнительные сложности создает языковой барьер, — добавляет Бу Янссон. — Нередко возникают случаи, когда работник не понимает, чего от него требует начальник.

Переговоры по TES в сфере услуг должны завершиться в октябре, после чего каж-

Уборщики поднимают профиль

Трудовые коллективные соглашения — это основа трудовых отношений в Финляндии. Примерно раз в два-три года объединения работников (профсоюзы) и объединения работодателей садятся за стол и договариваются об общих «правилах игры». В результате переговоров рождается коллективное

трудовое соглашение (TES), которое стороны обязуются соблюдать. TES устанавливает рабочее время, размер отпускных, сверхурочные, уровень зарплаты и т. д. Каждая отрасль имеет свое отдельное коллективное соглашение.

30 сентября 2007 года закончилось действие очередного коллективного соглашения в сфере услуг, и поэтому

Профсоюз сферы услуг (PAM) и представители работодателей начали переговоры для составления нового TES. Профсоюз предложил целый список требований, которые он хотел бы занести в данное соглашение. Одно из главных — обеспечение работникам оплачиваемого декретного отпуска как для матерей, так и отцов. Не менее важный вопрос — установление более

лас до уровня других профессий сферы услуг, — говорит уполномоченный профсоюза Бу Янссон.

Однако в борьбе за поднятие зарплаты нельзя забывать и о других проблемах, с которыми приходится сталкиваться уборщикам. Одна из самых острых — отсутствие норм по площади уборки на одного уборщика. Иными словами, работода-

справиться с поставленной задачей.

— Попросите вашего прямого начальника хотя бы один раз присутствовать во время уборки, чтобы он убедился в правильности ваших слов. Если на рабочем месте имеется доверенное лицо профсоюза (профорг), то следует за советом обратиться к нему. В любом случае, молчать нельзя. Нельзя позво-

дый член профсоюза получит извещение о достигнутых договоренностях. Более подробно о новых положениях коллективного соглашения читайте в следующем номере газеты «Спектр». Узнать о том, насколько поднялась ваша зарплата и какие новые льготы вы имеете, можно будет также на интернет-странице PAM.

ЛТ

ЧЛЕНСТВО В ПРОФСОЮЗЕ РАБОТНИКОВ СФЕРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИНЕСЕТ ПОЛЬЗУ!

Профсоюз работников сферы обслуживания насчитывает 200 000 членов — это самое крупное объединение частного сектора сферы обслуживания в Финляндии. Члены профсоюза работают в магазинах, ресторанах, гостиницах, санаториях, парикмахерских, киосках, складах, конторах, заправочных станциях и во многих других местах. Они работают продавцами, официантами, парикмахерами, уборщиками, работниками ЖКХ, поварами, производственными ассистентами, служащими рецептуры, проводниками, в других профессиях.

У PAM Ry есть представительства в 16 городах. Профсоюзный взнос составляет 1,5 % от дохода брутто, и он полностью учитывается при налогообложении.

- ☐ Хочу стать членом профсоюза PAM
- ☐ Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе PAM

Имя и фамилия _____

Адрес _____

Индекс и город проживания _____



Palvelualojen ammattiliitto PAM ry
Keskustoimisto
5002716
00003 VASTAUSLÄHETYS

Справки по вопросам членства: 020 774 2000

Информация о вступлении в профсоюз, привилегиях для членов, членских взносах и освобождении от них, записи на региональные курсы.

Справки по вопросам пособия по безработице: 020 774 2010
Вопросы по безработице и пособию.

Справки по вопросам трудовых отношений: 020 774 2020
Информация по условиям труда, например, зарплатам, рабочему времени, отпускам, условиям увольнения.

Коммутатор: (пон.—птн. 9—16) 020 774 002, **факс:** 020 774 2039
pam@pam.fi, www.pam.fi (также страницы на русском языке)

Центральный офис:

Paasivuorenkatu 4-6 A, PL 54, 00531 Helsinki

Региональные отделения:

• **Хельсинки-Уусимаа**, Siltasaarenkatu 6, 4 эт., helsinki-uusimaa@pam.fi • **Хямеэнлинна**, Turuntie 9 as 2 • **Йоэнсуу**, Kauppatkatu 17 B, 3 эт. • **Ювяскюля**, Kalevankatu 4, 2 эт., jyvaskyla@pam.fi • **Каяани**, Kauppatkatu 22 B, 2 эт. • **Коккола**, Kauppatori 2, 2 эт. • **Коувола**, Urheilijankuja 6, kouvola@pam.fi • **Куопио**, Ajurinkatu 29, kuopio@pam.fi • **Лахти**, Rautatiekatu 19 A 4 эт., lahti@pam.fi • **Миккели**, Vuorikatu 11 • **Оулу**, Uusikatu 22, oulu@pam.fi • **Пори**, Isolinnankatu 24, 3 эт., pori@pam.fi • **Рованиemi**, Rovakatu 24 A 10, rovaniemi@pam.fi • **Тампере**, Aleksis Kiven katu 18 B, 3 эт., tampere@pam.fi • **Турку**, Ylipistonkatu 33 G, 4 эт., turku@pam.fi • **Вааса**, Pitkäkatu 38 C, vaasa@pam.fi





www.helsinki.fi

Хельсинки

информирует



www.helsinki.ru

Бюджет 2008:

Хельсинки делает вклад в будущее

В проекте бюджета на 2008 год Хельсинки закладывает основы будущего, исходя из растущих инвестиций. Ставки муниципального налога и налога на недвижимость зафиксированы в проекте неизменными.

По мнению обер-бургомистра, успех столицы во многом зависит от того, насколько хорошо будут развиваться городские структуры, насколько рационально использоваться территории, освободившиеся после переноса портов, и строиться новое жилье. Проект городского бюджета на следующий год и план экономического развития столицы на 2008–2010 годы опубликованы 28.9.

В 2008 году будет ясно, станет ли подразделение, отвечающее за строительство, одной из городских структур. Продолжается подготовка к образованию общей для столичного региона службы снабжения,

и в связи с этим выясняется необходимость существования централизованной службы перевозок. Процесс развития городских площадей также начнется в следующем году. Централизация социальных служб приведет к тому, что часть их будет отдана в ведение Палмиа. Также в 2008 году будет продолжена работа по развитию городской кадровой службы. Главная цель — эффективная и целенаправленная деятельность посредством надежных кадровых «инструментов». Также будет составлена уточненная программа иммиграционной политики и начато ее осуществление. Основной акцент — на разработку шкалы для оценки результативности работы с иммигрантами.

Стратегия в области работы с трудовыми ресурсами осуществляется только в сотрудничестве с населением. Гарантия постоянного рабочего места предполагает, что работник при необходимости может перейти на другую должность или на другое место работы. Проекты по орга-



photo: Mark Chatter

Городская управа Хельсинки

низации и реформированию подкрепляются обучением и мерами по развитию.

Чтобы гарантировать развитие городской экономики,

основными точками приложения усилий должны стать эффективное использование зоны бывшего порта и новая стратегия в области предпри-

нимательства, цель которой — увеличить число рабочих мест в Хельсинки.

С начала 2008 года впервые становится бесплат-

ным вход в городской музей и посещение всех его мероприятий, за исключением отдельных выставок.

Вилма — и в школе, и дома.

Для того, чтобы облегчить общение учителям и родителям, в начале 2005 года в столичных гимназиях была введена в использование сеть Wilma.

В основных школах ей стали пользоваться на год позже. С ее помощью можно следить за расписанием, посещаемостью и успеваемостью учеников. Для использования сети родители получают собственные коды доступа. Через Wilma можно переписываться с учителями, сообщать о болезни учеников и узнавать их оценки.

Когда в будут первые сугробы?

Строительное управление снова готовится к традиционному конкурсу в честь первого снега.

Смысл — угадать, когда же он пойдет. По правилам, первым снегом считаются такие осадки, при которых в трех из шести зон, где благоустройством и уборкой улиц занимается Стройуправление, машины выходят на уборку сугробов. Из тех, кто угадал день, выбирают победителя, который получает приз. Срок подачи прогнозов — до 25 октября. Если первый снег пойдет раньше, победителя выбирают среди тех, чьи прогнозы поступили накануне.

Чем заняться на осенних каникулах?

Осенние каникулы в столичных школах и других учебных заведениях пройдут 18–19 октября.

В это время в Линнамки состоится Фестиваль света, а зоопарк будет работать с 10.00 до 16.00. Совместно с аквариумом Sealife зоопарк осуществляет проект «Морской мир», так что и туда, и туда можно попасть по одному билету. Много мероприятий проходит в Домах молодежи, а на ферме Фаллкулла можно, например, поучиться ездить на пони и даже получить «удостоверение наездника». Стоит посетить «Эврику» в Вантаа и аквапарк «Серена». Особым очарованием обладает осенний Свеаборг. А в Аннантило проходит выставка «Прекрасный мир старинной живописи», позволяющая заглянуть под своды средневековой капеллы.

Автобусные остановки посчитали...

Вернее, им присвоили четырехзначные коды. Этот процесс начался еще три года назад с трамвайных остановок, а последние автобусные получили номера этой весной.

Номера будут активно использоваться для расширения спектра мобильных информационных услуг, например, можно будет получить «смс» с расписанием автобусов для конкретной остановки. Этой осенью номера появятся и в брошюре с расписаниями. Номера нанесены на таблички с номерами автобусов, а крытые остановки будут оформлены и наклейками.

Для удобства нумерации Хельсинки поделен на четыре части. Номер начинается с единицы, если остановка расположена западнее оси Mannerheimintie — Hämeenlinnantäylikä; с двойки, если речь о центре города между Mannerheimintie и Hämeentie или севернее этой зоны; с тройки — в Коскела или Кяяля. Четверка — в Восточном Хельсинки.

Открыт самый длинный дорожный туннель Суоми

Самый длинный в Финляндии путевой туннель. К тому же «нырнувший» под залив Порваринлахти на глубину 25 метров ниже уровня моря.

Самый короткий выход из столичного района Вуосаари на 3-е шоссе кольцо (Kehä III), а через него — на любые шоссе страны (а с вступлением в строй через год гигантского порта Вуосаари с туннелем будет начинать свой путь огромный поток прибывших морем грузов).

Сказанное выше объясняет торжественность пуска туннеля в эксплуатацию. И хотя официальное открытие состоялось и движение транспорта началось только во вторник, 9 октября, уже в воскресенье, 7-го, был дан, как выразилась газета «Хельсингин уутисет», «фальшстарт». С утра жителей Хельсинки пригласили на осмотр туннеля, обеспечив даже бесплатную доставку автобусами от метро прямо к началу туннеля.

А затем состоялся праздник, в программе которого были танцы в туннеле под аккомпанемент оркестра с



Фото: СМ

подходящим к случаю названием «Пещерный человек» (Luolamies), пробежка всех желающих по туннелю и выступление фокусников.

Впрочем, подлинными фактами можно по праву считать строителей туннеля, создавших его в срок в трудных геологических условиях. Его параметры: длина 1,5 км (но самым протяженным в стране он останется только год, до тех пор, когда вступит в строй туннель европейской магистрали E-18 в Лохья длиной 2,2 км); внутрь ведут два широких дугообразных отверстия с двухполосным движением, причем между встречными потоками находятся несколько соединяющих их разворотов, позволяющих в

случае возникновения опасной ситуации переехать на соседнюю трассу.

Что же касается самого порта Вуосаари, который вступит в строй через год, то он возьмет на себя грузовые функции двух нынешних столичных портов — Западного и Сёрняйнен, освободив огромные площади в их районе для нового жилищного строительства. В этом, как считают председатель городского совета уполномоченных Ракель Хилтунен и «мотор проекта» — один из руководителей Хельсинки Пекка Корпинен, «историческое значение нового порта».

Рудольф Хилтунен

Иммигранты на стезе предпринимательства

В рамках проекта активизации и стимулирования предпринимательской деятельности среди российских иммигрантов были проведены консультации по развитию предпринимательства среди 900 человек, было создано 30 новых рабочих мест, а также основано 21 новое предприятие. В проекте принимали участие, помимо российских иммигрантов, также и клиенты из Эстонии, Сомали, Литвы, Хорватии, Сербии и Ирана, проживающие в Юго-Восточной Финляндии.

— Раньше в Агентство развития региона обращалось большое количество клиентов-иммигрантов, настоящие потребности которых не были связаны с созданием предприятия, а речь шла о совсем иных вещах. Клиенты обслуживались не на родном языке, что усложняло процесс обслуживания. Зачастую на такую работу тратилось время клиентов, желающих создать предприятие, — рассказывает Алексей Кантанен, консультант по вопросам предпринимательства Агентства развития региона Котка-Хамина Cursor Oy.

Между принципами финского и российского управления существует огромная разница. В финском обществе у административного служащего есть изначальное желание помочь гражданину, а в России этот вопрос часто расценивается совсем иначе:

связь с чиновниками часто считается знаком какого-либо проступка или другого нежелательного явления.

— Крайне важно, чтобы при первой встрече с финским должностным лицом у иммигранта сложилось хорошее впечатление и велся конкретный диалог по существу, иначе построение доверительных отношений будет длиться слишком долго и замедлит интеграцию, — уточняет Кантанен.

Услуги консультанта по вопросам развития предпринимательства среди иммигрантов укрепляют доверие

По мнению Кантанена, самое большое препятствие иммигрантов на пути к интеграции в трудовую жизнь — это предложение слишком похожих (однообразных) программ по интеграции для всех иммигрантов без тщательного индивидуального анализа знаний, навыков и приспособленности к рабочему рынку Финляндии.

Ведущий преподаватель Профессиональных курсов по предпринимательству для иммигрантов Йоуни Миккола подтверждает, что многие проблемы, связанные с трудоустройством, решались бы быстрее при более открытом сотрудничестве между представителями местных отделов по развитию предпринимательства, бизнес-консультантами и инструкторами с лучшим пониманием культуры иммигрантов.

По мнению Миккола, количество преподавателей и инструкторов для иммигрантов в регионе на данный момент минимально:

— Например, наилучшие результаты в инструктировании начинающих предпринимателей мы достигаем, проводя достаточное количество времени с каждым клиентом, а не измеряя общее количество клиентов. Задача консультанта по вопросам предпринимательства среди иммигрантов — сглаживать различия культур и



Алексей Кантанен

Оценка, публикация и распространение примеров по проекту и позитивных методов работы в период действия программы Европейского Социального Фонда (ESR) 2000-2006 гг.

Пятьдесят информационных кампаний — более тысячи участников

устранять пустые предрассудки. Этот вопрос стоял без исключения на всех проводимых мною курсах для иммигрантов, — резюмирует мнение преподавателей для иммигрантов Йоуни Миккола.

— Я считаю действительно важным, чтобы в обучении и инструктировании иммигрантов российского происхождения работали люди, знающие одновременно и финскую и российскую культуру, и умеющие правильно истолковывать и передавать информацию, — суммирует Алексей Кантанен.

Информация:
Активизация и стимулирование предпринимательской деятельности среди русскоязычных иммигрантов.
Cursor Oy.
1.9.2004—30.11.2007
www.cursor.fi

Алексей Кантанен,
Cursor Oy, Kotkan
Haminan kehittämisystiö Oy
+358 44 5858 775
Йоуни Миккола,
jouni@interstudia.fi

— Помимо получения информации иммигранты устанавливают новые социальные контакты. Вообще возможности этнических сетей можно было бы использовать более эффективно, так как, благодаря им, например, слухи о потребностях в новых специалистах разлетаются моментально. Помимо этого на таких мероприятиях специалист, не владеющий финским языком, может найти рабочее место в фирме иммигранта. Это выгодно всем: найдя работу, человек поднимает свой социальный статус, платит налоги и быстрее интегрируется в общество, — высказывает свое мнение Кантанен.

Движение вперед за счет пересмотра позиции

Несколько лет назад в регионе Котка-Хамина иммигрантам также предоставляли консультационные услуги, но услуги не охватили всех им-

мигрантов или же были сконцентрированы на решении единичных проблем, а не проблемы в целом.

При создании собственной фирмы иммигрантом действуют те же самые закономерности здорового предпринимательства, как и для финнов: нужно быть специалистом в области, должна быть бизнес-идея и способности к маркетингу.

— Раньше на консультациях или мероприятиях и курсах по адаптации в финское общество иммигрантов не стимулировали к предпринимательству, даже если для этого и были необходимые предпосылки, — говорит Кантанен.

— За прошедшие полтора года ситуация в регионе Котка-Хамина изменилась в лучшую сторону. Благодаря Центру трудовой занятости и экономического развития и Агентству развития региона Котка-Хамина Cursor Oy, мы смогли создать консультационные услуги и учебные материалы на доступном языке, которые развеяли культурные предрассудки и ускорили развитие предпринимательства среди иммигрантов или их трудоустройство по специальности.

— Значительное изменение произошло в собственной позиции иммигрантов: сейчас они более чем когда-либо склонны к переходу с работы по найму к предпринимательству или к переходу на рабочие места, соответствующие их образованию, даже если они уже и получают гарантированный доход на другой работе, — суммирует Кантанен.

Спектр НЕДЕЛИ

Каждую пятницу
«Спектр НЕДЕЛИ» —
у Вас на столе!

Новости Финляндии на русском языке, ТВ-программа 13-ти российских каналов, анонсы передач финского телевидения. Колонки финских политиков и известных людей, а также кроссворд, сканворд, оригинальный кулинарный рецепт и многое другое...

ПОДПИСКА:

3 месяца	—	22 евро
6 месяцев	—	34 евро
12 месяцев	—	60 евро

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНО
ознакомительный номер газеты
«Спектр НЕДЕЛИ»

по телефону: 09-693 86 77
или по электронной почте: nedeli@spektr.net

Russian Folk Show 2007

TANSSIA JA MUSIIKKIA VOLOGDASTA

ELÄMÄN PUU

VARIKÄS VENÄLÄINEN SHOW

ESITYKSET

KUUSANKOSKI
KUUSANKOSKI
KUUSANKOSKI 19.10. KLO 19
KYMENLAAKSONKATU 1

HELSINKI
SAVOY-TEATTERI 20.10. KLO 19
KASARMIKATU 46-48

LAHTI
FELIX KROHN -SALI 23.10. KLO 18
LAHDEN KONSERTTITALO,
SIBELIUSKATU 8

LIPUNMYNTI

HINTA 15-25 €
HELSINKI (09) 693 8632
LAPPEENRANTA (05) 451 2014
ETELA-SUOMI: VENÄLAISEURA.COM
KYSY RYHMÄALUEEN KÄYÄ!

LIPUT MYÖS LIPPUPALVELUSTA:

LIPPUPALVELU
lippupalvelu.fi
0400 18 000 (10h-18h)
0400 18 020 (18h-20h)

SUOMI VENÄLAISEURA Restel

Утром — деньги, вечером — ...

В полицию города Котка поступило сразу несколько обращений от граждан России, пострадавших от деятельности одной из портовых фирм по перевозке американских автомобилей. В данный момент судебные иски поданы и в Америке.

Схема работы недобропорядочных перевозчиков предельно проста. Заманить клиента, предложив ему в Америке услуги по зани-

женной стоимости.

При подписании договора о перевозке автомобиля мало кто вчитывался в текст соглашения. Однако при попытке забрать машину из порта многие столкнулись с неожиданными трудностями. Ссылаясь на неоплату части фрахта, экспедиторская компания отказывалась в выдаче автомобиля до выяснения ситуации с оплатой. Первые 7 дней за хранение машины на складе в порту взималась нормальная

плата. Плата за каждый последующий день возрастала до сотен евро. Таким образом, после поступления всех необходимых платежей (есть случаи, когда на это уходило до 2-х месяцев) стоимость услуг по хранению становилась эквивалентна стоимости самого автомобиля.

Будьте осторожны при выборе перевозчика! Не забывайте, что бесплатный сыр чаще всего лежит в мышеловке!





Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО) приглашает на практику секретаря

Необходимое условие — кандидат должен получать työmarkkinatuki (пособие рынка труда).

ТРЕБОВАНИЯ:

- интерес к общественной и организационной деятельности;
- знание финского языка (необходимо отвечать на телефонные звонки и работать с электронной почтой);
- навыки делопроизводства;
- компьютерная грамотность (MS Office, MS Outlook, Internet Explorer, Skype)
- организованность.

Просьба присылать резюме до 30.9.2007 по адресу faro@kolumbus.fi
Дополнительная информация по телефону: 045-652 78 69

Внимание!

**Школа бокса
объявляет набор
молодежи**

**Тренировки на
Олимпийском
стадионе в
Хельсинки**

**Справки по
телефону:**

040 722 72 97

Категории В, ВС; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА

Helsingin Kuljettajavalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 06.11., 04.12.2007
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers

Наш адрес: Mäkeläkatu 31 (Баллила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

teekkarien autokoulu

АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки
техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от **34 евро/сутки**
Легковые машины и микроавтобусы **без ограничения пробега**. Самые выгодные цены на рынке!

тел.: **09-773 3443**, Хельсинки
по будням 8.00—20.00

www.automaalamo.fi

Быстро, выгодно,
надежно!

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- Замена стекол
- Цифровое оборудование
- Гарантия 3 года!

Gsm 1: 040 706 2751
Gsm 2: 040 550 5604
info@automaalamo.fi

Sulantie 5 D
04300 Tuusula

Tuusulan Auto-color Oy

Участки под застройку в регионе Лахти – Коувала

Например участки под застройку
14 – 23 сотки от 7 000 евро

Организация переговоров
с производителями домов и строительными компаниями
сопровождение сделок по недвижимости
Организация переговоров
перевод документации
поиск партнеров по бизнесу
помощь в организации и ведении
бизнеса в Финляндии

тел.: +358 40 540 99 72. e-mail: vladimir@boksi.fi

Стремись к успеху?

www.promogames.fi

Если ты готов
к тяжелой работе,
ведущей к успеху,
связись с нами:

Пекка Паюнен
Promogames Oy
Sahaajankatu 24
00810 Htelsinki
тел.: +358-9-3436 220
факс: +358-9-3436 2222
e-mail:
promogames@co.inet.fi

Мы — это хельсинкский торговый дом, специализирующийся на презентационных и рекламных подарках с налаженными отношениями как с клиентами, так и с поставщиками из Европы и Дальнего Востока.
Товары для промоушена и высококачественные презентационные подарки — наша профессиональная сфера.
Мы имеем эксклюзивные права в Скандинавии на распространение качественных швейцарских часов, разработанных для предприятий.

Ищем настроенного на продажи партнера/представителя с возможностью долевого участия в акционерном обществе

+358-9-693 8677

Спектр НЕДЕЛИ

**Каждую неделю:
новости Финляндии
на русском языке**

22 евро на 3 месяца

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНО

ознакомительный номер
газеты «Спектр НЕДЕЛИ»

по телефону: 09-693 86 77
или
по электронной почте:
nedeli@spektr.net

•HELANDER•HELANDER•HELANDER• АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА В НАЧАЛЕ НОЯБРЯ

Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры, много интересных позиций. Также домашняя утварь. Познакомьтесь со списком всех товаров и посмотрите все фотографии на наших страницах в интернете:

www.helander.com

M.Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

CDM

ДИЗАЙН ЧАСТНЫХ И ОБЩЕСТВЕННЫХ ИНТЕРЬЕРОВ

Дизайн-студия C.D.M Oy
Проектный координатор Виктория Севостьянова
Valtakatu 27, 53100 Lappeenranta
+358 40 516 2777, viktoria.sevostianova@cdm.fi

**Фирма
Safesek Oy**

**КУРСЫ ПО
БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА**

Оъявления о курсах
смотрите на сайте:
www.safesec.fi
Справки по
телефону:
0207 649800
Добро пожаловать
на курсы!

Предлагаем обучение на курсах по безопасности труда и по безопасному проведению огневых работ на финском, эстонском и русском языках в Ванте, а также по договоренности в пригороде Хельсинки и Южной Финляндии. Ждем ваших заявок

Услуги ТАКСИ

FirstRUSTaxi

- VIP микроавтобусы на 10 пассажирских мест.
- Экскурсии по Хельсинки
- Обслуживание на русском языке

15%

24 часа Хельсинки
тел.: 358 (0) 4002 1 8888
e-mail: frust@frust.fi

Услуги временного хранения грузов

Сортировка, выдача по требованию заказчика, Современный, сухой, теплый кондиционированный склад с системой наблюдения и службой охраны. Удобный подъезд, возможность быстрой разгрузки и загрузки грузовиков всех моделей.

Цена договорная. Говорим по-русски.

Компания Полеон. Retikko, Vantaa. Kehä III
Тел.: +358 40-900 75 75, факс +358 9-276 900 23
e-mail: info@poleon.fi

Квартиры в аренду, Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов.
A-LIST LKV.

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

«ЭКСПРЕСС-ТУР» ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ ФИНЛЯНДИЯ – КАРЕЛИЯ

ЕЖЕДНЕВНО ЭКСПРЕСС-РЕЙСЫ ИЗ
ХЕЛЬСИНКИ, ТАМПЕРЕ, ЙОЭНСУУ, а также
из любого города Финляндии до
Петрозаводска, от поезда до
подъезда и обратно.

Комфортабельные микроавтобусы и л/а.
УДОБНО И НАДЕЖНО.

Тел.: 046-811 76 06, +7 921 223 28 50
Тел. диспетчера: +7 8142 71 40 92 (Наталья)

Комфортабельные микроавтобусы
на маршруте Хельсинки –
Санкт-Петербург – Хельсинки

www.kingline.ru

Справки и заказ билетов по телефону:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

ФИНЛЯНДИЯ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА ПО ВПРОСАМ ТРУДОУСТРОЙСТВА В ФИНЛЯНДИИ

Тел. справочной службы: +358 10 60 24004

Режим работы: пн-пт 09.00-12.00 (по финск. вр.)
Бесплатные консультации

по электронной почте по адресу trud@mol.fi

Внимание! Информационные услуги, предоставляемые службой являются бесплатными. Лицо, обратившееся в службу, оплачивает только услуги связи.



VANTAAN KAUPUNKI ГОРОД ВАНТАА

Пелтомяки остается в Вантаа

Вице-мэр Вантаа Юкка Пелтомяки не будет претендовать на аналогичную должность в Хельсинки, которую ранее занимал Пекка Корпинен. Он снял свою кандидатуру с конкурса на вакантное место в начале октября.

По его словам, решающей причиной стали многочисленные просьбы остаться на прежнем месте. Он начал работать в должности вице-мэра, отвечающего за вопросы землепользования и окружающей среды, около года назад. Вантаа осуществляет сейчас большие проекты, например, планирование нового городского района Марья-Вантаа.

В свое время Пелтомяки имел большое влияние в городской политике и был самым молодым членом городского совета.

Централизованный пункт обслуживания в Хакунила

Пункт обслуживания не переезжает в помещение Управления народных пенсий, а продолжает свою работу при районной библиотеке. Такое решение было принято комиссией по вопросам социального обслуживания г. Вантаа.

Помещение при Управлении народных пенсий имеет большую площадь, однако, по мнению комиссии, старое помещение больше подходит для его работы.

Молодежный совет

Новые выборы в Молодежный городской совет Вантаа пройдут в городских учебных заведениях с 14 по 21 ноября. Всего в качестве кандидатов выдвинуты 54 человека, подавших заявки до истечения срока. Среди них — 35 девочек и 19 мальчиков из старших классов, гимназий и профессиональных училищ. Возраст кандидатов — от 14 до 18 лет. Список можно найти на сайте города Вантаа: www.vantaa.fi/nuorisovaltuusto.

Ежедневное обслуживание пожилых людей

Город собирается перейти на новую модель обслуживания пожилых людей. Теперь деятельность социальных и медицинских служб будет, в основном, направлена на тех, кто страдает деменцией и синдромом потери памяти, а также близких, обслуживающих пожилых родственников и людей, находящихся в изоляции. Также ежедневное обслуживание будет организовано для особых групп.

Прочее ежедневное обслуживание будет осуществляться, как и раньше, в сотрудничестве со структурами, организуемыми физкультурные и досуговые мероприятия, училищем для взрослых и приходскими общинами.

Также в Вантаа идет работа по созданию консультационного центра для пожилых людей в сотрудничестве с профессиональным училищем «Лауреа». Задача такого центра — помогать людям в возрасте самостоятельно справиться с бытовыми нуждами.

Лагеря можно использовать по очереди

Подавать заявки на использование молодежных лагерей можно до 19 октября. Подразумевается, что лагерями прежде всего будут пользоваться подростковые и молодежные организации Вантаа. Речь идет о лагерях Палаярви (Вихти), Куоконтоку (Хейнола) и Леми (Леми). Сведения и характеристики лагерей, а также бланки заявок можно найти по адресу: www.vantaa.fi/nuorisopalvelut/leiritoiminta

Вода подорожает

С начала следующего года стоимость воды в Вантаа возрастет на 5 центов за кубометр. В начале прошлого года стоимость кубометра воды в Вантаа составляла 2,95 евро за кубометр. Причина подорожания — увеличение расходов на энергию и очистку. Плата за основное обслуживание тоже будет проиндексирована на 5 процентов. Ожидается, что семья из 4-х человек в год будет платить за воду на 12 евро больше.



Корабли и море

Зимний день на северном побережье Ботнического залива. Злой мороз, море сковано льдом, лед покрыт снегом. Грузовой корабль «Дельфин» застрял — и он ждет помощи. На помощь из всех сил своих котлов испускает дедол «Медведь». Он добирается до «Дельфина», обходит его кругом, освобождая из ледяного плена, берет на буксир и ведет за собой в гавань.

Видеопанорама, часть новой экспозиции в «Эврике», полна красоты и величия. Она посвящена работе ледоколов в арктических водах. Беспомощный и идущий на помощь, белизна снега и суровый нрав природы.

Экспозиция «Корабли и море» сводит вместе человека, природу и технологию — с историей, романтикой, сказкой. Здесь можно познакомиться с кораблями, причалами, навигацией, с моряками — и их песнями.

В воплощение этого проекта много сил вложили люди моря — все 19 финских организаций, так или иначе связанные с судами и мореходством.

По мнению директора «Эврики» Пера-Эдвина Перссона, выставка очень подходит Музею науки, ведь история мореплавания неотделима от истории науки: многие великие изобретения были сделаны именно на море.

Посетителя ожидает много новых впечатлений и любопытных открытий, зайдите речь о кораблестроении, северном мореходстве, морской археологии, мифах, спасении потерпевших бедствие, работе портов или морских

профессиях. А раз речь о море, то как же без воды?

Ее здесь целый бассейн, вернее, акватория порта «Эврика», где можно водить радиоуправляемые модели судов по проложенным курсам. «Кораблики» есть всякие: ледокол, сухогруз, пассажирский паром, буксиры...

Здесь же и роскошная каюта круизного лайнера «Коста Атлантика» в натуральную величину... Как она разительно отличается от каморки на парусниках семнадцатого века, возивших почти из Турку через Эгерс в Стокгольм. Впрочем, паруса они поднимали только под ветром, а в штиль на помощь приходили весла: четверо гребут, двое отдыхают.

В самом настоящем контейнере оборудован кинолекторий, где показывают 9 небольших документальных фильмов о прошлом и настоящем морского дела.

Принцип работы парусов

также можно освоить с помощью моделей и мехов. Не возбраняется и побаловаться с лодочным мотором — если не запустить в одиночку, можно позвать на помощь приятеля. Можно побыть спасателям, правда, вместо воды для этого устроено безопасное «море» из шариков.

Разумеется, не обошлось и без множества «морских дорожных знаков», указывающих безопасный фарватер.

Но какой моряк не стремится в родную гавань? Современная гавань — велика и хорошо оборудована. Самый важный инструмент — кран для погрузки контейнеров. С помощью симулятора можно

попробовать погрузить контейнер на платформу грузовика, а это совсем не просто!

Море всегда манило «сухопутных крабов» своими сказками и легендами: их на выставках можно услышать во множестве. Здесь звучат и моряцкие напевы — играет их «музыкальный автомат» в «портовом кабаке».

Открыта школа морских узлов. Можно выяснить, насколько ты стоек к морской болезни.

Словом, лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. И вы будете знать о море — нет, конечно, не все, но очень много! Выставка открыта до 11 января 2009 года.

**На одном из стендов
новой экспозиции в «Эврике»
можно выяснить, насколько
ты стоек к морской болезни**



Ревизор — друг рабочего

В деле защиты прав трудящихся Профсоюз строителей активно сотрудничает с Округом защиты труда (Työsuojelupiiri). Эта государственная организация действует во всех губерниях Финляндии, выполняя главную цель: контролировать работодателей, чтобы они соблюдали правила, действующие на финском рынке труда.

Округи наблюдают за тем, чтобы выполнялись условия коллективных соглашений, чтобы соблюдались права иностранных рабочих, обеспечивалась безопасность труда и социальная защита.

— Мы контролируем не работников, а именно работодателей, — уточняет Оскар Ахо, инспектор Округа охраны труда губернии Уусимаа.

Основная работа сотрудников Округа заключается в инспекции объектов, офисов, производственных цехов. Ревизоры на местах знакомятся с тем, выполняет ли компания установленные законом нормы. Нагнать с проверкой представители Округа могут совершенно неожиданно, а могут и заранее сообщить о своем приходе, чтобы на месте был человек, который покажет все необходимые документы.

— Основной частью такого обхода является беседа непосредственно с работниками предприятия, — говорит Оскар Ахо.

Губернию Уусимаа обслуживают пять ревизоров. Конечно, с учетом огромного количества рабочих мест, это очень мало. Поэтому Округи защиты труда нередко пользуются предварительными данными о возможных нарушениях на объекте. Такую информацию могут поставлять как профсоюзы, так и отдельные работники, которые заметили неполадки на своем рабочем месте. Все сообщения от лиц Округа защиты труда хранит в строгой тайне и имена тех, от кого поступил сигнал, не разглашаются.

— Крайне важно, чтобы люди поняли: им нечего бояться. Они могут смело проинформировать нас об имеющихся нарушениях и оставаться при этом инкогнито.

то, — призывает Оскар Ахо.

Округ защиты труда имеет годовой план, согласно которому, например, в губернии Уусимаа необходимо совершить 500 проверок. Большая часть из них, 140, приходится на строительство и строительные объекты.

— Контролируя деятельность строительных организаций, мы выявляли следующие типичные нарушения: невыполнение правил безопасности труда, недостаточный учет сверхурочных часов, проблемы в системе здравоохранения, — перечисляет Оскар Ахо и продолжает, — а также в последнее время приходится сталкиваться с тем, что работодатели толком не знакомы с новым законом об ответственности заказчика.

О Законе ответственности заказчика мы писали в 12-ом номере Спектра за 2006 год, а также в № 8 / 2007. По новому закону, заказчик, в част-

ности, отвечает за легальность деятельности субподрядной фирмы, которую он выбирает. Результаты проверок выявили, что некоторые небольшие строительные компании даже не слышали о таком законе.

— Приходится не только проверять компании, но и просвещать их, — говорит Оскар Ахо.

После каждого посещения объекта ревизоры округов составляют рапорты. В слу-

чае выявления нарушений провинившейся компании делается замечание. Если замечание игнорируется, дело передается в суд, который назначает штраф. Для крупных фирм размер штрафа может показаться незначительным, однако, как правило, дело до суда стараются не доводить.

— Округ защиты труда обладает большим общественным авторитетом, — подчеркивает Оскар Ахо. —

Фирмы не заинтересованы в потере своего доброго имени, имиджа, а поэтому стараются реагировать на наши замечания.

Округ защиты труда, Профсоюз строителей и строительная промышленность составляют рабочую «тройку», цель которой — выявлять проблемы, связанные с условиями труда, и решать их совместными силами.

ЛТ



фото: jarkemp

«Крайне важно, чтобы люди поняли: им нечего бояться. Они могут смело проинформировать нас об имеющихся нарушениях и оставаться при этом инкогнито...»

www.rakennusliitto.fi/po_ruski/

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 80 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

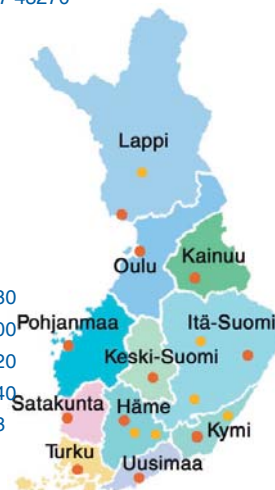
почтовый индекс и город

Если ваша зарплата меньше 12 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme	Hämeenlinna	Lahti
Tampere	020 77 43218	020 77 43229
020 77 43200		
Itä-Suomi	Mikkeli	Kuopio
Joensuu	020 77 43260	020 77 43270
020 77 43240		
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi	Lappeenranta	
Kouvola	020 77 43346	
020 77 43330		
Lappi	Rovaniemi	
Kemi	020 77 43367	
020 77 43350		
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

БЛАГАЯ ВЕСТЬ МИЛЛИОНАМ ТЕЛЕЗРИТЕЛЕЙ



Ханну Хаукку — руководитель проекта, директор телерадиокомпании IRR/ТВ

Люди, работающие в проекте «Ощути силу перемен», для краткости называют его ОСП. Какое содержание кроется под эти весьма скромным названием? В чем необходимость такого проекта? Каковы его ресурсы и есть ли результаты? И вообще, что такое ОСП?

За последние пятнадцать лет в России ощущается явный переизбыток перемен и мы уже с осторожностью относимся к приставке пере-: перестройка, перемена, перемены. Хочется стабильности и никаких «пере-».

И, все-таки, мы помним, о чем предупреждал нас в самом начале перестройки академик Д. Лихачев — без духовного возрождения личности все наши старания политического и экономического укрепления страны бесполезны и бессмысленны.

Что проку в удвоении ВВП, когда население умирает от плохого медицинского обслуживания, отсутствия элементарной заботы о слабых членах общества — стариках, детях, инвалидах. Неправильный урон наносит обществу принимающие массовый характер алкоголизм, наркомания, половая распущенность, следом за которыми идут СПИД, аборт, брошенные дети. За какую проблему ни возьмись — каждая имеет в своей

Начиная с 2003 года в городах России и других республиках бывшего Союза проводится проект «Ощути силу перемен». Он уже прошел в Волгограде, Уфе, Петрозаводске, Архангельске, Воронеже, Алматы, Самаре, Нижнем Новгороде. Сейчас он проходит в Красноярске, Владимире, Бишкеке, скоро начнется в Киеве и Ижевске.

основе духовную деградацию человека.

Проект «Ощути силу перемен» ставит своей целью помочь слабым, обездоленным, поддержать споткнувшихся.

О том, что проект «Ощути силу перемен» пришел в город в первую очередь рассказывают обычно

большие красочные рекламные щиты, появившиеся в различных уголках города. Конечно, они сразу привлекают внимание своей необычностью: вместо рекламы товаров и услуг жители этого города, уже уверовавшие в Бога, говорят с плакатов, какие перемены пришли в их жизнь вместе с верой. Об этом же кинопрограммы, которые демонстрируются с огромных телевизионных экранов, установленных на самых людных улицах города.

Журналистами Международного радио и телевидения, вот уже более 30 лет специализирующихся на подготовке программ на христианские темы, снимаются фильмы специально для этого проекта. Как правило, сюжеты взяты из жизни города, где проходит проект, и их герои многим хорошо знакомы. Каждый вечер по телевизору люди с интересом смотрят не только сериалы, но и совершенно непривычные для них 15-минутные сюжеты из жизни людей из своего города — рабочих, учителей, бизнесменов, учащихся и т.п., в жизни которых вера в Иисуса стала силой, которая подняла их, казалось бы, из безвыходных ситуаций.

И что совсем удивительно, с героями этих фильмов, священнослужителями, христианами журналистами каждый может

встретиться, задать вопросы и высказать свое мнение во время еженедельных телевизионных «Прямых эфиров». Это — серьезный разговор о соотношении христианских ценностей и молодежной культуры, об отношении к деньгам, псевдонауке и Библии, о супружеской ответственности и взаимоотношениях поколений в семье и еще о многом другом.

Важная роль в проекте «Ощути силу перемен» отведена непосредственному общению с жителями города по «горячим линиям». Обычно на телефоны многоканальных «горячих линий» беспрестанно звонят люди, которые в судьбах героев передач узнают свои собственные. Тысячи звонков: кто-то рассказывает о своих обстоятельствах, просит совета, консультации, порой, молитвенной помощи. Конечно же, звонят родные наркозависимых, а также люди, уставшие от алкоголя и наркотиков, которые просят адреса христианских реабилитационных центров. Все они получают поддержку от сотрудничества христианских церквей.

Проект «Ощути силу перемен» стартовал в 2003 году в Волгограде. С тех пор он с большим успехом прошел в девяти городах: Уфа, Воронеж, Петрозаводск, Архангельск, Самара, Нижний Новгород, Саратов. Он проводится в течение месяца, а затем уходит в следующий город. Поэтому важно, чтобы с ОСП познакомились как можно больше горожан. Достаточно позвонить по телефону и «ОСП» приходит на дом: добровольные помощники — их подготовлено сотни — доставляют бесплатно книгу, изданную специально для каждого города. Она так и называется: «Ощути силу перемен!»

ОСП — проект медийный. Для того, чтобы донести Слово Божье до как можно большего коли-



Во время прямых эфиров телефоны «горячей линии» раскалялись добела.

чества людей, задействованы все возможные средства массовой информации — мощнейшие инструменты влияния на умы и сердца людей.

«Ощути силу перемен» — проект межкофессиональный. Живая церковь все еще является единственным надеждой для морально умирающей и духовно отчаявшейся нации. Проекты сотрудничества христианских церквей являются тем самым восполнением духовных нужд больших городов России.

Этот проект был бы просто невозможен без самого активного участия поместных церквей города. Верующие из этих церквей круглосуточно дежурят на телефонах горячих линий проекта, доставляют книги по адресам, беседуют с людьми, молятся за них.

«Ощути силу перемен» — проект социальный. Мы искренне верим, что проекты подобные «Силе перемен» действительно являются

социальными, потому что те проблемы, о которых говорится в наших программах, давно уже стали социальными болячками общества. Более 10% населения страны страдают от алкоголизма, наркомании, ВИЧ-инфекций, а это значит, что процесс неконтролируемой деградации общества уже начался. Безысходность, разводы, одиночество, аборт, брошенные дети, переполненные детские воспитательные колонии. Вот неполный список болезней, которыми больно общество и в основе которых духовная деградация.

Кто организаторы проекта? В первую очередь, это сотрудничество христианских церквей города, в котором проходит проект. Координационную, методическую роль в этом проекте играет Российский фонд «Сила перемен». Информационную поддержку осуществляют наши сотрудники.

IRR/ТВ



На фото сверху: программный директор проекта Лаура Хаукку. На фото внизу: такую рекламу не заметить невозможно.





«ОСП» на улицах города.

ПОЛКОВНИК МИЛИЦИИ

Знаете ли вы, что обыкновенный рекламный билборд может спасти человеку жизнь?

Подполковник МВД в отставке, директор городского Дома офицеров пережил в этом году много потрясений: у него умерла трехлетняя дочь. Он не смог ей помочь, даже располагая деньгами для лечения. Отношения в семье пошатнулись. И на работе всё разваливалось. Осенним вечером он ехал на машине домой.

Из-за перенесенных стрессов прихватило сердце. Опасаясь потерять управление машиной, он свернул и остановился на обочине дороги. Сидя в машине у дороги, он упал на руль и разрыдался.

Через некоторое время в слезах он поднял голову и прямо перед собой увидел билборд. С недоверием прочитал надпись под фотографией: «В погоне за богатством я чуть не погиб. Спас меня Бог!»

Эти слова как будто были обращены прямо к его душе. Он позвонил своему знакомому священнослужителю, чья церковь активно участвовала в этом проекте.

Без промедления они договорились о встрече. И уже несколько

часов спустя, они вместе стояли на коленях и молились о том, чтобы Иисус вошел в его жизнь и изменил ее.

ОТ ОККУЛЬТИЗМА К ИИСУСУ

Женщина позвонила на телефон доверия и поделилась своей проблемой: она зависла от советов психиатра, с которым никогда не встречалась, но который звонил ей вот уже на протяжении двух лет. Ее подруга дала ей номер телефона доверия проекта «Ощущи силу перемен».

После долгого разговора с работником телефона доверия, выяснилось, что этого психиатра вообще не существует, и непонятно вообще, кто ей звонит и дает разные советы. Вскоре ее лично посетил работник проекта, доставил книгу и она отдала свою жизнь Господу.

НУЖНЫЕ РЕСУРСЫ

Специальные телевизионные программы проекта достигали огромное число людей во всех районах города. Это происходило день за днем на протяжении всего месяца.

До этого, провозглашая радос-

СМИ УСИЛИВАЮТ ГОЛОС ЦЕРКВИ

тную весть спасения во Христе, церкви не имели таких ресурсов, которые помогли бы им достичь сердца и семьи всех жителей города.

В ЧЕМ ЧЕЛОВЕК БОЛЬШЕ НУЖДАЕТСЯ?

На прощальном ужине пасторы один за другим вставали и рассказывали новые, удивительные истории обращения людей к Иисусу. Эти истории подтверждают, что у людей есть жажда к Богу, нам просто нужно научиться достигать этих жаждущих людей.

Эти люди нуждаются в личном посещении и опеке.

Пасторы пообещали продолжать использовать для развития служения в городе все возможности, которые предоставил им проект.

«Мы все заинтересованы в решении социальных проблем и объединились всеми церквями города, независимо от деноминационной принадлежности, в этом проекте с одной целью: оказать помощь нашим землякам.

Если в жизни человека нет Христа, то ничто не уберет его от ошибок. А когда в доме случается беда, чужих людей не бывает, — сказал епископ Виктор Рязузов на пресс-конференции проекта. — Мы не собираемся оставаться в стороне, мы будем служить и помогать нашим землякам.»

З. Кадочникова
наш. корр.

ДЕТИ ЗА РЕШЕТКОЙ



Встреча с представителями церквей.



Вопросы и ответы.

Рубрика «Контакт» публикуется ИРР—ТВ при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктовано искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, который любит вас и заботится о Вас. Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: contact@irrtv.fi Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: 0207 120 270

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт», встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу contact@irrtv.fi или PL150, 04201, Kerava

Не удалось послушать программу? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте ИРР-ТВ. Посетите страницу www.irrtv.fi/ru и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.

Частоты Radio Dei:
Helsinki 89.0 (101.9) fm
Hämeenlinna 105.9 (103.6)
Joensuu 107.4 (89.5)
Jyväskylä 94.1 (93.4)
Kokkola 104.3 (88.9)
Turku 107.3 (99.4)
Kuopio 106.1 (103.3)

Lahti 106.4 (99.1)
Lohja 107.2
Mikkeli 87.8 (105)
Oulu 106.9 (94.1)
Pori 95.7 (94.4)
Rovaniemi 93.4 (96)
Seinäjoki 89.4 (102.7)
Tampere 97.2 (87.5)

Адреса
христианских церквей
Финляндии
где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь
«Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Потапенко 0415064860

Helluntaseurakunta «Saalem»
Näinkuja 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventistiseurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Puuseppäkatu 2 b
Галина Химич 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Евангелическо-лютеранская церковь Финляндии, русскоязычная работа приходов Хельсинки
Ольга Русских 0505562367

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohauentie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Saloo

Helluntaseurakunta, Mäköstenkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaseurakunta, Puistikatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaseurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaseurakunta, Armilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaseurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремверг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное
Русское Радио
и Телевидение

PL150, 04201, Kerava
www.irrtv.fi
contact@irrtv.fi
0207 120240

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ

0207-120-270

СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45

программа
КОНТАКТ

www.irrtv.fi/ru

Памяти Марии Александровны Поволяевой



Мария
Александровна
Поволяева

(1919—2007)

Ясным сентябрьским днем родные, близкие, многочисленные друзья и знакомые провожали на православном кладбище Лапилахти в последний путь Марию Александровну Поволяеву, многолетнюю председательницу женской секции РКДС, человека, бескорыстно и не жалея сил отдававшего много времени любимому делу — сохранению русских традиций и родного языка.

Мария Александровна родилась 24 августа 1919 года на Карельском перешейке в селе Райвола (ныне Роцино), в семье тамошних старожилов Громоных. Русские, жившие в Райволе, славившиеся музыкальностью и голосами. Хорошим голосом обладала и Мария Александровна — пела в русском хоре, а также в православном церковном хоре, выступала в спектаклях русского любительского театра.

В начале Зимней войны семья Марии Александровны вместе с другими жителями Карельского перешейка была эвакуирована вглубь Фин-

ляндии, откуда потом она переехала в Хельсинки. Здесь Мария Александровна в 1945 году вышла замуж за своего односельчанина Александра Филипповича Поволяева и занялась семьей. После нескольких временных работ она поступила работать на фирму «Фацер», где прослужила десятки лет, вплоть до выхода на пенсию.

Помимо этой работы и домашних дел Маруся (как ее называли близкие и друзья) уделяла много времени и энергии общественной деятельности в РКДС. Женская секция, которую она возглавляла многие годы, создавала уют на собраниях и праздниках РКДС, устраивала угощения для всех участников этих встреч.

Мария Александровна пользовалась уважением и любовью знавших ее людей. Ей были свойственны доброжелательность и отзывчивость, к ней всегда можно было обратиться за добрым советом. Она оставила по себе поистине светлую память.

Татьяна Карпинская
многолетний член РКДС

Русские — активисты в партии центра

В сад залетел лесной голубь, и Елена Лапина-Балк обрадовалась: «Голубь в саду — к успеху, деньгам, так что проверьте ваши счета», смеется она.

На первый взгляд сад Елены кажется просто хорошо ухоженным садом. Но здесь не только красиво и уютно, здесь везде незримо присутствует положительная энергия ЦИ, ведь сад спланирован по законам древнекитайского учения Фэншуй. Согласно этому учению, все в этом мире должно быть в гармонии.

Елена — знаток этого древнего учения, особенно она преуспела в создании фэншуй-садов в Скандинавии.

«Изначально направление энергии водопада было рассчитано по методике, не совсем подходящей для местного ландшафта, и мы заметили, что энергия воды тратилась впустую. После перепланирования течений водных потоков нам удалось направить энергию водного потока к дверям дома», замечает Елена. По образованию Елена квантовый физик, дипломированный инженер. А также является русскоязычным литератором и готовит уже второе издание своего пятого поэтического сборника.

Елена Лапина-Балк состоит в русскоязычном отделе Партии Центра. Не зря говорили на многонациональном вечере Партии Центра, что русские — самые активные иммигранты, работающие в партии. Елена живет в Финляндии около 25 лет. Лапина-Балк все делает для создания Центра Русской Культуры, который объединил бы живущих за рубежом русскоязычных писателей и творческих людей. С этой целью она организовала в хельсинкском отделе Партии Центра международную творческую группу Taivas. В планы творческой группы Taivas входит издание альманаха «Под небом единым», а также издание авторских и коллективных поэтических сборников, проведение культурных мероприятий, таких как литературные вечера и концерты.

«Творческим людям, переехавшим в Финляндию, группа Taivas и издаваемый альманах «Под небом единым» поможет почувствовать себя востребованными в финском обществе», — говорит Лапина-Балк и добавляет, что «Под небом единым» также будет для них каналом, через который они смогут показать свое творчество и в европейских странах, ведь альманах будет распространяться в библиотеки европейских стран. Список членов группы растет с каждым днем, в международную творческую группу вступают и русскоязычные других стран.

«Я утверждаю, что в Фэншуй надо верить, и тогда учение принесет пользу. Надо неуклонно следовать законам Фэншуй и не забывать работать своими руками на благо сада. А мне иногда звонят и спрашивают, что надо делать, если трава выросла», — шутит она.

Из сада мы перешли в дом и попали в гостиную в золотистых тонах. Согласно учению Фэншуй цвет — золотая охра — прекрасно подходит для гостиной, где гости собираются для общения. Здесь мы и проводили интервью. Золотистый тон создает уют и тепло и располагает к разговору. «Но, если здесь сидеть слишком долго, то начинаешь засыпать», — предупреждает, смеясь, Елена.

Паулина Лиедес
Эспно

Права ребенка

В рамках проекта Союза населения Финляндии Kotiruu начинается сбор данных о том, в чем различны представления финнов и иммигрантов о защите прав детей.

Цель — озвучить мнения различных групп иммигрантов с тем, чтобы выяснить, отвечают ли действия официальных лиц их нуждам. Нам важны мнения респондентов, их впечатления и размышления по поводу защиты детей в Финляндии. Опыт может быть собственным — но не обязательно. Нам важно знать, как выглядит работа органов по защите прав детей с точки зрения иммигрантов.

Мы надеемся, что на нашу анкету ответят иммигранты первого поколения в возрасте старше двадцати лет.

Форма ответа может быть

свободной. Ниже даны вопросы, и хотелось бы, чтобы ответы были, по возможности, конкретны, хотя можно писать и о других вещах, имеющих отношение к данной теме. Сведения о возрасте, половой принадлежности, семейном положении, стране происхождения и т. д. помогут нам в обработке данных, поэтому, пожалуйста, не пропускайте этот вопрос. По вашему желанию можно организовать интервью — персональное или через переводчика. Ответить можно по-фински или по-русски, анонимно. В случае интервью просим отправить нам контактные данные, и мы свяжемся с вами.

Проект Kotiruu оказывает психологическую и социальную помощь в сфере семейной жизни, воспитания детей и ухода за пожилыми людьми.

Сведения о себе:

- страна происхождения
- пол: М/Ж
- возраст: 20—29, 30—39, 40—49, 50—59, свыше 60
- продолжительность проживания в Финляндии
- дети есть/нет
- возраст детей

Можете ли Вы объяснить, что в Финляндии подразмывается под защитой детей? Что делают социальные работники по защите прав детей?

Откуда Вы получили сведения о защите детей (от чиновников, от знакомых и т. д.).

Приходилось ли Вам слышать о том, что какая-либо семья попала в сферу внимания органов по защите прав детей, или это произошло с Вашей

семьей? Если да, то какие у вас были впечатления? Что было хорошо, что плохо?

Является ли система защиты прав детей действенным способом для помощи семьям иммигрантов? Понимают ли ее сотрудники, какая помощь требуется Вашей семье?

Если нет, то какой способ помощи семьям предложили бы вы?

Если да, то опишите, какого рода помощь могут получить иммигранты.

Контактные данные:

Kotipuu
Väestöliitto
PL 849
00101 Helsinki

kotipuu@vaestoliitto.fi
Тел.: 09-228 0 5 141

Новые книги

Весной этого года вышел в свет поэтический сборник «Я — везде, я — нигде».

Автор — Наталья Мери — в полугодичном возрасте покинула Родину. Алжир, Каир, Россия, Эстония — семья русского офицера, непростая судьба... Последние пятнадцать лет Н. Мери живет в Финляндии. В 2000 году она основала «Объединение русскоязычных литераторов Финляндии», и на протяжении ряда лет была его председателем.



Название сборника взято из стихотворения, опубликованного в свое время

(2002 год) в альманахе «Иные берега». Тогда, вследствие неоднократного прочтения, оно вызвало различные отклики, например, в статье В. Чилинueva «Осколки русского зеркала», в журнале «Дружба народов», 2003, №12. Кроме того, были подготовлены и другие материалы, не опубликованные в то время по разным причинам. Возможно, они появятся в печати сейчас в связи с выходом поэтического сборника и новым всплеском интереса к этой теме.

Сборник состоит из трех частей: «Невыразимое»,

«Светотень» и «Барометр сердца». В стихотворениях, входящих в сборник, раскрываются различные грани внутреннего мира лирической героини поэтессы. В творчестве Н. Мери есть и юмор, и лирика, и философские размышления. Из этих, а также и из других мотивов соткана непростая душа ее лирической героини, мятущаяся в поисках счастья, стремящаяся к достижению своих идеалов, порой не совсем ясно различимых сквозь «магический кристалл» чувств, обуревающих эту душу.

Соломон Кагна



ЖЕНСКАЯ СЕТЬ «RASMUS»
ПРИГЛАШАЕТ НА ВСТРЕЧУ

МИНИСТР ПО ДЕЛАМ ИММИГРАЦИИ
АСТРИД ТУРС
ОТВЕТИТ НА ВАШИ ВОПРОСЫ

ВСТРЕЧА СОСТОИТСЯ
12 НОЯБРЯ, 14.00—16.00
CAISA, Mikonkatu 17 C/Vuorikatu 14 (Хельсинки)
Добро пожаловать!

Элла ЛАЗАРЕВА
RASMUS, КОординатор
Астрид ТУРС
МИНИСТР ИММИГРАЦИИ
ФИНЛЯНДИИ

Дополнительная
информация и запись:
Элла Лазарева
Тел.: 050-3782461
ella.lazareva@mpsokeskus.fi



www.rasmus.fi

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЫ

Каареланкя 4, 00430 Хельсинки www.kalinka.org
Тел./факс: 09-5303 1150; e-mail: svkann@saunalahti.fi
Финско-русские детские сады, использующие языково-игровой метод.
КАЛИНКА (Хельсинки) тел.: 09-531 165
ТЕРМОК (Вантаа) тел.: 09-876 1660
МАТРЕШКА (Вантаа) тел.: 09-878 7330

ОБЩЕСТВО «СЕМЕЙНЫЙ ОЧАГ»

Е-mail: familycenter@bk.ru
29.10 в 17.30 приглашаем на семинар «Возможности пенсионных накоплений и инвестирования средств»
Адрес: Mänteskatu 4 С. В программе семинара: схема формирования накопительной части пенсионного фонда; снижение налогов за счет пенсионного накопительного фонда; денежные вклады; акции; рынок сегодня и другие интересные Вас вопросы. Семинар ведет Елена Пауку, представитель компании Skandia Life. Беспл. Спр. по тел.: 045-657 58 03, Елена.

03.11 в 16.00 приглашаем на психологию в наш Женский клуб! Мужчины входят не в программу. Профессия психолога и психотерапевта. Помогает расставить, как сохранить волосы красивыми, поделиться секретами ухода за волосами. Адрес: Mänteskatu 4 С.
Группа поддержки в кризисных ситуациях — для тех, кто столкнулся с проблемами: развод, одиночество, проблемы дома и пр. тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33, 040-773 76 36.

Клуб общения для людей зрелого возраста и пожилых «Поклоение». Цель клуба объединить психологию людей, украсить им жизнь, дать возможность общаться и с пользой проводить время. Создавать условия для общения и активного долголетия. В программе: экскурсии, просмотр фильмов, лекции, беседы, праздники и общение за чашечкой чая. Спр. по тел.: 040-503 40 34.
«Клуба одиноких людей». тел.: 040-503 40 34.
Семейный клуб «Голубая гостиня». тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33
Женский клуб 40+. Занятия в бассейне, тренажерном зале, экскурсии, поездки, встречи с интересными людьми: врачами, психологами и специалистами. Клубная работа, участие в выставках, конкурсах, творчество. Сохранять свое здоровье, как сохранить молодость, как избежать семейных конфликтов и конфликтов с детьми. Тел.: 040-503 40 34, Галина.
«Интернет для пожилых» и АТК для женщин. Тел.: 041-501 31 41, Сергей, 044-567 88 56, Алекс.
Курсы английского и финского языка. Тел.: 040-500 46 43, Марина.
Приглашаем сотрудничеству и на практику секретаря-переводчика, преподавателя финского, русского языков, индизнахеров и творческих людей, звонить по тел.: 040-770 99 33 или 040-773 76 36, после 12.00. Внимание! Все работники организации являются волонтерами! Просим учитывать этот факт, когда Вы звоните по указанному телефону.

ОБЩЕСТВО

«ФИНЛЯНДИЯ—РОССИЯ»

Хаапаниементу 7-9 В, Хельсинки, тел.: 09-693 86 50

ХЕЛЬСИНКИ

КЛУБ РУССКОЙ ПЕСНИ 22.10. и 5.11. в 18.00—20.00. Каждый второй понедельник в РЦНК (Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки): учим новые русские песни и приятно проводим время. Ищем песни, которые поет народ: вечно молодые, эстрадные, детские, рок. Добро пожаловать! Уметь петь не обязательно — главное, энтузиазм! Спр.: Пиия riisakosken@yahoo.co.uk или 040 586 4125.

КУРС РУССКОЙ КУХНИ 27.10. в 11.00. Приготовим русские блюда с закусками, горячим и десертом. Прогдегустируем с напитками и toastami. Руководители: Кирси Виллаяла, Финско-русская школа (Kaarelantie 2, Хельсинки). Стоимость курса 20 евро. Предв. запись у Райли: kirkoskoti@venajaseura.fi или 040 7771. Место для 20 человек.

БОРЩИ ПОЛОВИНО 27.10. в 14.00. Клуб «Бермани» (Mänteskatu 67, Хельсинки). Пробуем соевые огуры с медом, русские салаты, борщи и чай. Галина Лемминен поет и играет на гармонике и локках. Также совместное пение. Добро пожаловать! Стоимость билетов 10 евро. Доп. инф.: reino.jaakkola@elisanet.fi или 0400 735 004, и секретарь sirpa.kerminen@yahoo.com или 045 110 6578.

ВЕНЕР КЛУБ «ПЛУТНИК» 8.11. в 18.00—20.00. Приключения в Средней Азии. Центр культуры «Кайс, Olohuono, 2-ой эт. Миконкату 17 С / Вуорикуату 14, ст. метро «Kaisankallio». На финском языке. Свободный вход. Доп. информация: spuitnik_svs@hotmail.com.

ЛАХТИ

РУССКАЯ ПЕСНЯ 18.10. в 18.00. Клуб русской песни в музыкальном центре Школы «Харью» (Vuorikatu 29, Лаhti). Поем старые народные песни, учим новые и приятно проводим время, на русском и финском. Добро пожаловать! Уметь петь не обязательно — главное, энтузиазм! Доп. инф.: silja.lappalainen(at)rakennusliitto.fi

ДЕНЬ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ 3.11. в 12.00. «Каси Сали» (Sammonkatu 8, Лаhti). Предв. в программе: выставки, информация о России, в 14.00 танцы детей. Финская танцевальная группа «Ритмиikka», виборгские группы. Незабываемый вечер для взрослых: русские песни, танцы, стихотворения и т. д. Предлагаем борщ, чай и напитки. Входная плата вечером (собщим позднее). Доп. инф.: silja.lappalainen(at)rakennusliitto.fi

ВЕНЕР ЧЛЕНОВ ОБЩЕСТВА 6.11. в 18.00—20.00. Встреча членов в Аньялоски (Vitalante 24, Myllykoski), Ковуола или Куусанкоски в «желтом доме». Планируем будущую деятельность и обмениваемся новостями за чаем и кофе. Проверьте место встречи! Справки: tuula.ovaska@pp1.i.net.fi и jennikjorvi@hotmail.com

РУССКОЕ ФОК-ШОУ ИЗ ВОЛОГДЫ. Концерт народной музыки и народного танца. Доп. инф.: www.venajaseura.com

19.10. в 19.00. Куусанкоски, Куусанкоски, Куусанкоски, Куусанкоски. Доп. инф.: tuula.ovaska@pp1.i.net.fi и jennikjorvi@hotmail.com

20.10. в 19.00 Театр Savoy (Kasarmikatu 46, Хельсинки). Доп. инф.: etela-suomi@venajaseura.com, 09 693 8632.

23.10. в 18.00 Сал Феликс Krohn (Sibeliusenkatu 8, Лаhti). Доп. инф.: silja.lappalainen(at)rakennusliitto.fi

ОБЩЕСТВО «MOST RU»

Тел.: 046-810 23 96, 041-507 83 67, факс: (09) 310 43151

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ — 046-810 23 96 (также при проблемах, связанных с алкоголизмом и наркоманией). С 13.00 до 19.00 в рабочие дни. Обращение может быть анонимным. Конфиденциальность гарантируется.

КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ПОМОЩЬ (индивидуальная и семейная), в т. ч. при проблемах алкоголизма и наркомании. По предв. записи по тел.: 046-810 23 96.

КОНСУЛЬТАЦИЯ главного подросткового нарколога Ленинградской области. Запись по тел.: 046-810 23 96.

ПСИХОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ГРУППА — по субботам.

МОЛОДЕЖНЫЙ ЛАГЕРЬ 25—26.08.07, отъезд от метро Mellunmäki в 10.00

ИНФОРМАЦИЮ по вопросам курения, алкоголизма и наркомании, инфекционных заболеваний (гепатиты, ВИЧ-инфекция) можно получить на сайте: www.hel.fi/sosv/ru/paito.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ

ЛИТЕРАТОРОВ р.о.

<http://inyeberegga.ucoz.ru>

Председатель: Соломон Кагна, тел.: 050-337 51 27 solokagna@gmail.com
Зам. Председателя: Татьяна Кивинен, тел.: 040-728 62 25.

Поэтическая студия. Рук. студии Роберт Винонен, тел.: 040-7023642. Студия собирается один раз в месяц в помещении библиотеки Института России в Восточной Европе, Antinkatu 1. Справки о времени проведения занятий у Алексея Ланцова по тел.: 040-845 95 72 (после 14.00).

Принимаются материалы для публикации в альманахе «Иные берега». Проза, стихи, публицистика с краткими сведениями об авторе и контактных данными просьба посылать по эл. почте: inyeberegga@gmail.com.

По вопросам вступления в Объединение: inyeberegga@gmail.com или 040-728 6225 Татьяна Кивинен.

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Союза Альцхаймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 В.

Консультация обслуживает жителей столичного региона. Консультация оказывает помощь, если Вы заметили у себя или у Ваших близких проблемы с памятью, в определении заболеваний на исследование и лечение, поможет в раннем обнаружении болезни и ее предупреждении, поможет в решении бытовых проблем и позволит уменьшить нагрузку как на самого больного, так и на его близких.
На консультацию необходимо заказывать время. Бронирование времени посещения с 9.00 до 11.00 по телефону (09) 310 44 521.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus; Matleuksen kirkko, по чт. с 18 до 20 часов. Контактный тел.: 040-731 12 07, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Hki, тел.: 09-408 025 и 09-408 398

Пон.—четв. 9.00–20.00, пятн. 10.00–18.00. В программе возможны изменения и дополнения

Выставки 17.10—14.11. Выставка современной российской живописи (пейзажи и графика) художников Александра и Елены Климохиных и Андрея Федорова (г. Иваново).

17.10.—14.11. Уличная фотовитрина Фотовыставка «Современная Россия» (совместно с РИА «Новости»).

17.10.—14.11. Выставка графиков художника С. Харламова «Наполеон Куликов» 23.—29.10. Выставка «Кавалер Святого Георгия», посвященная русско-турецкой войне 1828—1829 гг., генерал-лейтенанта русской армии, орденоносца Кавалера, Президента Финляндии, маршала К. Г. З. Маннергейма. Открытие выставки 23 октября, вторник, в 18.30.

07.—14.11. Выставка старого политического плаката советской эпохи. 1917—1980 г. г.

01.—30.11. Книжная выставка «Россия забытая и неизвестная».

10.—15.11. Выставка известного художника-соотечественника Владимира Афанасьева (живопись, витражи, гобелены, графика).

СПЕКТАКЛИ 27.11 в 18.00. Детский спектакль Государственного театра юного зрителя (г. Тверь) «Плочки по закоулочкам», автор Григорий Остер, режиссёр-постановщик Галина Сергеева. Билеты: взр. — 5, дет. — 3 евро.

29.11 в 19.00 Максим Горький «На дне», спектакль Государственного театра юного зрителя (г. Тверь), режиссёр-постановщик Вячеслав Лымаев. Билеты: 15 евро.

СЕМИНАРЫ, ФЕСТИВАЛИ 24.—28.10. Фестиваль русского и финского языков (II тур). РЦНК совместно с Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина, автономной не коммерческой организацией «Центр межкультурного образования «Этносфера», Финско-русской школой в г. Хельсинки 24.10. 17.00—18.30. Торжественное открытие. 27.10. 15.00—18.00. Торжественное закрытие.

01.11. Нев. в 10.00. Предварительный выбор в Государственную Думу Российской Федерации. Международный семинар «Глобальный выбор. Гендерный аспект». РЦНК совместно с обществом «Финляндия—Россия» и общероссийской общественной организацией «Женский социал-демократический конгресс».

КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ 22.10, 05.11, 19.11. 18.00. 3 этаж, муз. салон. Клуб русской песни.

ВИДЕОСМОТР (вход свободный) 17.10. 17.00. Х/ф «Обломов» 2-я серия, финские титры, реж. Н. Михалков.

24.10. 17.00. Х/ф «Процесс о трёх миллионах», реж. Яков Протазанов.

31.10. 17.00. Д/ф «Василий Соловьев», реж. Марина Голдовская.

07.11. 17.00. Х/ф «Жестокый романс» (1-я серия), реж. Эльдар Рязанов.

14.11. 17.00. Х/ф «Жестокый романс» (2-я серия), реж. Эльдар Рязанов.

НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА с 10.09. по 14.12.07 г. ОСЕННИЙ СЕМЕСТР на языковых курсах в Российской центре науки и культуры. Пн.—чт.: 09.30—12.45, 16.30—19.45

БИБЛИОТЕКА Пн.—чт. 10.00—16.00, перерыв 13.00—14.00. Пт. 10.00—14.00

Закажите программу РЦНК по эл. почте, finland@rusintcenter.ru

РУССКИЙ ДОМ

www.vkdil.fi

Sörnästien Rantatie 33 D, 5 этаж 00580, Helsinki

Тел.: 09-623 12 03 (10.00—18.00, раб. дни), факс: 09-681 38 140.

Е-mail: sadko@vkdil.fi, rkdil@vkdil.fi

Исполнительный директор: Владимир Повеяев

Взрослый сектор: старший координатор Рейно Бюрланд

Детско-юношеский сектор: старший координатор Лариса Малимберг

В объявленном расписании могут быть изменения

ПРИГЛАШАЕМ НА НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ

25.10. в 15.00. Встреча с ветеранами РКДС.

27.10. в 12.00. Экскурсия в музей Университета г. Хельсинки. По-знакомимся с художественным собранием из 850 полотен и выставкой, посвященной биологии К. Линнею. Сбор в 12.00 на Сенатской пл., возле памятника Александру II. Входная плата 1,5 и 2,5 для пенсионеров. Спр.: Мария, тел.: 040-411 4816.

28.10. в 13.00. «Осенняя золотая в гости к нам пришла», веселый праздник для детей с играми, песнями и танцами. Вход свободный. Mellunmäki, Jänkärpöku 1 G.

08.11. в 13.00. Бесплатная экскурсия. Посещение виллы Hakasalmi (Mannerheimintie 13). Ознакомление с выставкой «Настоящий гражданин» Сбор у входа в национальный музей. (Трамвай 4, 7, 10. Ост. «Kansallismuseo») Спр. по тел. 0400-756 341, Алина.

11.11. в 12.00. Экскурсия в Villa Eitviki. Знакомство с экспозицией музея и его историей, с выставкой, посвященной защите и сохранению акватории Балтийского моря. Сбор в 12.00 возле пам. Маннергейма. Экскурсия бесплатная. Спр.: Мария, тел.: 040-411 48 16.

15.11. в 11.00. Встреча с делегацией Союза Русских обществ Швеции по адресу: Sörnästien Rantatie 33 D

15.00. Концерт Оркестра детского и взрослого хора с программой «С песней по жизни», Boulevard 16, совместно с naistenkirkko «Yhdessä».

18.11. в 15.00. Общее открытое первобытное собрание членов Русского клуба «Садко». Приглашаются члены общества и все, кто интересуется работой клуба.

18.11. в 17.00. Общее открытое первобытное собрание членов Русского Культурно-Демократического Союза. Приглашаются члены РКДС и все, кто интересуется работой Союза.

28.11. в 19.00. Театр Savoy. РКДС проводит концерт балладных оркестров Финляндии.

30.11. в 18.00. Праздник Маленького рождества. С традиционным рождественским угощением и концертно-развлекательной и танцевальной программой для взрослых. В Vartiokylän työväentalo, M. Puotila. Билет 10 евро. Обязат. предв. регистрация и предплата до 23.11. Спр. запл. по тел. 09-623 12 03.

Русский дом приглашает на работу по системе 500 дней безработицы или на практику руководителей детских и взрослых кружков по различным направлениям. Срочно требуется дежурный в клуб.

КРУЖКИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

В помещении Русского дома, Sörnästien Rantatie 33 D, 5 этаж

Вокальный ансамбль «Благовест». Пн., чт., 18.00—20.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.

Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн., 16.30—18.00, ср. 15.30—18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель квартет». Чт. 17.30—20.00. Рук. Рейно Бюрланд.

Танцевальная студия «ч.паРтера». Ср. 19.45—22.00. Реж. А. Арт. тел.: 050-995 16 44.

«SOFT DEMOLITION BAND». Инф. по тел.: 040-5385662, Михаил Суокас.

«Русский английский язык». Вт., чт. 11.00—12.00, пн., урочень 13.00—14.30. Иммуция базовый уровень. Преп. Ольга Гемберг, тел.: 041-490 39 22. Обязательна запись на курсы в вечернее время. Запись: тел.: 09-623 1203, канцелярия.

Курсы финского языка: Пн., ср. 13.30—15.00, чт. 18.00—19.30. Объясняется дот. набор на все уровни. Преп. Светлана Берсенева, тел.: 044-5147774. Зап. по тел.: 09-623 1203, канцелярия.

Молодежный дом STOA Itä-Keskus. Музей современного искусства «Кисама», Mannerheimintie 13.

Латиноамериканские танцы без партнера. Вт., 18.30—19.30. Преп.

Диана Пушкина и Сергей Беляев.

КРУЖКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ШКОЛЬНИКОВ

Русский дом, Sörnästien Rantatie 33 D, 5 этаж

Кружок рисования для школьников. Курс рисунка, живописи, акварели, гуашь. Пн. 17.00—18.00. Преп. Елена Мультистила, тел.: 0400 412 611.

Художественная студия «Колорит 2» (7—13 лет). Рисование и живопись. «Делаем книги в картинках». Пт. 15.30—17.00. Преп. И. Суйканен, тел.: 044-055 88 85.

Художественная студия «Уникум» с 14 лет и старше. Преп. И. Суйканен, тел.: 044-055 88 85. Курс живописи. Ср. 17.00—20.15. Подготовительный курс для поступающих в худ. ВУЗы и гимназии Финляндии.

Рисунк и композиция. Пт. 17.15—20.30.

Класс фортепиано «Анна-Виктория». Пн., ср., чт. 17.00—20.00. Преп. А. Четрыкина. Тел.: 045-650 92 39.

Молодежный дом (Mellunmäki, Jänkärpöku 1 G)

Суббота

Азбука (от 5 лет). Сб. 10.00—10.45. Преп. В. Курилка, тел.: 050-931 22 98.

Букар» (от 5 лет). Сб. 11.00—11.45. Преп. В. Курилка, тел.: 050-931 22 98.

Художественный кружок «Колорит 1» (с 4 лет). Сб. 10.00—10.45, 11.00—11.45. Преп. И. Суйканен, тел.: 044-055 88 85.

«Колокольчик». Детский хор (с 4 лет). Сб. ст. гр. 10.45—11.45, мл. гр. 11.45—12.30. Рук. Л. Ридаль, тел.: 09-698 93 67.

Танцевальный кружок, основы балетного танца, развитие танцевально-художественных движений. Мл. гр. с 5 лет 11.00—11.45, ст. гр. с 7 лет 12.00—12.45. Преп. Сергей Беляев.

Воскресенье

Детская студия «Колобок» (3—5 лет). Два занятия: «Умелые ручки», Мл. гр. 10.30—11.15, Ст. гр. 11.15—12.00. Пр. С. Мышкина, тел.: 044-282 59 26. «Букаренко», ст. 10.30—11.15, мл. 11.15—12.00.

Группа спортивного танца (5—8 лет). Вс. 12.00. 13.00. Преп. Тикка Ило-те, тел.: 041-436 26 28.

Современные парные шоу-танцы. Школьники 8—15 лет. Вс. 13.00—14.30. Преп. Эльвира, тел.: 040-719 91 50.

Молодежный дом STOA. Itä-Keskus.

Кружок керамики (с 6 лет). Пт. 16.00—19.00, сб. 12.00—15.00. Преп. В. Охрименко, тел.: 050-369 70 75.

Шахматный клуб «Интеллект». Пн., чт. 16.00—18.00, ср. 15.00—17.00, сб. 12.00—15.00. Преп. Ю. И. Л. Маричев, тел.: 040-595 98 99.

Молодежный дом Kallisti, Vuosaari.

Современные парные шоу-танцы. (8—15 лет). Сб. 13.00—14.30. Преп. Эльвира, тел.: 040-719 91 50.

Юношеский театр «КВН-Ш.Ю.Т.Ка». Ср. 18.00—20.00, сб. 13.00—16.00. Рук. С. Колоскова, тел.: 040-582 44 24.

Молодежный дом Harju, Aleksisvinkivätkä 1.

Кружок рисования для школьников. Курс рисунка, живописи, акварели, гуашь. Ср. 17.00—18.00. Преп. Елена Мультистила, тел.: 0400 412 611.

Молодежный дом Myrskylä, Arki.

Ср.: 17.15–18.30. **Грамматей**, для школьников. Особенности грамматики русского языка и выразительного чтения преп. преп. Марта, тел.: 044-257 01 57.
Чт.: 17.15–18.30. **Сказка**. Комплексное занятие для детей 3–5 лет, преп. Алина и Людмила.

17.15–18.30. **АВЕРГЕЙ-ка**, для детей 6–7 лет, Алина, тел.: 050-527 02 32. **Kallahden nuorisitalo**. Воскресенье. М. Vuosaari, Kallahden (Pohjavedenkatu 5) 17.00–18.00. **Буквоед** в программе письмо, чтение, математика, развитие речи, преп. Алина.
17.00–18.30. **«Волшебная страна»**. Школа рисования, преп. Людмила, тел.: 040-067 15 55.

17.30–18.45. **Ладушки** для детей 2-5 лет, преп. Алина.

Музыкальная студия «Анастасия». Тел.: 046-811 55 53. Настя.

Студия декоративно-прикладного творчества «Мелкие Ручки» (от 4х лет) развитие мелкой моторики, пространственного мышления, творческих способностей и эстетического восприятия окружающего мира; элементы дизайна; икебана и др. ср. по тел.: 050-540 39 77, Любовь Николаевна.

Приглашаем принять участие в благотворительных акциях: если у Вас дома есть вещи, которые Вы уже не используете, Вы можете отдать их в фонд «Возрождение» (Таллинн, Эстония), который занимается оказанием помощи, лечением и реабилитацией молодых наркоманов, а также для Детских домов в России.

МОЛОДЕЖНЫЙ СЕКТОР: Координаторы: Сергей Майоров, тел.: 041-501 31 41, sergei.majorov@mail.ru и Александр Юдин-Лазарев, тел.: 044-567 66 56, iskanen.lazaf@yahoo.com.

Клуб плаката, рисунка, фото и анимации, статьи на тему «Мир без наркотиков». Работы для конкурса принимаем по адресу: Meneeskatu 4C. Ср. по тел.: 044-567 66 56. **Победители будут награждены ценными призами.** **Телефон Доверия и Помощи**, а также, если Вы, или ваши знакомые, столкнулись с проблемой наркомании, и Вы хотите рассказать об этом, позвоните по тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

«День Доверия» 17.11. с 16.00 по адресу: Meneeskatu 4C. У тебя есть возможность поделиться своими проблемами, получить совет, или помощи? Тел.: 044-567 66 56.

Молодежный КВН. Запись в команду по тел.: 041-501 31 41, Сергей, 045-630 64 73, Денис.

Молодежный Театр Модерн. Вс. 16.00–20.00 Kallahden nuorisitalo. Рук. Дамиля, тел.: 044-060 05 04.

Клуб «Общение без границ». Если тебе 15–30, ты знаешь англ. и хочешь принять участие в международных проектах, присоединяйся к нам! Тел.: 044-567 66 56, iskanen.lazaf@yahoo.com.

Клуб Путешественников. Разработка и путешествия по инд. маршрутам, обмен опытом тел.: 044-567 66 56.

Студия живописи. Преп. Людмила, тел.: 040-067 15 55.

«Hot Point» Game Club и Интернет Клуб (членам клуба до 25 беспл.), чт.–вс. 16.00–22.00. Предс. клуба Сергей Майоров, тел.: 041-501 31 41.

Администраторы: Алекс – 044-567 66 56, Денис – 045-630 64 73, Борис – 0400 329 466. Приглашаем волонтеров для работы в кафе.

Дискуссионный интеллектуальный клуб. Предс. клуба Борис Матковский, тел.: 0400 329 466. Молодежь обсуждает волнующие темы (наркомания, алкоголизм, СПИД и пр.), организует поездки в другие страны, реализует молодежные инициативы.

Видео клуб для молодежи. Сб. 18.00–21.00, просмотр фильмов и беседы за круглым столом. Тел.: 044-567 66 56 / 041-501 31 41.

Клуб «Молодой Политик». Проводит: международные обучения молодых лидеров и участие в различных семинарах, экскурсиях в Парламент, встречи с лидерами и знакомство с программами партий. Приглашаем инициативную молодежь. Ср. тел.: 044-567 66 56.

Клуб любителей математики, предс. клуба Борис Матковский, тел. 0400 329 466.

АК курсы, тел.: 041-501 31 41, Сергей.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матковский.

Олимпиада в Kirkkolampi. Преп. Natalia Daume, тел.: 045-122 34 80.

17.11. Приглашаем всех детей и родителей на «Праздник Осени», который состоится 10.00–12.00 в Finnsbackan räpivätki, Heinähattu, Kirkkonummi.

Танцевальная студия «Жемчужина». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Kansanaho, тел.: 040-961 87 69.

Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также поможем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-567 66 56.

Приглашаем на практику: секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психологов, художника, уборщицу, тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.

желание играть и ты был активен! Присоединяйся к нам! Мы ждем тебя! **ВОЛЕЙБОЛ.** Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги соответственно. Женская команда пока играет на любительском уровне. Дополнительную информацию можно получить по тел.: 040-048 90 48, Петри Навийкий, **БАСКЕТБОЛ.** Мужская команда играет на уровне 3-4 лиги. Набирается вторая команда в 5 лигу. Доп. инф. по тел.: 044-5551377, Юрий Емельнов, **ФУТБОЛ.** Мужские команды играют в 5, 6 и в 7 дивизионах. Команда от 35-летних играет на любительском уровне. Доп. инф. по тел.: 045-6512070, Павел Шатылович, тел.: 040-0511982, Матти Лехто. **ФЛОРБОЛ.** Мужская команда играет в флорбол лиге. Доп. инф. можно узнать по тел.: 050-570 55 99, Яанне Колхонен.

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» — KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба – содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать!

Тел.: 050-368 33 61 (18.00–20.00), по e-mail: mavlouta@msn.com

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Занятия танцами в центре города и других районах Хельсинки (по рабочим и выходным дням). Инф. по тел.: 050-545 18 57.

Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латинамериканский, Испанский с 9 до 12; с 13 до 18; а также для взрослых.

Для самых маленьких 3–5 лет — танцевально-игровая программа.

Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

Участия в концертах, праздниках и городских мероприятиях.

ТОК Ry тел.: 050-530 36 76 www.protok.tk

Образование русскоязычной молодежи Финляндии.

ТОК продолжает набор в студии радио-, видео- и газетной журналистики, а также литературную студию, исторический и киножурок, курсы финского и английского языков.

Приглашаются также на практику и yhdistelmätki молодежные работники. Доп. инф. на нашей интернет-странице.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО» ry

Annakatu 7, кафе «SEED». Тел.: 044-669 61 56

Руководитель клуба Лия Кайтанен. E-mail: lila.kaitanen@mail.ru

Пятница 19.00–20.00 — видеосеминар «Любовь, секс и супружеские взаимоотношения».

Суббота 10.00–12.00 — богослужения русской группы.

Воскресенье с 17.00 клубные встречи: караоке по-русски, обсуждение новостей, чтение, «Своя игра».

Среда 19.00–20.00 — продолжение курса «Прочти Библию за год».

ЦЕНТР ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ

ЖЕНЩИНАМ «МОНИКА»

www.monikanaiset.fi

Вам не нужно оставаться одной, если Вы столкнулись с психологическим, физическим, сексуальным или экономическим насилием. У нас Вы получите профессиональную помощь и консультацию. Телефоны центра: 09-692 23 04 (24 ч.) Хельсинки, 09-839 350 13 Вантаа (11-15, пн.-ч.).

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТЫ С ПОЖИЛЫМИ VANHUSTYÖN KESKUSLIITTO

Добро пожаловать!

Ystävällisröiköven venäjänkieliselie 55+ ikäisille Malmilla, в группу общения для людей старше 55 лет на русском языке по вторникам с 10.00 до 13.00 (каждый первый вторник месяца — экскурсия). Адрес: Malmi, Latokartanonkatu 9, Malmi virkistyskeskus Helsinkiin kaupunki (ходо со двора — маленький красный домик). Доп. инф. по тел.: 050-401 64 82 Урве Яаккола.

ШВЕДСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

В ФИНЛЯНДИИ Svenska-Ryska föreningen i Finland

Председатель общества: Егг Паануоски, тел.: 050-516 55 30, e-mail: yegor.paanuoski@welho.com

Шведско-русское общество в Финляндии — общество для всех шведско- и русскоязычных в Финляндии. Общество основано в марте 1999 года. Цель общества — содействовать развитию дружеских отношений между шведскоязычными и русскоязычными населением в Финляндии.

Доп. инф. по тел.: 050-548 56 33, Татьяна Энберг.

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН

www.kvn.fi

Тел.: 040-54 15 222, e-mail: finnn@mail.ru

Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии.

ACADEMIC ENGLISH-SPEAKING SOCIETY Ry

www.academicsociety.narod.ru

<http://www.academicsociety.tripod.com>

Тел.: 050-408 36 03, acadSociety@europa.com

Проводим набор в группы: English: Elementary, Intermediate (Headway).

Программ разговорного английского языка для подростков.

Студия живописи, рисунка и композиции на русск. и англ. языках.

Небольшие группы, интенсивные занятия, возможны индивид. консультации.

Оказываем помощь в создании сайтов на английском языке.

Устраиваем вечера общения на английском языке.

FAMILIA CLUB Ry

Vilhonkatu 4 B 15, 00100 Helsinki. Тел.: 09-7398 628. familia@famoliacclub.fi

Семинар «Духовный рост, как перестать беспокоиться и начать жить спокойно»: лектор — Е. П. Авакумова. По ср. 17.10–18.10 и рккюру 12.12.

«Мы за чаем не скучаем» по чт. 17.00–19.00. Ведет Зоя Аалто, возможность познакомиться с новыми людьми, узнать что-то новое, поделиться своими познаниями.

HELSENGIN KOTOUTTAMISYHDISTYS

ALTERNATIIVI Ry

www.alternatiivi.fi e-mail: alt.fi@netti.fi

Haapamäenkatu 7-9B, 12 krs. / Mustakivenkatu, 3 A (m. Vuosaari) тел.: 040-415 23 62

Инф. от. сотрудники

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

Пн. 13.00–17.00 и вт. 10.00–14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский), ср. 13.00–17.00 (русский, болгарский, финский, английский), чт. 13.00–17.00 (афганский, боснийский, финский, английский) Предоставляем информацию и поможем советом в различных ситуациях. Инф. о событиях, курсах, организациях и официальных службах города Вантаа. Говорим на англ., финск., албанск., сомал., русск., арабск., болг., франц. Обслуживаем всех иммигрантов, проживающих в городе Вантаа. Инф. о работе, образовании и проблемах жилья, помощь в вопросах о виде на жительство в Финляндию, социальной защиты и здравоохранения, в заполнении официальных анкет и заявлений.

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS Velmu ry

Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках)
040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-873 62 64 (по-фински).
Предлагает обучение игре: на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре; акустической, электро-, бас-гитаре; пении, музыкальная теория и сольфеджио.

ЭСПОО

www.trapesa.com

Адрес: Kotikyläntie 5 (Kirkkojärventä, Espoon keskuksessa)
Тел.: 09-412 20 45; 040-847 59 12; E-mail: samovaari@kolumbus.fi
Открытие гостиной пн.–пт. 11.00–15.00. Это место встреч и бесед, где можно почитать газеты, попросить совета и т. д. К вашим услугам компьютер с выходом в Интернет.

Кружки для русскоязычных детей:
Студия изобразительного искусства по ср. 14.00–15.30, начало занятий. Доп. инф. Виктория Охрименко, тел.: 050-369 70 75.
«Продлённый день» пн.–чт. в школах г. Эспоо (Tiistilän, Keski-Espoon, Rengaskoulu ja Meikari koulu), доп. инф. по тел.: 041-506 31 97, Т. Ринни.
Русский язык для дошкольников 4 и старше лет. пн. 16.00–17.15. Доп. инф. Татьяна Рекканен, тел.: 050-308 8574.
Музыкальные кружки. Доп. инф. Валентина Релтола, тел.: 040-706 3627, чт. 16.00–16.45 (старше 7-ми лет); чт. 17.30–18.15 (3–7 лет).
Православный детский кружок, по сб. 10.00–12.00.

Кружки для взрослых:
Семейный клуб «У самовара – клуб общения», тел.: 044-525 12 52.
«Riihtaan suomen» пн., ср. 10.00–12.00. Доп. инф. Геннарт Парвиев, тел.: 041-519 97 62.
Рукоделие. Строчечная вышивка. пн. 12.00–13.30. Доп. инф. Мария Поутанен, тел.: 09-412 20 45.
Финский язык, для тех, кто владеет азами. пн. 17.30–19.00. Нач. занятий 22.10.
Финский язык, разговорный; история, культура, посещение музеев. Вт. 17.00.
Танцевальная студия: современные, народные танцы, элементы балета; группы для детей и взрослых – любого возраста; преп. – профессиональный хореограф. Инф. по тел.: 050-545 18 57.

ИМАТРА

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»

Проводит свои встречи в «Синем доме» напротив ж. д. вокзала, на берегу Вуоксы по чт. в 19.00. Спр. по тел.: 050-578 06 82 после 17 час. Светлана Ранта.

КАЯНИ / КАЙУУ

ЦЕНТР ПОМОЩИ ИММИГРАНТАМ «МОНИКА»

Väinöläisenkatu 12, 87100 KAJAANI www.monika.fi
Тел.: 08-636 662, пон.-четв. 9-17, пятн. 11-16.
Организуем курсы финского языка, информатики, кулинарии, танцев, футбола. Помощь в заполнении бланков, консультации в затруднительных ситуациях. Инф. план адаптации, который поможет в поиске учёбы, а также работы.
Центр открыт для всех. Здесь работает небольшое кафе, где можно почитать газеты как на финском, так и на многих других языках. К услугам клиентов бесплатный доступ в Интернет.

КОТКА, ПОХТА, КАРХУЛА

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ»

Предс. правления Ольга Хаккарainen, тел.: 05-218 30 86, olga.hakkara@surfeu.fi
Зам. председателя Анна Гендлин, тел.: 040-417 78 60, redh@kympp.net
Секр. правления Наталия Нанпу, тел.: 050-430 73 87, natnapa@mail.ru
Член правления ФАРО Олег Кирсановский, тел.: 055-288 892, omk1933@rambler.ru
По вторникам в 17.00, по адресу Ruonala, Mäkeläntie 2, собираются члены и друзья общества, желающие общаться на русском языке.
Хор «Надежда» репетирует по воскр. в 17.00 в помещении Руональской сеаркууны. Рук. Ольга Хаккарainen, тел.: 05-218 30 86.
Бесплатный Интернет по рабочим дням по адресу Jyryr, Louhijantie 9. В другое время — по договоренности, тел. для справок 040-832 82 88.
Видеотека и библиотека книг на русск. яз. открыты в Руонала по вт. и чт.

КОУВОЛА

ФИНСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КЛУБ

Tapiolankatu 50, 45100 Kouvolaa, тел.: 040 750 19 17
Председатель: Иванова Нина, тел.: 0400-630 571
Зам. председателя: Закиров Хамдам, тел.: 050-405 35 69
Секретарь: Мальберг Виктор, тел.: 050-307 52 51
Член правления: Брёмс Ольга, e-mail: olga.broms@luukku.com
Примечные дни: вторник, четверг в 10.00 до 14.00
В православном храме Святого Креста г. Коуволы проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, гим, традиций и культурой церкви, размышляем о путях человеческих в современном мире. Адрес: Sakaristontie, Pyhän Ristin kirkko, Виктор Максимовский, тел.: 050-461 73 81.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

«LUOVA RAJA» («Творческие мастерские»)

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: 040-587 27 23.
Заместитель председателя Ринта Ринне, тел.: 040-727 65 96.
Руководитель театальной студии Паули Ринне, тел.: 044-061 56 83.
Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов.
В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы русского языка «Говори смело по-финский!», театральная студия.
Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов. Ждем вас по адресу: Vallakatu 24, krs. 2, 45100 Kouvolaa. По ср. и пт. с 15.00 до 17.00.

КУОPIO

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajaklubi.net
Инф.: Юлия Нюкянен 040-750 78 30
julia.nykanen@nailinternet.net
Ольга Хаммайннен 044-260 18 32
olga.hamalainen@hotmail.com
Русский хор «Калинка». Рук. хора: Светлана Минина, 0440 165 037. Инф.: Зоя Мийетинен, 050-384 69 55, miettinenzina@hotmail.com Репетиции по ср. 18.00–20.00, Myllykatu 1-3.

ЛАППЕЕНРАНТА

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА

www.venajaklubi.net
Новая хозяйка клуба: Любовь Метсола, 040-591 94 18, metsola@uusioumi24.fi
Хозяйка клуба: Елена Тойка, 044-535 56 64, elena.toiikka@helsinki.fi
Инфо: Ярко Эскелinen, 0400-324 495, jarmo.eskelinen@futurist.fi
Встречи клуба 21.11. и 19.12. в 18.00 в аскусалиа, Саммонтери 2
Шейный кружок по чт. 17.00, по адресу: Орионикату 9, Саммонлахти.

Финско-русский разговорный кружок, инфо: Суви Салменкиви, 0400-867 650.
Клуб философов и Вечера поэзии, инфо: Любовь Метсола.
Бюффе-гимнастика, инф. Галина Кудимова, 040-583 68 37.
Физкультура, инфо: Веса Лаари, 040-222 400, vesa.laari@kympp.net
Клуб Интернета «Нетти-Сетти», инф. Илья Виропалинен, sonikid@uusioumi24.fi
Вокальный ансамбль «Калинка» (11–14 лет): Итэ-Суомен коулу пятн. 13.00–14.00, Скиннарлан коулу вт. 14.00–15.00
Вок. ансамбль «Фортуна» (13–17 лет): Итэ-Суомен коулу пятн. 14.00–15.30; Саммонлачцен коулу вт. 15.30–16.30. Инф. Людья Каиги, 040-592 39 68.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

VALOA LÄNTEEN Ry www.valoalanteen.fi
Семинары, беседы, консультации на русском языке, по вопросам религиозной жизни в Финляндии. Тел.: 050-374 70 73, Алексей Савельев, e-mail alexey.saveliev@pp.inet.fi

КУУСАНСКОКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА,

ОБЩЕСТВА «РАДУГА»

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelikoti Pienteollisuustalo 3 krs Keskusauki 1 Kuusankoski, спр. по тел. 041-7018600, рук. Аза Чотчаева.

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР Multi-Culti

Pääjätteenkatu 1, 15140, Lahti. Тел.: 03-814 4634. E-mail: multi-culti@lahti.fi

МИККЕЛИ

MONIKULTTUURISKUS MIMOSA

Porrassalmenkatu 28, 50100 Mikkeli
Тел.: (015) 337 0005, факс (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi
Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

www.porininterseura.fi
Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 046-811 90 74.
Член правления Елена Исо-Оя, тел.: 040-722 91 42
E-mail: porininterseura@gmail.com
Деятельность общества: Финский язык и финские традиции; Проведение свободного времени: Плавание и саун; Велосипедные прогулки и пикники; Катание на лодках и рыбалка; Минигольф; Слалом, катание на лыжах и др. виды спорта; Различные мероприятия, тематические дни и т. д.; Дружеские встречи; Другая творческо-созидательная деятельность.
Наша мероприятия:
Мини-рождество сб. 1.12. нач. в 18.00 в ресторане Sofia, Siltaportinkatu 2, Pori. Совместно с ТИНе-проектом, финско-русским и финско-польским обществами. Музыка и танцы, игры и лотерея, культурный театр и дед Мороз. Возьмите с собой подарок €3 евро. В стоимость билетов входит рождественская еда и вечерняя программа: 12 евро (членам общества) и 15 евро (остальным), 5 евро (детям 4–12 лет) и беспл. (до 4 лет). Регистрация до 21.11. по тел.: 040-722 91 42 (Елена Исо-Оя), 044-701 12 68 (Сун Кан Ким). Оплата и получение билетов до 25.11.

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО

САТАКУНТЫ www.monikulttuuripori.com

Общество содержит Интернациональное Место Встреч в центре Пори. Presidentintopinkatu 3, 28130 Pori
Председатель: Баха Афанас, e-mail: monikulttuuri@pori.fi
Проект MONITY-hanke (МУЛЬТикультурные РАБОЧИЕ коллективы).
В рамках проекта у безработных иммигрантов есть возможность:
– найти работу (получая зарплату или субсидию на создание рабочих мест);
– получить поддержку в поиске работы и в начальном периоде работы;
– улучшить подготовку к рабочей жизни и через это свою жизненную ситуацию;
– познакомиться с финской культурой и войти в мультимедийным рабочим коллективом;
У тех, кто работает и учится: – получить помощь и совет в поисках различных ситуаций на работе и учебе; – улучшить владение финским языком и пополнить профессиональный словарный запас.
А так же в Обществе:
– кружки: языковые (финск., англ., русск.), «Декоративная роспись»;
– «Netti-уголо» (в пользовании посетителей бесплатно: компьютер, принтер, интернет); – услуги швеи.
Руководитель: Пярко Вирта (финск., англ.), тел.: 040-538 63 73, 02-621 22 44, e-mail: monikulttuuri@pori.fi
Переводчик-посредник между культурами Елена Ким (финский-русский), тел. 040 736 6639, e-mail: elena.kim@pori.fi

ТАМПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любое пожертвование.
Справки по тел.: 03-5155354, 0409130720, Татьяна Куусисто.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Председатель правления объединения Алина Кокка.
Тел.: 040-527 27 24, 044-527 27 24, e-mail: russian-centre@yahoo.com
Офис Центра: Международный Центр, Сувантокути 13, каб. 4. Часы приема: в пн. с 13.00–17.00 и в чт. с 10.00–14.00.
Нами разработан электронный журнал «РАДУГА», где вы сможете познакомиться с нами и узнать, чем живет наш коллектив. Адрес журнала: www.russian-centre.boom.ru

Создана группа «APU» — это люди, умеющие и желающие оказывать консультативную и практическую помощь нашим соотечественникам, которые проживают в Тампере и ее окрестностях. В настоящее время эта группа участвует в совм. проекте с PROMENIO, Бюро по трудоустройству, KEELA и Службой социальной помощи. Если вы нуждаетесь в консультации или конкретной помощи, то наши представители ждут вас: в пн. с 13.00 до 15.00 в Центре русской культуры в кабинете 4, вт. с 13.00 до 15.00 в Центре, Бюро трудоустройства на Hämeenkatu в отделе работы с иммигрантами (2 этаж), в чт. с 13.00 до 15.00 в Бюро трудоустройства в Херванта.
Услуги: публикуем небольшие частные объявления, посылаем и принимаем факсы, делаем ксерокопии, помогаем заполнять официальные бланки, устно переводим справки, письма и др. документы.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере

www.elisanet.fi/rusklub.tampere
Suvantokatu 13, 33100, факс: 03-213 4533, rusklub.tampere@mbnet.fi
Время работы офиса: с 10.00–16.00 час.
В помещении офиса клуба будет проводиться прием по юридическим вопросам (дата и время приема уточняются). Финский юрист с официальным переводчиком. Услуги бесплатные. Прием строго по записи. Запись по телефону клуба.
Кружок для детей «Логопедическая мозаика». В помещении Молодежного центра «Вуотси», каб. №2. Рук. Ольга Нарнакова, тел.: 046-810 89 38. Занятия для детей с 2 до 4,5 лет, вторая группа с 5 до 7 лет.
Набирается новая группа «ЛАДУШКИ» Музыкально-ритмическое развитие для малышей (мушкетеры). Спр. и запись в клубе. Рук. Ольга Нарнакова, тел.: 046-810 89 38.

Продолжается конкурс на самую интересную фотографию о Лете и вашем отдыхе. Присылайте или приносите ваши произведения. Желательно более крупного формата, чем обычное фото из них будет организована выставка в клубе. Лучшие работы будут опубликованы в журнале Русский свет, и награждены призами.

26.10. и 16.30–18.30. Приглашаем всех на открытие выставки «Воспоминание о лете». На выставке будут представлены работы разных авторов, любителей, а также будет проведено голосование, для определения победителей конкурса. В помещении Международного центра на Сувантокути 13, до 9.11.2007 г.

27.10. в 14.00 Концерт АВТОРСКОЙ ПЕСНИ (в помещении Международного центра, Сувантокути 13). Тема литературного кафе, у нас в гостях клуб авторской песни из г. Жуковская Владимирской области. Вы услышите под гитару песни Б. Окуджава, Ю. Визбора, В. Егоров, О. Митяева и т. д. Вход свободный. Для организации угощения кофе и чаем просим предварительно записаться по тел. клуба 03-223 95 88; 03-267 28 39 (вечером).

TAMPEREEN SLAAILAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: 050-5281670, e-mail: info-tsy@luukku.com

TEATTERI VANHAT TUNTEET Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere
Тел.: 040-757 25 10, e-mail: teatteri.vanhvat_tunteet@elisanet.fi
Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскельяйнен

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ www.turunvk.nm.ru

Hämeenkatu 15, 20500 Turku, тел.: 02-239 54 66, venklub@gmail.com
Проводятся регулярные занятия по изучению Православия и кружок иконописи. Доп. инф. Владимир: 044-300 65 99
Проводится набор в группу Духовного пения, и организуются индивидуальные занятия игры на фортепиано. Спр. и запись по тел.: 040-4123388. Проводится набор в кружок русского языка для детей 9-14 лет. Спр. и запись по тел.: 041-5446339.
Библиотека в помещении Русского клуба работает по будням с 9.00 до 15.00. Новые поступления видео- и DVD-фильмов для детей. В клубе всегда можно получить свежий номер газеты «Спектр» на русском языке. Русский клуб приглашает на практики руководителей кружков.

МОЛОДЁЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC

9.00–21.00, воскр. – выходной
e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi www.abckatjusha.net
Orninkuja 3, 20610 Turku, тел.: 02-233 7850, 040-068 83 18
Председатель: Песенная Татьяна, тел.: 040-831 81 49
Зам. председателя Олег Глушенко, тел.: 040-709 46 66
Исполнительный директор Елена Фагер, тел.: 040-848 91 23
Кружки и секции для детей и молодежи:
Вокально-хореографический ансамбль «Катюша», рук. Фагер Елена, хореограф Деркач Марина.
Оркестр, рук. Бонаков Александр.
Танцевальная группа «Фиеста», рук. Романова Ольга.
Муз. группы «Чужой ритм-О», рук. Винокуров Евгений и Гаврилов Сергей.
Команда KBN, отв. Ломариainen Артур.
Молодежный клуб, президент Гунченко Рита.
Фитнес, рук. Романова Ольга.
Студия балльных танцев для взрослых, рук. Глушенко Олег и Татьяна, тел.: 040-751 40 06.
Спортивные секции: мини-футбол, волейбол, бадминтон, настольный теннис, русские бильярд, дзюдо, хоккей с мячом, баскетбол.
Общество проводит детские праздники, игротки, народные праздники и гуляния. Для молодежи проводятся дискотеки. Работает телефон доверия.

ЦЕНТР «TEMPORA» www.tempora.fi

Turun seudun inkerinsuomalaiset paluumuuttajat ry

Председатель: Эльви Сиркел
Адрес: Sepänkatu 5, 20700 Turku. Тел.: 02-232 11 25. E-mail: tsip@pp.inet.fi
В центре можно получить консультации квалифицированных специалистов по вопросам обучения и занятости, заполнению документов для официальных организаций Финляндии (биржа труда, KEELA, банк). Оказываются юридическая помощь. Все консультации можно получить на русском и эстонском языках. Организация охватывает все сферы жизни и деятельности ингерманландских финнов в городе Турку: трудоустройство, культурно-просветительская деятельность, спорт, досуг.

AURAN LOISTE www.auranloiste.land.ru

Светлана Егупкина, тел.: +358 2 238 82 84, sveta.egu@hotmail.com
Наш центр предлагает Вам уникальную возможность оздоровления, познания себя и раскрытия своего творческого потенциала:
– Система Глубинных практик поможет вам поправить свое здоровье.
– Универсальная энергия Рейки даст возможность не только оздоровить свое тело, но и свой дух.
– Динамические медитации Ошо научат освободиться от своих проблем, полностью расслабиться и получать удовольствие от жизни.

ЮВЯСКЮЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО ФЕНИКС

www.feniksfi.by.ru. E-mail: e-mail: karl.rautio@hotmail.com
Тел. (факс) 016 619 241, моб. тел.: 044-353 33 11.
Председатель Алексей Лобский, тел.: 040-528 8146.
Заместитель председателя Карл Раутио, тел.: 044-539 75 29.
Театральная и танцевальная студии продолжают свою работу.

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК» www.haminarodnik.com

Тел.: 05-357 70 77, с 10.00 до 17.00. e-mail: rodnik.silta@co.inet.ru
Председатель Лактинен Тая, тел.: 050-590 80 94, lahtinen@rambler.ru
Зам. председателя Лепиккё Светлана, тел.: 040-834 28 70.
Русская библиотечка / инфо-центр «Теремок» в помещении Городской библиотеки, Rautatiekatu 8, по будням с 10.00 до 17.00.
– Информация о деятельности РОДНИКА, планы, события, проекты.
– Литературный кружок, руководитель Алла Суонинен.
– Русский язык школьникам, драматический кружок преп. Лидия Лехто.
– Самодетельный песенный коллектив «Родник».
Приглашаем на детский Рождественский-Новогодний праздник 20.12. Спр. по тел. 05-357 70 77; 040-776 31 77.
Кружок развития детей дошкольного возраста по четвергам в Хамине, по средам в Миексикала. Педагог Ирина Левикари.
Консультации дошк. педагога-психолога по субб., запись по тел. 05 357 7077.
SATUTURA – СКАЗКА, Rautatiekatu 5, по будням 10.00–15.00. Шьем народные и театральные костюмы, знакомим с работой РОДНИКА, угощаем чаем с пряниками. Руководитель Елена Расинен.
Оказываем помощь вновь прибывшим с переводом документов и помещением городских служб. Sibelskatu 26, 8.00–13.00.
В помещении Трапезы встреч. (1 субб. каждого месяца) посвященные чтению и пониманию Священного писания, опыту личной и церковной молитвы, знакомству с традицией, историей и культурой церкви. Размышляем о жизни человека в современном мире. Рук. отец Виктор Максимовский.

ХЮВИНКАЯ

ПРАВОСЛАВНЫЙ ХРАМ ВСЕХ КАРЕЛЬСКИХ СВЯТЫХ

Кружок изучения библии на русском языке, Tsasounakuja 1 (перекресток Kalevankatu и Hyvinkääntäkatu). Тел.: 019-450159.
<http://www.golubinski.ru/suomi/hyvinkaa> E-mail: platonov@golubinski.ru
Кружок ведет диакон Андрей Платонов. Занятия по четным вт. в 18.00.

ЗНАКОМСТВА

Работ. муж. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельс., позн. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпровожд., в дальн. с серьезн. намер. Письма с фото (только с полн. рост) присл. по адр.: РВ. 237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришло свои фото и тел. E-mail: antoni.06@mail.ru

33/153 блондинка с зажигательными голубыми глазами, веселая, детей нет, не замужем. Настроена встретить и полюбить мужчину, родить детей и радовать своим полн. рост! Возраст мужчины: 30–45 лет. Тел.: 050-554 74 92

Женщина 40 л. и двойняшки 15 л. Ищут надежного мужчину готового, стать им другом. Живем в Хельсинки. Писать: friend.67@mail.ru или на адрес редакции (Код 1/08)

ПЕРЕВОДЫ

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский), 20-летний переводческий стаж. Вантаа, тел. 0500-488073.

Переводы устные и письменные официальные с финского на русский и с русского на финский. Быстро, качественно, недорого. Преподавание французского, немецкого, финского и русского языков. М. Херттонен (5 мин пешком от метро). Тел.: 0400-696321 (07/08)

Переводы: русский-английский-финский (также официальные). Выгодно, качественно, конфиденциально. Моб. 0407310544, тел./факс 09-8030221, info@linguapro.fi

УСЛУГИ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 040-737 3136 Роман.

Все виды парикмахерских услуг на дому. Мужские и женские (покраска, химия). Цены ниже салона. Постоянным клиентам скидки. Тел.: +372 580 3863, Светлана.

Салон красоты Inna in Style предлагает услуги парикмахера, стилиста, макияж, праздничные и свадебные причёски. Стрижка 15 е. Rajametsäntie 32 (выход со двора), Maunula. Добро пожаловать! 040-8350388, Ина.

Консультация астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров, составление календарей-ежедневников. Тел.: 040-700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Раскрой, пошив, ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка, платья для Vanhain tanssi. В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 18.00).

Индивидуальный пошив. Разработка и изготовление одежды для женщин. Предлагаем свои модели XL (Extra Lovely). Эксклюзивные шерстяные и шелковые ткани европейских производителей. Высокое качество!

Короткие сроки изготовления! Hauhoentie 6A1b, Helsinki (Vallila) Тел.: 050-348 02 59

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии, фотосъемка для фирменных каталогов, проспектов, а также другие фотоуслуги. НЕДОРОГО! Тел.: 046-811 71 45 (Анна), E-mail: anna.myllymaki@kolumbus.fi

Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная студия, студийная съемка, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотоуслуги. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любые видео и флор работы. Разные цены. Олгга, 050 5664510 http://www.galleriainpatti.com/olga/

Российские ТВ в вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (ES/08)

УСТАНОВКА РУССКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ. НИЗКИЕ ЦЕНЫ. ОПЛАТА В РАССРОЧКУ. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И СРОЧНАЯ ОПЛАТА НТВ-ПЛЮС. РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ И ТВ. РС-ТУ HUOLTO, Säterintie 16, Helsinki, KENÄ I, Тел: (09)555 005 говорим по-русски. (ES/08)

Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Керава, Яреняя, Недорого. Возможности оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646162, Владимир. (11/07)

Русское ТВ в вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел: 0405516172 (Денис), 0405692667. (5/08)

Профессиональные программисты и опытные техники решают любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-930 08 01.

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050-556 10 21. Алексей (9.00-19.00)

Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение Интернета, обучение. Тел.: 041-549 14 93, Игорь. (11/07)

Ремонт компьютеров, телевизоров, спутниковых приемников, установка русского ТВ до 20 каналов без месячной платы, пакеты НТВ и Триколор ТВ. Срочная оплата НТВ+! Возможно подключение русского ТВ через интернет до 30 каналов. Адрес: Mannerheimintie 100, Helsinki, Пн.-птн. с 10 до 17, субб. с 10 до 13. Тел.: 044 536 52 26 Константин.

Проблемы с компьютером? Специалист с большим опытом работы поможет вам. Ремонт, устранение неисправностей, лечение от вирусов, восстановление информации. Консультация бесплатно. 0504401759 Александр.

Linux - альтернатива Windows. Установлю и настрою один из наиболее популярных дистрибутивов: Kubuntu. Большой выбор программ (в списке ссылок программ). Все для офиса, интернета, учебы, развлечения. Linux и все программы являются лицензионными и бесплатными. Обучаю пользоваться. Тел.: 045 6774 713

TiiClaus Oy предоставляет услуги по бухучету, расчёту зарплат, ведению расчётной книги, операции по оплате счетов, а также годовые отчёты и отчёты в налоговый департамент. Справки по тел.: 09-5868350. (7/08)

ArtofBusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел.: +358 (0)46 818 1414 artofbusiness@pp.net.fi

SALON «CUBE» HUSTEN MUOTOILUA
Lapinlahdenkatu 7 (М. КАМПИ) 040-501 98 32

Предлагает весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям.

Используем продукцию фирм «Goldwell» и «Schwarzkopf»
Маникюр+педикюр - 35 евро
тел.: 040-735 02 58

Tiltoimisto Liikepiiri
Бухучет в Финляндии.
Обслуживание на русском и финском языках.
Тел./факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28
liikepiiri@pp.net.fi

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирошки, супы, горячее.

Увидите ваших гостей в традиционных русских блюдах!
Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

Если Вам не с кем оставить Вашего ребёнка. Kulkutakala — вызовы на дом по уходу за детьми, начиная с одного месяца. Круглосуточно. Телефон: 040 552 9820. Выходной день — воскресенье.

ПЕРЕВОЗКИ

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки
www.kingline.ru

Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

Викинг+пассажироперевозки СПб-Выборг-Котка-Хи и обратно. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежечелно, утреннее и вечернее рейсы. Аэропорт, доставка до адреса. Тел.: в России +7 812 973 14 73, в Финляндии +358 41 779 02 84 (утром), +358 44 939 32 20 (вечером). 10/07

Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отправиться из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе — от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел. в СПб: 716 5992, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303.

Компания «Далекс» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в С-Петербург и обратно. Быстро. Дешево. Надежно. Т. 040 525 95 01, +7 901 315 959

ООО «Северная сказка» Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. НАДЕЖНО, БЫСТРО, УДОБНО. Тел.: 050-5533833; (+78142)702785 (1/08)

Пассажирские перевозки, комфорт, м/а с ТВ. Финляндия-Карелия-Финляндия. 040-750 90 23, +7 921 467 84 15 (моб.), +7 814 272-11-14

Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

Три энергичных грузчика, помогут быстро и аккуратно перенести ваши вещи по Хельсинки и Финляндии. Грузовик, длина кузова 8 м, объем 30 куб. Быстро, удобно, по приемлемым ценам, в любой день недели. Дополн. Услуги. 041 506 09 57

РЕМОНТ + АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.laite.info

Электромонтаж/электроремонт, инспекция. Сборка мебели. Подгонка мебели под интерьер. Ремонт мебели. Починка сломанных вещей, работы по металлу, дереву, покраска и т. д. Что надо? Спрашивайте! 0400 809 913.

Принимаем заказы на покраску и легкой кузовной ремонт легковых автомобилей и микроавтобусов. Тел.: 040-527 2292.

ULTRASET. Ремонт автомобилей всех марок, кузовные, сварочные и малярные работы, механика. Возможна приемка автомобилей по адресу заказчика. Tattaristo, Tuulilantie 24 Тел.: 046-811 55 50

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

ЛьГОТНЫЕ Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой. Хельсинки-Москва или обратно — 51 евро. Хельсинки-С.Петербург или обратно — 36 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 130 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-532918. Наша новая страница: www.balt-tur.com. Balt-tur, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki (около метро Sörmäntien)

ПРОДАЖА

ПРОДАЕТСЯ НЕДОРОГО! Широкоформатный принтер (плоттер) AgfaJet Sherpa 43. Тел.: 050-556 10 21

Мyydään iso ok-lalo Heinolassa 2 kerrosta lähellä rantaa suuri kulmatonitii e-mail snelpi@netti.fi gsm 044-343555 puh. suomea

Продам приемник (ресивер) спутниковых каналов SAMSUNG DSE-5500V. Тел.: 050-556 10 21

Продается 8 млн. презервативов цена 0,15 евро и женские колготки 280 тыс. штук цена 0,33 евро. В продаже женские, мужские и детские носки. Ответы по факсу: +358 3 533 36 08 или по почте: T.M. Laatuhanhanta, PL 539, 33101 Tampere



Лада 112 1,5i HB, 16V, дверн. 2002 год. Пробег: 66 000, 5 скоростн., алюм. диски, стерео, зимн. резина. Серебряный металлик. 1 хозяин. Центр. замок, эл. стеклоподъемники, противоугонная система. Все работает. Машина в отличном состоянии! Цена: 4 200 евро. Тел.: 040 769 10 41

Набор столовой мебели «Ренессанс» из красного дерева. Массивная. Ручная работа необыкновенной красоты. Стол, стулья, прилавки и комод. Для самостоятельных покупателей. Стоит посмотреть! 040 503 30 18 Вера. Фотографии на: www.huuto.net, kohde numero 63014672

Продается пельменное оборудование. Справки по телефону: 040 572 50 69

Продам британские коты и отдам щенка чихуахуа-девочку на условиях. Т. 044 2575626

ПРЕПОДАВАНИЕ

Автошкола Аско предлагает свои услуги на финском и русском языке. Права категорий АВС и вторая часть вождения для постоянных прав. Обучение русскоязычных групп проходит отдельно. Askon Autokoulu, Raasikenttä 2, 15110 Lahti, тел.: (03) 5260 507, 040 523 0926.

Физика, Математика: помощь учащимся школ, Люки, подготовка в ВУЗы. Большой стаж работы, Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Предлагаю дополнительные индивидуальные занятия по математике на русском языке для старшеклассников (программа финской, русской, международной школ). Тел.: 041-4403807, lioudmila.e@gmail.com

СПб Школа Магии Атлантида приглашает на начальный курс лекций по целительству и магии. в Хельсинки, инф. 0447390875, Helena. helena-1@kotli.luukku.com

Объявляется набор в класс по фортепиано преподавателя Сергея Соколова — выпускника Консерватории популярной и джазовой музыки города Хельсинки. Приглашаются все желающие независимо от возраста и умения играть на инструменте, как начинающие, так и имеющие уже навыки игры на фортепиано.

На уроках по желанию учащегося можно выбрать наиболее понравившийся стиль музыки, включая популярную и эстрадную музыку, классическую и народную, рок, джаз, блюз и т. д. Обучение также аккомпанементу, подбору мелодий по слуху, игре по буквенным обозначениям, импровизация, а также теории музыки. Запись по телефону: 040-519-48-19 или sokolov.sergei@gmail.com

Радостное путешествие в мир музыки и творчества. Комплексное развитие в пении: звук, пластика, живое слово в интерактивной сказке и игре. 0445754945.

Консультации и индивидуальные занятия по развитию речи. Развивающие программы для детей раннего возраста. Обучение чтению, письму и математике. Марина Пельменкина. Тел.: 040-9640151. E-mail: pelgema@netti.ru

Chocolat Dance Studio. Приглашаем детей в студию балетного танца и взрослых — в группу solatino . 4.10. — открытый урок — бесплатно www.chocolat.fi. Запись: info@chocolat.fi Тел.: 040-3339927, Ероп Бурдин

РАБОТА

Детсады «Идея» приглашают на практику с последующим продлением на «paikkatuki» воспитателей и помощников воспитателей. Справки по телефону 093730762.

Ищу работу переводчика или преподавателя, постоянно или временно (финский-русский-английский). Тел. 0400153718. E-mail: passia@mail.ru

Требуется работник ресторана (бармен) в ресторан с правами класса А в Хельсинки. Тел.: 040 737 31 47, 041 501 01 58.

Требуется рабочий по специальности вентиляция или ранее работавший на стройке. 040 574 10 45

РАЗНОЕ

Работ.муж., сдаст в субаренду с пропиской мебели-ован комн., в 3-х-комн.кв-ре, р. Вост.Хельс., при потребн. предла. работу по уборке). Подходит командировочному без в/п. Арендная плата 300 е. Вышли письм. сообщ. по тел. 040-8325912 (или устно на автоответчик). Тони (круглосуот.). e-mail: antoni.06@mail.ru

Работающий мужчина без в/п снимет 2 комн. Квартира на длительный срок. Тел.: 046 847 19 00

Раб. мужчина снимет 1—2-ком. на длительный срок, до 500 евро с 01.11.07 Vantaa Helsinki тел.: 04405 10063, эл. почта: kahe611@mail.ru

Мы уже открыли! Кафе «Пельменчики» пельмени, борщи, соленья! Принимаем заказы на проведение банкетов, торжеств. Низкие цены!!! Система больших скидок! Хельсинки, Куусаанкату 7. Тел.: 050 558 26 47

Ищу компаньонку на проживание с 01.11. 2-х комнатная квартира в Коувулка. Заочн. после 17.00 тел.: 050 414 13 88. Ларса.

Эстонская фирма ищет сотрудничество в области автомобильных стекол, а также тонирование лобовых стекол (стекла и пленки со склада в Эстонии), подробнее по тел.+372 55 77 227

Эстонская фирма производителъ, внутренней, световой и любой другой рекламы. Ищет контакт с дизайнером, рекламным агентом, или с другими людьми связанными с этим направлением. Желательно увеличить оборот, расширить спектр услуг. Возможно паевое сотрудничество. тел.+372 55 77 227

BALT-TUR VIP

ДЛЯ НАШИХ ДОРОГИХ КЛИЕНТОВ ПУТЕШЕСТВИЯ НА ЗАКАЗ

- Удивительное ТООКО 5 дней / 4 ночи 1200 евро
- Великолепие ПАРИЖА 4 дня / 3 ночи от 650 евро
- Осень в ПАРИЖЕ 4 дня / 3 ночи от 680 евро
- Роскошь Монако и Ниццы 5 дней / 4 ночи

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД К КАЖДОМУ КЛИЕНТУ

www.balt-tur.eu
Тел.: +358 9 726 0031 (10.00—17.00)
факс: +358 9 726 0030
e-mail: balt-tur@kolumbus.fi
Vaasankatu 21, 00500 Helsinki, Metro Sörmäntien

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 040 5178377.

21.10. «Северное сияние»

Концерт с участием Вокально-танцевального ансамбля «Катюша» (г. Турку, рук. Елена Фагер) и Танцевальной студии «Жемчужина» (Киркконумми, рук. Марина Кансанахо). Нач. в 18.00, Дом молодежи в Каллахти, М. Vuosaari, Pohjavedenkatu 5

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподавание» и «Объявления от юридических лиц» (200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Строчное объявление 25 евро
Выделенное выделенным шрифтом 45 евро
Выделенное цветом или с добавлением графического изображения 65 евро

Справки по тел.: 09-693 86 76
Предварительная оплата через банк: Sampro: 800019-70852233, viite: 5018

Частные объявления (150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Для подписчиков СПЕКТРА 8 евро
В трех номерах газеты 20 евро
Для неподписчиков 10 евро
В трех номерах 25 евро

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spekt.net; факс: 09-693 86 77; или письмом по адресу: SPEKTR, Haapamiemkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki (все цены включают НДС 22%)

(все цены включают НДС 22%)

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ в следующий номер до 31.10.07

ВИЗЫ В РОССИЮ

Путешествуйте с нами!
групповые визы 42 €/чел
однократные 49 €/чел
многократные 120 €/чел
Возможно оформление по почте - 10 е.
Страховка путешественника (IngoNord)

Цена со скидкой на однократные визы минигруппы при условии, что сроки виз совпадают
2 визовых заявления - 48€/чел
3-4 визовых заявления - 47€/чел
5-6 визовых заявлений - 46€/чел
Цена со скидкой на групповые визы
5-25 чел - 42 €/чел
больше 25 чел - 40 €/чел

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ 2-й класс, из Хельсинки в Хельсинки
● с открытой датой
● с местом

Санкт-Петербург Москва
38 € 50 €
43 € 71 €

Дополнительную информацию по ценам/услугам можно получить в нашем офисе. Оставляем за собой право на изменение цен.

Россия Прибалтика Финляндия размещение экскурсий транспорт Авиабилеты на Украину Италия: Виллы и коттеджи

СОЗДАДИМ ТУРПАКЕТ ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ!
FINAST TRAVEL
WWW.FINASTTRAVEL.FI

Albertinkatu 9, 00500 Helsinki
Puh. 09-667 100, fax. 09-667 101
E-mail: info@finasttravel.fi
Часы работы: ПН-ЧТ 9.30-17.00 ПТ 9.30-16.00

suomeksi no-rysski In English

Гороскоп «Вещуны Клары»

прогноз на период с 1 по 30 ноября 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЦЫ могут готовиться к тому, что только после 18 числа в ноябре настроение станет праздничным. А так почти все время вы будете пытаться понять, откуда вдруг нахлынуло столько неожиданных поворотов в вашей судьбе. Ответ найдете, осмотревшись вокруг себя. Угрюмое настроение ваших сослуживцев существенным образом отразится и на вашем самочувствии, и даже на продуктивности рабочих дел. Не унижайтесь перед вздорными и напористыми лицами. Их не исправить.

«За каждой мухой не нагоняешься с обухом».

ФЕВРАЛЬЦЫ настроены «свернуть горы» в ноябре. Но жизнь окажется намного прозаичнее. Ваши идеи мало кого будут интересовать. Но только тогда, когда вы сами поймете это, потратив достаточное количество душевных и физических сил, к вам придет озарение: еще не время. Придется прислушиваться к мнению «толпы». Некоторая амбициозность во взглядах на жизнь хорошо знакомых вам людей, немного изменит и ваше мировоззрение. Вы станете мыслить больше о практических насущных проблемах всего общества.

«Пошло дело на лад: словно один держит, другой не пускает».

МАРТОВЦЫ будут «жить-поживать, да добра наживать». Вы не любите ноябрь из-за первой стужи и вечной темноты - когда еще и снег не устелил матушку-землю, и солнце словно забываешь показываться из-за туч. Настроение будет скучноватым. Отдушины найдете в любимой работе и в хобби. Вам даже сложно будет определиться, что из этих двух дел важнее. В любом случае, вы выберете ситуацию, когда за погодой на улице будете наблюдать из окна.

«Мокрый дождя не боится. Рыбаку дождь не помеха».

АПРЕЛЬЦЫ окажутся у всех на виду. Вам всегда везет, когда у других настроение падает. Вы готовы протянуть любому руку помощи, если это будет выгодно и вам самим. Очень много материальных затрат ожидает вас в ноябре. Но вы всегда готовы к любому повороту событий, пусть даже это будет слишком «крутой поворот». Пригодятся ваша расчетливость и холодность ума. Очень вероятно путешествие с дорогими сердцу людьми.

«Рано, кому не дано. Рано, да душа-то рада».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ первую половину месяца посвятят различного рода расчетам и подсчетам. У вас накопилось немало неотложных дел, с которыми в одиночку справиться очень нелегко. Но вы имеете рядом с собой неизменных помощников, которые всегда спешат вам на помощь. Главное, не забудьте их поблагодарить от души за оказанное сочувствие и поддержку. В ноябре вы можете встретить очень интересных людей, с которыми в будущем завяжутся дружеские отношения.

«Такой порог, что насилие ноги переволокло».

ИЮНЦЫ намерены «взять штурмом» высокую гору. Вы разрабатываете стратегию и тактику поведения. И это очень хорошо. Ведь при решении любой, поставленной перед собой цели, требуется четкий расчет и продуманные мероприятия. В первой половине месяца лучше не предпринимать активных действий по покорению намеченных высот. Но в период после 20 числа многое разрешится даже без вашего вмешательства. Наберитесь терпения.

«Хвали сон, когда сбывается!»

ИЮЛЬЦЫ будут трудиться на благо общества, в котором они

живут. Вам ничего не остается делать, как терпеливо ждать позитивных решений по многим острым вопросам, которые поставила перед вами жизнь. У вас много нерешенных дел и каждый поступок придется обдумывать до мелочей. Очень вероятно, что в конце ноября вы получите неожиданную материальную поддержку. Вашей личностью заинтересуются высокопоставленные чиновники и вы сумеете заслужить их уважение. А вместе с этим – откроется путь к успеху.

«Не считай утят, пока не вылупились».

АВГУСТОВЦЫ проживут ноябрь с огромной надеждой на светлое будущее и постараются сделать все, зависящее от них, для того, чтобы мечты осуществились. У вас будет много срочной работы и мало свободного времени. Учтявая, что ноябрь – это пред рождественский месяц, вы начнете планировать и зимние каникулы. Окружение с некоторой завистью будет наблюдать за вашими успехами и не исключено, что в период с 1 по 10 ноября будет относиться к вам слишком предвзято. Проявите стойкость и мужество.

«Придет ночь, так скажем, каков был день».

СЕНТЯБРЬЦЫ будут всем нужны. Вам некогда станет заниматься личными делами от слишком большой востребованности и внимания к вам со стороны сослуживцев. Составьте заранее план мероприятий, иначе не сумеете посетить все совещания-заседания, куда будете приглашены. Не забывайте и о том, что многим просто захочется свалить на ваши плечи их личные проблемы. Умейте сказать «нет», когда этого потребуют сложившиеся обстоятельства.

«Хорошо песни петь пообедавши».

ОКТАБРЬЦЫ будут проявлять активность и целеустремленность в любом, порученном вам деле. Вы не уступите конкурентам, даже если они станут обещать вам особые привилегии. Для вас будущее – это не просто слова. Будущее вы пытаетесь создавать себе сами. Вы готовы пожертвовать многим ради того, чтобы обеспечить себе безбедное существование на нашей грешной земле. Душевные силы почерпнете в довольно хорошем отношении к вам со стороны почетных лиц.

«Лучше дать, нежели взять. Дай Бог подать, не дай Бог просить».

НОЯБРЬЦЫ в своем любимом месяце не будут принимать близко к сердцу чужие личные проблемы. Вам бы в своих делах основательно навести порядок. Очень интересным будет месяц ноябрь. Но и очень непредсказуемым будет окружающее вас общество. Накал политических страстей вы оцените по-своему. Спокойно и рассудительно подойдете к решению практически любой проблемы. Даже некоторая галантность будет отличать ваши поступки. Что и вызовет симпатию к вам.

«Отойди, не до тебя, тут блины подгорают».

ДЕКАБРЬЦЫ все в делах и заботах. Вам до всего будет дело, везде надо будет успеть, со многими встретиться. Но встретитесь и с теми, кого бы «глаза не видели». Вот таким-то людям и захочется поучить вас уму-разуму, словно вы своей головой на плечах не имеете. Воспримите жизнь в ноябре с юмором. Только умейте вовремя понять – где этот юмор уместен, а где лучше остаться равнодушным, но не «кликать беду на себя». Помните, какая ответственность лежит на ваших плечах.

«Пятое колесо в телеге. На трех ногах лучше хромать станешь».

Благоприятные дни ноября: 3, 4, 6, 7, 14, 17, 21, 30

Неблагоприятные дни ноября: 1, 10, 18, 24, 27, 28

Удачи и успехов во всех начинаниях!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198



ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО
KRYKOV

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;
- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKESKUKSEN HUIPPUTOIMISTOT

Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki

Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887

Набор из России 358 50 330 4539

Факс (09) 694 3320

Lakiasiantuntijatoimisto NordLex Oy

NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi

Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

ТУРФИРМА
Rent Line Oy

Прекрасный сервис
на русском и
финском языках

ВИЗЫ В РОССИЮ

Однократные на 1 месяц — 47 евро

Годовые — 120 евро

Возможно оформление по почте — 10 евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ

По территории России и СНГ — по российским ценам

РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:

Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу, а также страхование граждан

ВОЗБАВЛЯЕМ ПОЕЗДКИ НА АВТОБУСЕ

СПб—ХЕЛЬСИНКИ—СПб

на выходные дни с октября 2 раза в месяц.

справки по тел./факс: (09) 870 15 43

Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00

Kolmas linja 17, 00530, Helsinki (метро Hakaniemi)



юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм.

Сопровождение сделок с недвижимостью

Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLANTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianaajaja, Leningradin alueen
Asianajajalliton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen

GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254

marina.nikula@mail.ru
www.marinanikula.com

EUROMED FIN

В нашей клинике прием русскоязычных врачей:

Ажоркитодистус 12 €
гонорар врача 30€

★ Терапия и педиатрия

★ Дерматология (лечение различных кожных заболеваний, безболезненное удаление родинок, бородавок, папиллом и сосудистых звездочек, шрамов. Коррекция формы губ, удаление морщин)

★ Гинекология

★ Неврология

Частичная компенсация по страховке KELA

Läntinen Papinkatu 2-4
00530 Helsinki
www.euromed.fi

При заключении договора на обслуживание скидки до 20 %, консультации и рецепты по телефону.

ЛЕЧЕНИЕ ОЖИРЕНИЯ, КУРЕНИЯ, АЛКОГОЛИЗМА

до после

подробнее на www.mcvita.ru

вызов врача на дом и запись на прием в клинику по тел. **040-7712121**

Magnolia ESTEETINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane

Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход

Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж

Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка

Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка

Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеток

Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр

Мы собираем на своем сайте с Вами отзывы!

Наш адрес:
Neljän linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 год

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

• гонорар 20,-
• рецепция 5,-
• отдельная плата за лабораторные анализы
• оперативные вмешательства не делаем
• часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач, доктор медицинских наук

Адolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näytteliäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

пон.-пятн. 9-15
без предварительной записи
тел.: **5622 677**
www.haaganlaakarikeskus.fi

INFOPROVERKA
бюро гостиничных расследований
(812) 944-02-90

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ:
Невский пр. д. 25
Пл. Морской Славы д. 1
тел: +7 812 944-02-90

МОСКВА:
Новинский бульвар, д. 31
тел: +7 901 375-02-14

ФИНЛЯНДИЯ
+358 40 555 1828

www.infoproverka.ru

- Выявление супружеской неверности
- Наружное наблюдение с предоставлением фото и видео материалов
- Установка прослушивающих устройств
- Установка на автомобили отслеживающих устройств
- Проверка помещений и автомобилей на наличие прослушивающих устройств
- Сбор информации о конкурентах
- Сбор информации об организации от ее контрагентов
- Проверка и копирование сделок с недвижимостью
- Выявление движимого и недвижимого имущества
- Розыск должников и мошенников
- Проверка автомобилей на угон и розыск
- Услуги по проверке детей и подростков на наркотики
- Проверка на детекторе лжи
- Проверка алиби
- Личная безопасность физического лица

ОБЩЕСТВЕННАЯ ПРИЕМНАЯ ЭЛЛЫ ЛАЗАРЕВОЙ

Задача — помочь людям адаптироваться в Финляндии! Мы поддерживаем прямую связь с людьми, помогаем им, решаем их проблемы, даем консультации по всем сферам жизни в Финляндии. Мы служим центром общественной активности.

Прием граждан осуществляется на русском, финском и английском языках по адресу:
Mustankivenraitti 7 (Asukastila Vuoksi)

Предварительная запись по телефону: **050-3782461**

Дополнительная информация:
www.ellalazareva.fi

Добро пожаловать! Работу общественной приемной поддерживает профсоюз ERTO (www.erto.fi)

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
манипуляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечевой области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Шишас.

BALT-TUR **БЫСТРО! ДЕШЕВО! УДОБНО!**
обслуживание клиентов на русском языке!

www.kolumbus.fi/balt-tur

Слушайте нас на РУССКОМ РАДИО в передаче о путешествиях «ГАЛОП ПО ЕВРОПАМ» — каждый вторник, четверг и субботу в 12.25

- За машиной в Германию, самолеты и парома.
- Недорогие авиаперелеты в любом направлении.
- Аренда комфортабельных коттеджей рядом с Хельсинки
- Визы в Россию (однократные и многократные)
- Оформление виз: Белоруссия, Эстония, Литва, Тайланд, Египет, Бразилия, Мексика
- Круизы в Стокгольм на комфортабельных кораблях Viking line и Silja line (скидки до конца апреля) -70%
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки—СПб или обратно 36 евро
- Ж/д билеты с открытой датой Хельсинки—Москва или обратно 51 евро

8 лет с вами! **ХОЧЕШЬ ТУР**
ЗВОНИ В BALT-TUR
09-726 00 31
10.00-17.00 (по будням)
balt-tur@kolumbus.fi
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnäinen, Vaasankatu 21,
00500 Helsinki

САЛОН КРАСОТЫ Spa Plaisir

WELLA
L'OREAL
DECLEOR

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей. Вечерние и свадебные прически

Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.

Услуги косметолога:
Alla Krasovsky (SKY-,CIDESCO)

Eerikinkatu 42, Helsinki.
телефон: **09-693 11 61**

MEDIVUO
LÄÄKÄRI- ja HAMMASLÄÄKÄRIASEMA

Приемы врачей:
Общепрачешный, физиотерапевт, гинеколог, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультразвук, электрокардиография и спирометрия

Рух (09) 343 6640
Puh. 050 308 49 00

ЖАЕМ ВАС В VIOMARI!
Kahvikuja 3, II et. 00980 Helsinki. Palvelukeskus Albatross. www.medivuo.com

HAMMASTIKKURI ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16. VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедление процессов старения, приводящее к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

- Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи: косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, паровые аппликации, лечение акне
- Электро-эпиляция лица и тела
- Удаление сосудов и папиллом
- Чистка лица и спины
- Депиляция горячим воском

21 год дерматокосметологической практики

Тел.: **09 343 15 01, 040 505 7424**
Valkokuvonpolku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

cursor

Начни новую жизнь - стань предпринимателем

- ★ Свое дело в Финляндии - это реальность
- ★ У вас есть идея - подскажем ваши возможности
- ★ Наши услуги - это ключи к вашему успеху

Обслуживаем на русском языке
Контактные данные: Алексей Кантанен
Консультант по вопросам предпринимательства
Развитие предпринимательства среди иммигрантов
Cursor Oy

E-mail: alexei.kantanen@cursor.fi
GSM +358 44 5858 775
Тел. +358 5 2279 775

www.cursor.fi
www.bizkon.biz

SPEKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotelit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Makasiinterminali, Kirja- ja lehti-kauppa RUSLANI, Kaupungin kirjasto, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työväenliikunta, Malmi ulkomailispolisi, Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierätykskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kannetalo, Turku, Kouvol, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa, Moskov, Pietari, Petroskoi ja Murmankin Suomen suurlähetystön konsulaattiasiat.

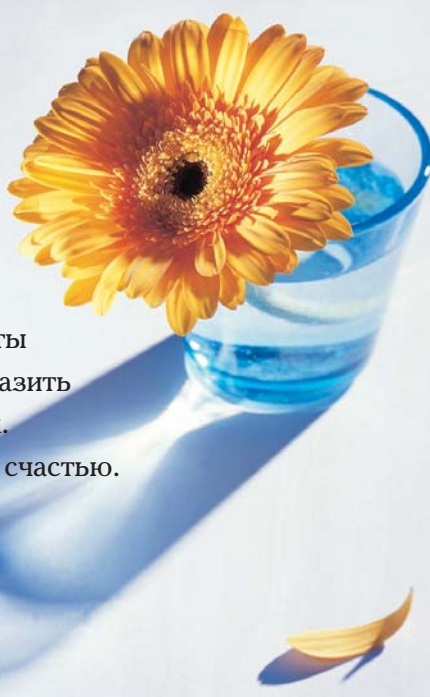
FINPILOT OY
Финское Консультационное Бюро **DOMIK V SUOMI**

Консультации и помощь в подборе и приобретении недвижимости в Финляндии

- возможность широкого выбора объектов жилой и коммерческой недвижимости (дома, дачные коттеджи, квартиры, земельные участки с береговой линией и др.)
- организация переговоров и ознакомительных поездок в сопровождении русскоговорящего сотрудника бюро
- юридическое и финансовое сопровождение сделок
- послепродажная поддержка и сервис

Tainionkoskentie 8, PL 57, 55100 IMATRA
Tel/Fax +358(0)5 4366107 www.domikvsuomi.com

artprint
edellä jäljessä



Всей красоты
не отразить
в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

стр. 5 **Конкурс!** стр. 5

Спектр Недели ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Da, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kyllä, haluaisin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

☐ Постоянная 56 евро за год/ kestotilaus	☐ Годовая 60 евро /52 номера/ vuositilaus
☐ 6 месяцев 34 евро /26 номеров	☐ 3 месяца 22 евро /12 номеров
☐ Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес:	☐ Хочу заказать газету в подарок для:

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi _____

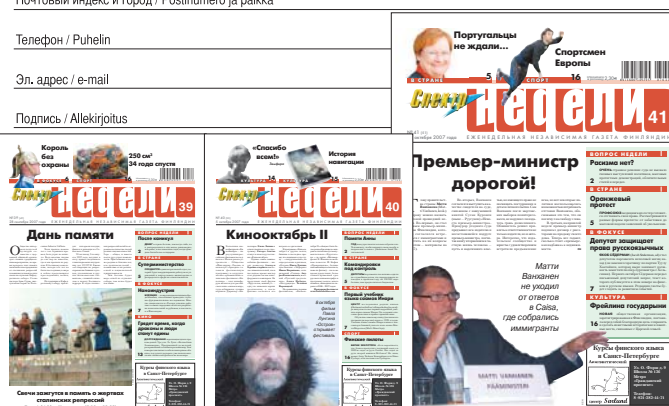
Адрес / Katuosoite _____

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka _____

Телефон / Puhelin _____

Эл. адрес / e-mail _____

Подпись / Allekirjoitus _____



Наараіетменкату
7-9 B, 12 krs.
00530 Helsinki

Спектр
Kustannus Oy

Наконт
почтовую марку
0,70 евро

Цены на звонки снижены по всем направлениям!



Питер/Москва	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Россия	0,041	Евро/мин	244	минут/10 Евро
Белорусия	0,19	Евро/мин	53	минут/10 Евро
Украина	0,13	Евро/мин	77	минут/10 Евро
Литва	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Латвия	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Эстония	0,055	Евро/мин	182	минут/10 Евро
Европа	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Америка	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро